



cooperación
ES
desarrollo

ES

Organizan:



DEL **12 DE NOVIEMBRE** DE 2013 AL **6 DE ENERO** DE 2014. **CONDE DUQUE**, MADRID

Colaboran:





Fotografía: Miguel Lizana

Humanismo político y política humanista

Fernando Savater

Hace ya más de una década, Jean Baudrillard señaló que en el mundo actual se da un auge voluntarioso de lo humanitario, aunque en detrimento a veces de lo humanista. Las organizaciones y movimientos humanitarios actúan motivados por sentimientos, tan elevados como elogiados, de compasión por quienes padecen carencias remediables y necesitan ayuda en la necesidad o la catástrofe. Como desgraciadamente en la mayoría de nuestras sociedades abunda el desamparo, la exclusión y los daños masivos provocados por la naturaleza o la belicosa ambición humana, estas entidades no gubernamentales cumplen una tarea asistencial imprescindible, que si bien no logra evitar del todo las injusticias al menos auxilia a quienes las padecen de manera más cruel y apremiante.

Hasta aquí el esfuerzo humanitario. Pero el humanista es cosa diferente, aunque desde luego concurrente al mismo fin de mejora social. El humanismo trata de instituir bienes, no sólo de remediar males. Se propone fines políticos, proponer formas de cooperación internacional, asentar instituciones que mejoren el gobierno de las sociedades y garanticen los derechos de los ciudadanos, desarrollar los servicios públicos apenas esbozados en los países que luchan por asentarlos con falta de recursos, etc... No sólo trata de compensar a quien sufre injusticia o carencia inaplazable, sino también de apoyar oficialmente a los mejores proyectos políticos que combaten desde lo establecido injusticias y carencias. En una palabra, el humanismo no está al margen de lo gubernamental sino que es la mejor forma de entender la tarea de gobierno, que más allá de gestionar adecuadamente lo nacional comprende objetivos de apoyo a la mejora de gestión en otras naciones y a la armonía planetaria, lo propio de un siglo XXI que ya no puede resignarse a la salvación por tribus ni países privilegiados en detrimento de los demás.

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo lleva ya un cuarto de siglo cumpliendo tareas ocasionalmente humanitarias, desde luego, pero también esencialmente humanistas. Su campo de acción principal, aunque no exclusivo, han sido los países del área hispanoamericana, con los que mantenemos unos vínculos históricos y culturales tan estrechos que fácilmente pueden convertirse en auténticas obligaciones de cooperación. Aunque con las limitaciones y altibajos de nuestra propia evolución social y económica, tal esfuerzo cooperativo y solidario ha significado un relevante aporte de nuestro país a la extensión de la democracia en un área importante del mundo, entendida no torticeramente como mera ampliación y facilitación de los mercados sino como refuerzo de las oportunidades políticas y mejoramiento del acceso a los recursos sociales de los ciudadanos. Es un empeño humanista de la mayor dignidad política, que merece ser mejor conocida de lo que es hoy en nuestro país y desde luego garantizada e incluso ampliada dentro de lo posible en el futuro.

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), organismo adscrito al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación a través de la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, cumple ahora 25 años de actuación en la lucha contra la pobreza y el fomento del desarrollo humano sostenible.

25 años en los que hemos canalizado la solidaridad del pueblo español, una seña de identidad indiscutible de nuestra nación.

Los orígenes de la Cooperación Española se remontan al año 1946, en el que se fundó el Instituto de Cultura Hispánica que, en 1977, pasaría a llamarse Centro Iberoamericano de Cooperación. No sería éste un nombre de larga trayectoria, pues, en 1979, se convirtió en el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI).

Finalmente, estos organismos, además del Instituto Hispano Árabe de Cultura (IHAC), la Comisión Nacional y la Oficina de Cooperación con Guinea Ecuatorial y determinadas competencias de la Dirección General de Cooperación Técnica Internacional, se integran en la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) al tiempo de su creación por el Real Decreto 1527/1988 de 11 de noviembre, y que, en enero de 2008, pasaría finalmente a denominarse de forma oficial Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

Durante estos años, la AECID, además de coordinar su actividad desde su sede central en Madrid, ha llegado a tener 44 Oficinas Técnicas de Cooperación en América, África y Asia, así como 16 Centros Culturales y 4 Centros de Formación. La AECID lleva a cabo su labor en coordinación con otros Ministerios, Comunidades Autónomas, Ayuntamientos y Entes Locales, que desarrollan sus propios proyectos de cooperación, y siempre en estrecha relación con los Gobiernos locales de los países en los que actuamos, con el objeto de que sean ellos quienes estén en el centro e impulsen sus propias políticas de desarrollo.

Además, nuestro trabajo se alinea con el del resto de donantes internacionales, habiendo hecho un importante esfuerzo en la armonización de políticas de desarrollo. Nuestros socios en esta misión también incluyen a las Organizaciones no Gubernamentales, los Organismos Multilaterales, y cada vez más, a las asociaciones público privadas con otros actores del panorama nacional e internacional.

25 años luchando contra la pobreza

Muchos han sido los retos y proyectos abarcados en estos años. De unos inicios en los que recién llegábamos de haber sido receptores de ayuda, con una cooperación enfocada al progreso a través de las relaciones culturales con los países hispanohablantes, a la última década en la que nos hemos sumado al esfuerzo internacional por hacer realidad la reducción de la pobreza y el hambre, apostando por el desarrollo humano sostenible.

Durante estos años, la cooperación se ha convertido en una seña de identidad en nuestras relaciones globales, y hemos acompañado a los países en los que hemos actuado en la consecución de su propio desarrollo en un mundo interconectado. Hoy en día, nos felicitamos porque algunos de los países que recibían nuestra ayuda se han convertido en donantes, y hemos ido cerrando oficinas y proyectos a medida que se cumplían objetivos de desarrollo y la población local era capaz de asumir la gestión de los mismos.

Mientras sea necesario, seguiremos ofreciendo respuestas al reto de la pobreza para que todos los seres humanos puedan ejercer sus derechos en un mundo más sano, con más democracia, más agua limpia, más educación, más igualdad, más seguridad, más cultura...

En suma, con más desarrollo.

Países que durante estos 25 años han estado incluidos en los Planes Directores de la Cooperación Española.



Colección de Arte AECID

Carpeta de obra gráfica "Declaración de los Derechos Humanos, Homenaje a Fray Bartolomé de las Casas, Sevilla 1484"

La colección de arte que AECID ha heredado de las instituciones que en su historia ha ido absorbiendo o integrando, ha respondido a los diversos planteamientos y líneas de actuación que en cada etapa han caracterizado a la cooperación.

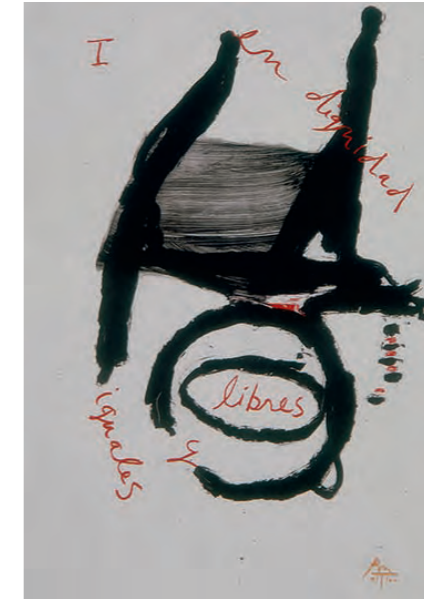
La colección reúne obras de relevantes artistas españoles e iberoamericanos desde Madrazo a Guayasamín o Botero, pasando por el magnífico e insólito retablo de Luján sobre el Descubrimiento de América.

Como botón de muestra de esta variada colección se ha seleccionado la carpeta de aguafuertes "Declaración de los Derechos Humanos, Homenaje a Fray Bartolomé de las Casas, Sevilla 1484", editada por el Ministerio de Cultura, la Junta de Andalucía y la Comisión Nacional del Quinto Centenario del Descubrimiento de América en 1984 y que forma parte de la colección de AECID (proveniente de la Colección del Instituto de Cooperación Iberoamericana).

Fueron invitados a participar seis autores españoles, José Guerrero, Rafael Canogar, Eduardo Chillida, Antoni Clavé, Antonio Saura y Antoni Tàpies; y cuatro extranjeros, Julio Le Parc, Roberto Matta, Robert Motherwell y Rufino Tamayo. Cada artista ilustró 3 artículos. Las gráficas se exhiben acompañadas del texto de los artículos y conforman un pórtico de conexión o de unión entre el arte y la cooperación.



Rufino Tamayo



Robert Motherwell



José Guerrero



Julio Le Parc



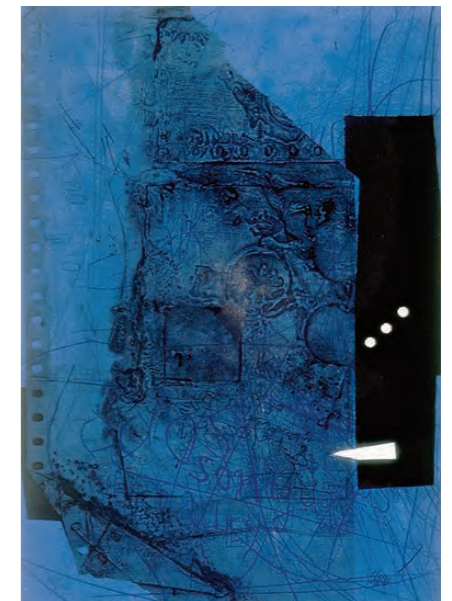
Roberto Matta



Rafael Canogar



Eduardo Chillida



Antoni Clavé

Edita Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Agencia Española de Cooperación Internacional
para el Desarrollo (AECID)

Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación

José Manuel García-Margallo

Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica

Jesús Manuel Gracia

Secretario General de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Gonzalo Robles

Exposición

Comisario

Santiago Olmo

Coordinación AECID

Carmen Comesaña | Pilar Debén | Jesús Díaz Carazo
Elena Fernández | Alejandra López | Lourdes Sartorius |
Manuel Selas

Documentación

Miguel Lizana

Asistente de coordinación externa

Nerea Goicoechea

Diseño y dirección de montaje

Andrés Mengs

Montaje

Artec

Producción, audiovisuales, iluminación

Industrias Orquestales S.L.

Marcos

Gaytan Basi

Registro / Restauración

Lotta Hansson

Seguros

Generali

Agradecimientos

A todos los trabajadores que tiene y ha tenido la AECID, con
cuyo esfuerzo continuado a lo largo de estos 25 años se ha
podido levantar la Cooperación Española.

Catálogo

Coordinación

Santiago Olmo

Coordinación AECID

Jesús Díaz Carazo | Carmen Comesaña

Diseño

Andrés Mengs

Edición de textos y cuidado de estilo

Virginia Castrejana

Textos

Fernando Savater | **Testimonios:** Gioconda Belli | Julián-B.

Bibang Oyee | Mohamed Boudra | María Pilar Cachofeiro

Ramos | Jaime C. Laya | Eusebio Leal Spengler | Pascoal

Mocumbi | Elena Montobbio de Balanzó | Yossou N'Dour |

Claudia Paz y Paz Bailey | Nieves Quiroga Sobrado | Ventura

Rodríguez García | José M. Tojeira | Carlos Ugarte Ibargüen |

Juan Manuel Valle | Ahmad Yacoub

Proyectos fotográficos en paralelo

Andrés Asturias | Juan Bartolomé | Fotokids | Walterio Iraheta |

Miguel Lizana | Isabel Muñoz | José Manuel Navía | David Rivas

Impresión

Brizzolis

© de los textos sus autores | © de las fotos sus autores

© José Guerrero, Matta, Julio Le Parc, Rafael Canogar, Antoni Clavé,

VEGAP, Madrid, 2013 | © Robert Motherwell, Dedalus Foundation, Inc.

/VAGA, NY/ VEGAP, Madrid, 2013 | © Eduardo Chillida, Zabalaga-Leku,

VEGAP Madrid, 2013

NIPO: 502-13-009-9

Sumario

14. Una exposición de Cooperación

Santiago Olmo

16. Salud

32. Agua y saneamiento

44. Educación

66. Medio ambiente y cambio climático

82. Género

92. Gobernabilidad democrática

98. Acción humanitaria

112. Cultura y desarrollo

140. Cooperantes

158. Testimonios

Una exposición de Cooperación

Santiago Olmo

La Cooperación Española lleva más de 25 años ejerciendo su actividad en numerosos países en el mundo.

Aparte de las puntuales acciones de emergencia ante catástrofes naturales, alimentarias y políticas, la cooperación para el desarrollo ha incluido en numerosos países una acción diversificada y sostenida en el tiempo, abarcando desde la seguridad alimentaria a la cooperación en salud, la pacificación y gobernabilidad, la educación o la instalación de infraestructuras básicas de agua y saneamiento.

La Cooperación Española ha intervenido de manera global, es decir, abordando prácticamente todas las áreas de ayuda y desarrollo, en todos los países en los que ha ejercido su labor.

Detallar de manera exhaustiva todos y cada uno de los proyectos desarrollados, tanto en colaboración con ONGD como desde una perspectiva multilateral, no es el objetivo de esta publicación y esta exposición.

En ella se recogen, a modo de ejemplos emblemáticos, algunos de los más significativos proyectos de cooperación realizados en los últimos 25 años que muestran la amplitud y diversificación del trabajo realizado, así como las tareas en curso. Algunos de los sectores, como el desarrollo rural o la seguridad alimentaria, aunque no tratados de manera específica, afloran de manera en los proyectos tratados.

Abordar la Cooperación Española, con toda su complejidad, en una exposición, es una tarea llena de dificultades, tanto por su amplitud como por el obligado trabajo de síntesis que implica acercar la cooperación a la sociedad española y al gran público en general, no suficientemente familiarizado con la extraordinaria especialización que ésta ha alcanzado en las últimas décadas.

La exposición, por tanto, no pretende ser exhaustiva, y se plantea como un acercamiento, como una introducción o como una iniciación al ámbito de la cooperación: no está dirigida exclusivamente a un público especializado, sino preferentemente dirigida al público general.

Para ello se han trazado líneas de conexión y de interrelación entre los diversos aspectos, unidades y sectores que configuran la Cooperación Española y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), para transmitir tanto su complejidad como la importancia del trabajo que España ha realizado y continúa realizando en el mundo.

La exposición está dividida en 9 secciones temáticas en las que se abordan proyectos de cooperación emblemáticos, que a su vez se relacionan con otros proyectos asociados, en paralelo, de carácter artístico o documental que completan la visión de los problemas y de las realidades del contexto.

Para subrayar el impacto de un proyecto como el de la transformación del vertedero de La Chureca en Nicaragua, se ha incluido una selección de fotografías de Fotokids, una fundación independiente de Guatemala que ha trabajado desde los años 90 con niños que vivían en el vertedero de la ciudad en condiciones muy precarias, y que a partir de la fotografía han logrado, mediante becas y ayudas, seguir sus estudios y convertirse hoy en profesionales de la educación, como maestros, fotógrafos o diseñadores

gráficos. Las fotos seleccionadas fueron realizadas por niños de entre 6 y 14 años y ofrecen una mirada abierta sobre su entorno doméstico.

Las fotografías de José Manuel Navia acercan a la realidad de una región de Filipinas en la que la Cooperación Española ha trabajado intensamente en los últimos años.

Las fotografías de Isabel Muñoz realizadas en Camboya sobre el abuso y la prostitución infantil, ponen el foco en uno de los problemas más sangrantes de la actualidad que afectan a la dignidad de la niños y niñas y de las mujeres, también abordado desde AECID.

David Rivas, fotógrafo y cooperante de ACNUR en el Congo y en varios países latinoamericanos, delinea desde la perspectiva de un diario fotográfico personal, la vida cambiante y llena de dificultades de un cooperante de a pie.

Algunos de los proyectos asociados incluidos en la exposición han sido realizados desde la Red de Centros Culturales de la AECID, con la perspectiva de investigaciones de campo: el proyecto de *Arquitectura de Remesas*, aborda los nuevos estilos de arquitectura popular que se financian con las remesas de emigrantes, a través de las fotografías del artista salvadoreño Walterio Iraheta; o el proyecto *En clave afrocaribe*, que explora la realidad de la cultura musical de las poblaciones afrodescendientes en el Caribe centroamericano y en Haití y Santo Domingo, a través de las fotografías del guatemalteco Andrés Asturias del pueblo garífuna en Belice, Guatemala y Honduras. Otro relevante proyecto, *Paraná Ra'anga*, impulsado desde el Centro Cultural de Rosario, se presenta como un libro que explora un territorio desde la multidisciplinariedad, y conecta desde una cierta coincidencia territorial con proyectos como el Plan Misiones, también incluido en la muestra.

Por último se han insertado en diferentes secciones de la exposición y en el libro, las fotografías que Miguel Lizana, fotógrafo de la Agencia, ha realizado en Afganistán y el Sahel, así como una selección del amplísimo archivo fotográfico del médico y cooperante Juan Bartolomé que durante más de 25 años trabajó en las emergencias humanitarias.

La exposición también da cuenta de otros importantes aspectos de Aecid, como su colección artística, mediante la exhibición de una serie de grabados que ilustran los 30 artículos de la Declaración de los Derechos Humanos. La importancia de los fondos de su Biblioteca, así como de su producción editorial, ilustra desde una perspectiva más amplia proyectos específicos. A través de un espacio de biblioteca y documentación en la exposición se exhiben algunas muestras de su producción editorial y de sus importantes fondos bibliográficos antiguos y se pone de relieve también una tradición de apoyo a la educación, investigación, a la ciencia y a la cultura.

La muestra debe leerse como un proyecto abierto y participativo, de aprendizaje y de debate, a través del Espacio Platea, que a modo de teatro conectado con el espacio expositivo acoge mesas redondas, conferencias y presentaciones de proyectos, así como el desarrollo de un programa de talleres de actividades didácticas para los más pequeños y para visitas escolares.

Esta exposición sobre cooperación es una experiencia visual de aprendizaje, una oportunidad de participación, que permitirá al espectador explorar y descubrir las redes de conexiones que articulan nuestro mundo y la necesidad de solidaridad.



Afganistán. Hospital Qala i Naw
Fotografía: Miguel Lizana

Salud

La salud está influenciada por factores sociales, económicos y medioambientales que cada vez están más afectados por la globalización. Por ello, la necesidad de una cobertura sanitaria universal y de una estrategia para financiarla nunca ha sido mayor que ahora.

En la última década, se han producido notables avances en este sector. La mortalidad en niños menores de cinco años se redujo en un 41%. Pero aún millones de personas mueren cada año por no poder acceder equitativamente a servicios de salud.

Los determinantes de la salud, las enfermedades, su prevención y tratamiento pueden trascender las políticas nacionales, convirtiéndose en una cuestión de índole global. Las migraciones de recursos humanos, el incremento en los flujos financieros y productos, el acceso a medicamentos, la investigación, desarrollo e innovación, son algunas de las cuestiones que requieren de una acción prioritaria y del acceso universal al conocimiento e innovación en salud como un bien global.

Un derecho fundamental

La salud es un derecho fundamental y un elemento clave para la reducción de la pobreza. Y así es como durante estos 25 años la Cooperación Española ha abordado los desafíos del sector, basando su acción en valores de solidaridad, equidad y justicia social. Estos valores se traducen en una cooperación enfocada hacia la cobertura universal y equitativa de servicios integrales de salud y de protección social.

El reconocimiento de la salud como un derecho primordial para el desarrollo equitativo y sostenible es una de las señas de identidad de la Cooperación Española en el sector salud. En el futuro, seguiremos trabajando para fortalecer los sistemas locales de salud y las capacidades institucionales para asegurar el derecho universal y equitativo al acceso a servicios de salud de calidad. Velando por la equidad, la sostenibilidad y el impacto positivo de las acciones en salud.

Mozambique. Centro de Investigación en Salud

El Centro de Investigación en Salud de Manhica, en Mozambique, se ha convertido en uno de los centros de investigación de referencia a escala internacional en la lucha contra las enfermedades. Mitigamos la brecha 10/90 por la que el 90% de los recursos dedicados a la investigación biomédica se destinan al estudio de problemas de salud que suponen sólo el 10% de la carga global de enfermedad.

Título del proyecto: Proyecto de apoyo a la creación y sostenimiento del Centro de Investigación en Salud de Manhica (CISM) y la Fundación Manhica.

Lugar: Mozambique.

Fechas de inicio y fin: 1996 – actualidad

Presupuesto: 17.232.765 €.

Socios del proyecto: Ministerio de Salud de Mozambique, Fundación Clínic para la Investigación Biomédica, Facultad de Medicina de la Universidad Eduardo Mondlane.

Beneficiarios: 100.000.

Toda la formación que tengo como microbiólogo se la debo a esta experiencia. Tuve la oportunidad de empezar a conocer la investigación biomédica en el Centro de Investigación y ha sido muy importante para mi futuro.

Inacio Mandomando, Investigador del CISM



Entrada al recinto del Centro de Investigación en Salud de Manhica (CISM), 2007. © ISGlobal



Dos microscopistas analizan las muestras recogidas para diagnosticar la infección por Plasmodium falciparum en el Laboratorio de Parasitología del CISM. © FBMG

Situación previa: La malaria es una enfermedad prevenible y tratable, que cada año mata a más de 500.000 personas, principalmente en países de África.

La última década ha sido testigo de un gran aumento en la financiación y la cobertura de los programas de control de la malaria lo que ha originado una reducción a gran escala en la incidencia y mortalidad.

Naciones Unidas estima que se evitaron 1,1 millones de muertes por malaria entre el 2001 y el 2010. Según los datos, 50 de 99 países con transmisión activa están en vías de reducir en un 75% las tasas de incidencia para el 2015. Más de la mitad de las vidas salvadas fueron en diez de los países con las mayores cargas de malaria, lo que muestra que los avances se están realizando donde es más necesario.

En la región europea es posible que se logre su eliminación para el 2015.

Situación actual: Como continuación de los trabajos financiados previamente en Tanzania para testar la vacuna sintética SPF66 contra la malaria desarrollada por el Dr. Patarroyo, en 1996 se inició en Mozambique un estudio inmunológico de la población del distrito de Manhica a fin de valorar la eficacia de la vacuna.

A raíz de ello, la Cooperación Española ha sido el principal impulsor del desarrollo del Centro de Investigación en Salud – CISM, centro de excelencia en investigación biomédica, impulsado por el Dr. Pedro Alonso.

El objetivo es contribuir a la investigación de la vacuna y a la generación de evidencia científica que pueda guiar las políticas de salud en Mozambique y en los países más desfavorecidos y su labor ha estado centrada en investigación, formación de técnicos y asistencia médica.

El CISM fue galardonado en 2008 con el premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional.

En paralelo

Miguel Lizana: Afganistán. Hospital Qala i Naw

AECID ha rehabilitado, ampliado y equipado el Hospital Provincial de Qala i Naw, se ha construido un nuevo Pabellón materno-infantil y una Unidad de Atención a niños mal nutridos. Además se han construido 7 clínicas rurales que ofrecen atención primaria a más de 140.000 habitantes.

Fotografías de Miguel Lizana.



اطاق ولادت
Delivery Room



Campamentos de Refugiados Saharauis. Salud materno-infantil

Ofrecemos respuestas a los principales problemas de salud pública que afectan a la población saharai, en el marco global de una actuación dirigida a la cobertura de las necesidades básicas a los refugiados.

Título del proyecto: Reducir las tasas de mortalidad materna e infantil así como los riesgos y la carga de morbilidad en mujeres en edad fértil en los campamentos de refugiados saharauis.

Lugar: Argelia. Tindouf. Campamentos de Personas Refugiadas Saharauis.

Fechas de inicio y fin: 2004 – 2014

Presupuesto: 6.500.000 €.

Socios del proyecto: Médicos del Mundo.

Hoy sabemos que podemos ir al hospital para el parto, o si se presentan complicaciones. Y sabemos que lo podemos hacer en la jaima si todo está bien, con una matrona bien preparada, con su material y sus conocimientos.

Refugiada saharai

Situación previa: Según estimaciones de Naciones Unidas, 94.144 personas viven asentadas en campamentos localizados en las cercanías de la ciudad argelina de Tindouf. La situación de refugio prolongado en que vive la



población en una de las zonas más inhóspitas del mundo y en un entorno regional sumamente inestable, se traduce en una problemática muy compleja que implica una dependencia absoluta de la ayuda exterior.

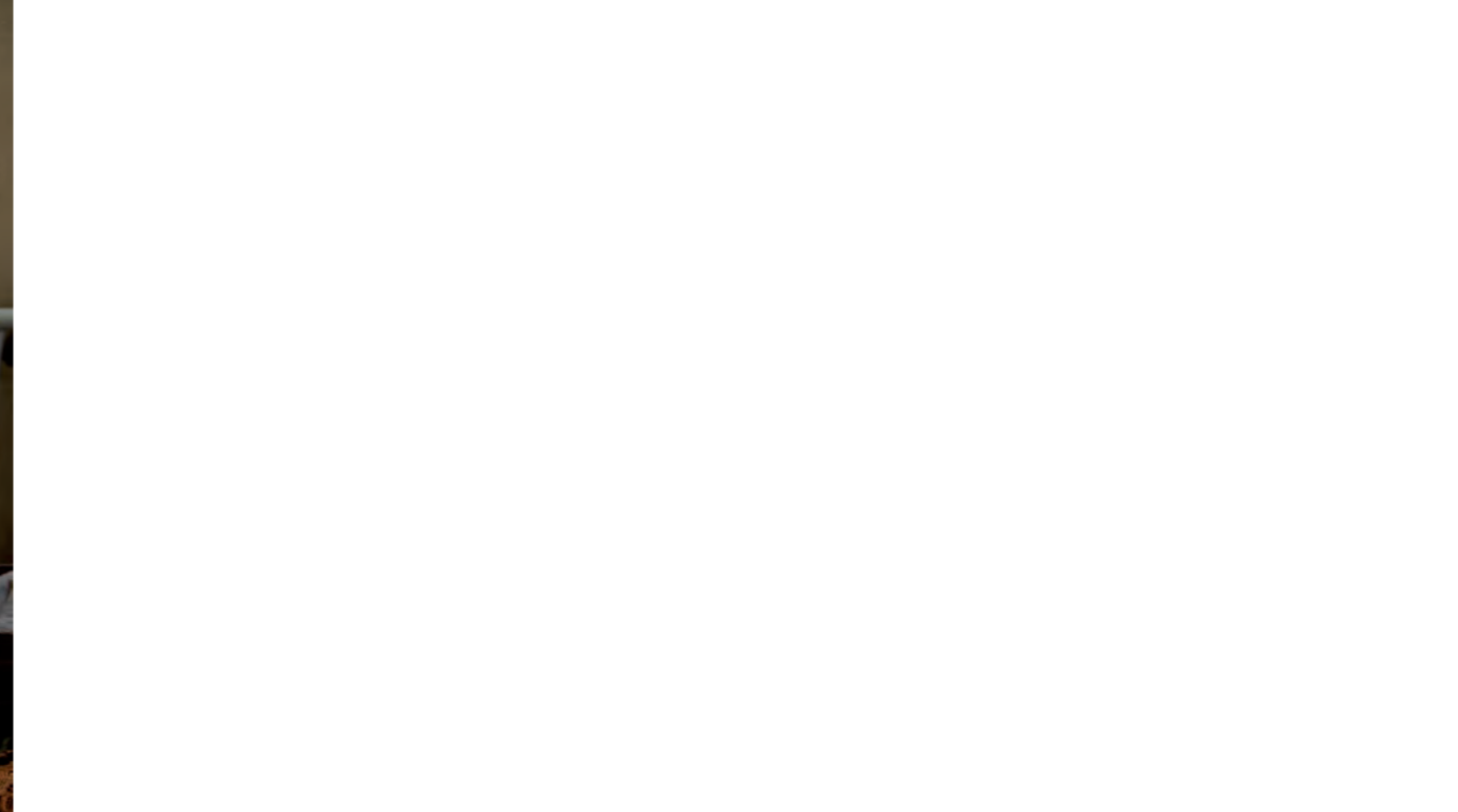
El problema es la falta de soberanía alimentaria, la carencia de elementos para la autonomía financiera y dificultades de acceso a derechos elementales, como el derecho a la salud.

En los últimos años, las condiciones de vida de la población de los campamentos se han precarizado, y uno de los ámbitos que más está sufriendo es la salud en general, la materno-infantil en particular, con altas tasas de morbilidad y de mortalidad de mujeres, niños y niñas.

Situación actual: El convenio de salud materno-infantil que hemos desarrollado durante la última década tiene como objeto disminuir el porcentaje de personas enfermas y la tasa de mortalidad de madres, niños y mujeres en edad fértil.

La intervención gira sobre la el cuidado de la mujer y de los niños, que sufren de manera más directa las consecuencias de las carencias de los servicios sanitarios y sobre la necesidad del fortalecimiento del sistema de salud y de las instituciones saharauis competentes.

Durante estos años, se ha multiplicado el número de mujeres que se someten a controles de embarazo de mayor calidad y de forma sistemática, y, en especial, la capacidad para la detección precoz de gestaciones de riesgo. El personal sanitario cuenta con más formación, y con infraestructuras más adecuadas, tanto en dispensarios, como en hospitales regionales y centrales, que animan a la población a acudir a recibir asistencia médica en caso de necesidad



En paralelo

Miguel Lizana: Sahel, Níger. Hospital de la Poudrière

El hospital de la Poudrière es uno de los cuatro grandes hospitales de Niamey que cuenta con un Centro de Recuperación Nutricional en régimen de internado (CRENI) que se hacen cargo de niños menores de 5 años con malnutrición severa e incapaces de alimentarse por sí mismos. La AECID ha apoyado desde 2008 a UNICEF en la lucha contra la malnutrición infantil en Níger, para contribuir a la cobertura de las necesidades en alimentos terapéuticos, material antropométrico y reforzar las capacidades del personal sanitario.

Fotografías de Miguel Lizana.



Centroamérica. Farmacias populares

Las redes de farmacias populares en Centroamérica que hemos apoyado ayudan a acceder a la población más necesitada a medicamentos esenciales. El derecho a la salud, la atención a la diversidad, y el acceso a servicios sociales básicos, están en el centro de nuestra actuación.

Título del proyecto: Acceso a medicamentos y farmacias populares así como servicios de salud en atención primaria.

Lugar: Centroamérica. Nicaragua, Guatemala, El Salvador.

Fechas de inicio y fin: 1996 – Actualidad

Presupuesto: 4.836.580 €

Socios del proyecto: Farmamundi, Ministerios de Salud, Acción Médica Cristiana (A.M.C.), Universidad Nacional Autónoma de León (UNAN), Asociación de Servicios Comunitarios de Salud (ASECSA), Asociación Salvadoreña Promotora de la Salud (ASPS).

Situación previa: La región centroamericana sufre unos elevados índices de pobreza y desigualdad. El 47% de la población es pobre, y el 17% vive en la extrema pobreza. En Guatemala los índices han mostrado una tendencia al incremento de la desigualdad y aunque El Salvador y Nicaragua han logrado reducir sus indicadores, aún no es suficientemente representativo.

Solamente un 20% de la población centroamericana cuenta con cobertura de seguridad social, es decir, 8 de cada 10 personas deben buscar por sus propios medios la forma de garantizarse servicios de salud y la atención de sus enfermedades.

Las desigualdades de acceso a los servicios de salud siguen costando la vida a los más vulnerables, generalmente mujeres sin recursos económicos e indígenas. El coste de este servicio y también los costos en transporte, el tiempo y los ingresos que se dejan de percibir por asistir a una consulta contribuyen a esta situación. Las enfermedades comunes y la falta de medicamentos terminan por debilitar la salud y la economía, ya de por sí frágil, de las familias.

Situación actual: Centroamérica ha sido un área prioritaria desde hace más de 25 años para la Cooperación Española y cuna de nuestros primeros proyectos de desarrollo. Durante este tiempo, programas regionales han favorecido la integración de los países para fortalecer las instituciones y enfrentar de forma global los desafíos de la región.

Con el programa de acceso a medicamentos y farmacias populares estamos mejorando el acceso de la población a los medicamentos esenciales, asegurando su calidad y fortaleciendo la atención de los servicios de salud.

Se han puesto en marcha redes de farmacias, puestos de venta social de medicamentos esenciales y de bajo costo que facilitan el acceso geográfico y económico de las poblaciones con escasos recursos. Se forma en las comunidades a agentes en promoción de la salud, dispensación y asistencia en el embarazo.

Estas acciones se complementan con mejoras en los servicios de atención primaria en salud de las mujeres, laboratorios de control de calidad y acciones de formación e información sobre el uso racional de los medicamentos.





Agua y saneamiento

El agua dulce es un recurso natural de primera magnitud y un factor clave de desarrollo. Garantizar el acceso al agua y al saneamiento, asegurando su sostenibilidad, es esencial en la lucha contra la pobreza.

768 millones de personas carecen de acceso a agua potable. Esto afecta enormemente a su calidad de vida, pero también a la seguridad de los alimentos, a las opciones de sustento y las oportunidades de educación. Porque en muchas partes del mundo, mujeres y niñas principalmente han de recorrer kilómetros cada día para poder conseguirla, dejando así de acudir a la escuela, o procurarse alguna fuente de ingresos. Además, 2.500 millones de personas todavía no cuentan con instalaciones de saneamiento mejoradas, es decir, con sistemas de tratamiento, desagües, alcantarillado... y así las enfermedades diarreicas asociadas al consumo de agua en mal estado causan al año 2.200.000 muertes..

El agua y el saneamiento son un derecho humano

La Cooperación Española considera el acceso al agua y al saneamiento un derecho humano básico. Sabemos que es un elemento clave en la lucha contra la pobreza porque reduce el riesgo de enfermedades, ayuda a garantizar el derecho a la alimentación y a vivir sin enfermedades y en condiciones dignas.

Durante estos 25 años hemos desarrollado actuaciones para dotar a las poblaciones más pobres de servicios de agua y saneamiento con calidad, accesible y asequible para todas las personas. El Fondo de Cooperación de Agua y Saneamiento para América Latina y Caribe (FCAS) está siendo nuestro compromiso más ambicioso, y ya hemos puesto en marcha 67 programas en 19 países para romper la brecha de acceso en la región.

Sus aportaciones se centran en la dotación de infraestructuras para garantizar el acceso al agua y saneamiento de poblaciones que carecen del servicio y en el fortalecimiento de las instituciones públicas para propiciar el diseño y puesta en marcha de políticas integrales que aseguren la sostenibilidad del recurso agua y se establezcan sistemas eficientes, transparentes y participativos de gestión pública de los recursos.

El Salvador. Fondo del Agua

Trabajamos para que en El Salvador 180.000 personas de zonas desfavorecidas o remotas tengan acceso al agua y saneamiento y que los recursos hídricos se gestionen de forma sostenible.

Título del proyecto: Fondo de Cooperación para Agua y Saneamiento en América Latina.

Lugar: El Salvador.

Fechas de inicio y fin: 2008 – 2015

Presupuesto: 56.664.330 €.

Socios del proyecto: Banco Interamericano de Desarrollo, ANDA (Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados), FISDL (Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local), y Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales del Gobierno de El Salvador.

Beneficiarios: 180.000 personas.

En invierno el agua subía (en el pozo artesanal) y ahí hay más probabilidades de que el agua se contamine. Hoy nos sentimos seguros porque es un agua saludable, además es un proyecto muy completo, ha ido acompañado por letrinas aboneras y aguas grises. Mucho tiempo estuvimos esperando y gracias a Dios el sueño se nos ha cumplido.

Rosa Ely Osegueda, pobladora de Cabos Negros y miembro del Consejo Municipal de Jiquilisco.

Situación previa: El Salvador registra 500 muertes de niños por diarrea al año y dos millones de casos tanto por contaminación del agua como por falta de higiene. Una disponibilidad de agua per cápita muy cercana al considerado estrés hídrico, infiltración de agua salina en muchas regiones costeras, aguas contaminadas por el uso de agroquímicos y aguas residuales sin tratamiento. El 74% de los hogares salvadoreños disponen de agua proveniente de una red de suministro, aunque en gran parte de las zonas con cobertura el servicio es intermitente y hay una alta desigualdad que discrimina a las poblaciones rurales y periurbanas: solamente un 32% de la población rural tiene acceso a servicios de agua, y no siempre es potable.

Situación actual: El Gobierno de El Salvador está realizando un importante esfuerzo para la reforma del sector hídrico que sea capaz de dar respuesta a los problemas de su ciudadanía de una forma sostenible. Actualmente la situación del agua potable y saneamiento básico en el país es compleja y se caracteriza por un déficit importante en cuanto a cobertura, calidad, regularidad, seguridad jurídica, regulación y asistencia técnica.

El Fondo de Cooperación para Agua y Saneamiento de la Cooperación Española (FCAS) está trabajando en el país para que 180.000 personas tengan acceso al agua y saneamiento y que los recursos hídricos se gestionen de forma sostenible. Está apoyando el esfuerzo del Gobierno en tres componentes: el aumento de la cobertura en áreas urbanas precarias y zonas rurales de pobreza extrema alta, en el fortalecimiento institucional de los actores del sector y en la gobernanza para el establecimiento de un marco legal que garantice el acceso, la buena gestión y el enfoque de cuencas.



Filipinas. Proyecto Poder

En Filipinas ayudamos en los barangays de Bicol y Caraga a construir el poder y la prosperidad de la comunidad. Promovemos el acceso a servicios básicos de salud, agua y educación, con las personas como motor de su propio desarrollo.

Título del proyecto: Mejora de acceso a los servicios básicos de salud, educación y agua y saneamiento: Poder y prosperidad de la comunidad.

Lugar: Filipinas. Caraga, Mindanao y Bicol, Luzón Central.

Fechas de inicio y fin: 2004 – 2013

Presupuesto: 8.627.699 €.

Socios del proyecto: Departamento de Bienestar Social Filipino.

Beneficiarios: 311.373 personas.

Ésta es la verdadera esencia del empoderamiento. Son las propias personas las que identifican y debaten lo que es mejor para ellos y para su comunidad, no sólo una persona, ni sólo el Gobierno y los líderes del barangay, sino todo el mundo.

Leovigildo D. Basmayor Jr. Alcade municipal (Minalabac, Camarines Sur).

Situación previa: Filipinas, un archipiélago de 7.000 islas y casi 100.000.000 de habitantes ha tenido un crecimiento sostenido en los últimos años y tiene sin duda un futuro prometedor. Sin embargo, para consolidar este crecimiento, debe resolver importantes desafíos de desarrollo: el aumento de la cobertura en educación, mejorar el acceso a la salud pública o la puesta en marcha de políticas sociales son algunos de los retos a los que se enfrenta para disminuir la tasa de población que vive por debajo del umbral de la pobreza y mejorar la calidad de vida de la ciudadanía. Aunque los retos son importantes, las capacidades y la determinación de los filipinos son inmensas. Y la Cooperación Española viene contribuyendo desde hace más de 20 años con el Gobierno y la sociedad civil filipina en este importante esfuerzo.

Situación actual: El objetivo del proyecto Poder es fortalecer la gobernabilidad de los barangays (unidad local inferior a municipio) a través de la participación ciudadana y el desarrollo de sus capacidades. El proyecto apoya a los municipios en la provisión de fondos para la construcción y mejora de infraestructuras de agua, salud y educación, y promueve un mejor acceso de la población a los servicios fomentando la participación de la propia población en la planificación del desarrollo local.

Con el apoyo español se ha contribuido a poner en pie en muchas comunidades desfavorecidas sistemas de agua y saneamiento, sistemas de drenaje y control de inundaciones, escuelas y guarderías, centros de salud, carreteras, acueductos y puentes, sistemas de riego y otras actividades dirigidas a facilitar los medios de vida a las poblaciones, a mejorar la productividad de sus actividades y a garantizar el acceso a servicios básicos.



Ecuador. PIRSA

Llevamos agua y mejoramos su calidad en los hogares de 200.000 personas en 210 comunidades en Ecuador, mejorando los sistemas de saneamiento existentes. Agua limpia para proteger la salud y al medio ambiente e indispensable para el desarrollo social y económico de la región.

Título del proyecto: Programa de agua y saneamiento para zonas rurales y pequeñas comunidades.

Lugar: Ecuador. Provincias de Loja, Imbabura, Azuay, Cotopaxi, Guayas, Pastaza, Manabí, El Oro, Santa Elena.

Fechas de inicio y fin: 2011 – 2016

Presupuesto: 13.683.634,37 €.

Socios del proyecto: Banco Interamericano de Desarrollo, Banco del Estado (BEDE) y el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda (MIDUVI).

Beneficiarios: 200.000 personas, 40.000 hogares.

La escuela antes no tenía un servicio de agua regular y cuando llegaba, era de muy mala calidad. Con el nuevo sistema, los estudiantes (150) cuentan con agua potable permanentemente, y tenemos menos por la salud.

Giovani Jiménez, director de la Escuela de Loma Redonda.



Situación previa: Más del 28% de la población ecuatoriana no tiene acceso a agua por red pública, y más del 22% no lo tiene a una saneamiento adecuado (alcantarillado o pozo séptico). Históricamente la deficiente calidad de los servicios de agua y saneamiento y un uso esencialmente extractivo del recurso hídrico han tenido impactos negativos en la salud, la nutrición, la generación de oportunidades económicas y en la calidad y capacidad de las fuentes de agua para su aprovechamiento futuro. Más de cuatro millones de personas se proveen de agua a través de pozos, ríos, vertientes, carros repartidores y agua de lluvia

Situación actual: Si bien la cobertura de estos servicios ha aumentado considerablemente en los últimos años, millones de personas siguen sin tener acceso a los mismos. Hay un gran desequilibrio territorial en la cobertura y la brecha entre zonas rurales y urbanas es grande. En Ecuador estamos mejorando el acceso al agua y su calidad construyendo y rehabilitando sistemas de agua y saneamiento de 210 comunidades. Apoyamos el desarrollo comunitario, las juntas locales y a la Subsecretaría de Servicios de Agua Potable y Saneamiento para la gestión y mantenimiento de los nuevos recursos. Agua limpia para luchar contra la pobreza y mejorar las condiciones de vida de la población ecuatoriana, que participa activamente en todas las decisiones.

En paralelo

José Manuel Navia

(Madrid, 1957) Trabaja en equipo con Carmen Martín Eizaguirre y Marta Martín Emaldi.

En 2011, José Manuel Navia viaja a Filipinas. Fotografía en la ciudad de Manila, y desde allí se desplaza a dos de las 13 regiones que componen el archipiélago: Caraga, al noreste de la isla de Mindanao, y Bicol, al sureste de la isla de Luzón, donde AECID ha desarrollado numerosos proyectos de cooperación. Ambas regiones, junto con la capital, pueden ser representativas de la situación de esta tierra, que el escritor y líder independentista José Rizal definió como “Perla del Mar de Oriente”.

<http://jmnavia.blogspot.com/es/>







Proyecto "Saneamiento contra el abandono escolar", Marruecos 2009-2012

Educación

La educación es un poderoso motor de desarrollo y uno de los instrumentos más importantes para reducir la pobreza y mejorar la salud, la igualdad de género, la paz y la estabilidad.

Aunque ha habido un gran progreso en los últimos diez años, 61 millones de menores no tienen acceso a la educación primaria. Incluso cuando los niños terminan la escuela, se estima que 250 millones no reciben conocimientos básicos suficientes. Y está demostrado que la educación transforma y salva vidas, y forma personas más conscientes con su propio desarrollo, sus derechos y los de su comunidad.

Continúa siendo de vital importancia la garantía del acceso y permanencia de niños y jóvenes en el sistema escolar, asegurando una educación de calidad suficiente, y que puedan continuar la formación a lo largo de su vida.

Una educación de calidad

La Cooperación Española ha prestado especial atención a la cooperación educativa durante estos 25 años. Los programas y proyectos desarrollados han atendido a las prioridades internacionales, cubriendo ámbitos tan importantes como la alfabetización, la educación básica, la educación intercultural bilingüe, la formación profesional y la investigación universitaria. Siempre con el enfoque de derechos humanos, y en el ámbito de los servicios sociales básicos, a través del fortalecimiento de las políticas y sistemas públicos de educación y de las organizaciones de la sociedad civil en aquellos países donde ha actuado.

Alcanzar la calidad en educación pasa por la mejora de los procesos de enseñanza-aprendizaje mediante la formación del profesorado, el establecimiento de sistemas de evaluación de los conocimientos, y la mejora de la gestión y administración de las escuelas. Y por dar protagonismo a la formación técnico profesional y al aprendizaje a lo largo de la vida, de forma que se facilite el acceso al mundo del trabajo de quienes finalizan sus estudios básicos.

Trabajamos por una educación básica, inclusiva, de atención a la diversidad y de carácter intercultural, y gratuita, de manera que se garantice el acceso y la permanencia en ella a los colectivos más vulnerables, siempre bajo una perspectiva de equidad e igualdad de género.

Marruecos. Saneamiento contra el abandono escolar

La falta de baños y saneamiento adecuado en las escuelas son una traba para la permanencia de las niñas en el sistema educativo. Trabajamos con el Gobierno de Marruecos en la dotación de servicios en colegios rurales que ya han hecho disminuir los índices de abandono escolar entre las niñas.

Título del proyecto: Apoyo al Programa Nacional de Mejora Medioambiental de las Escuelas Rurales: reducción del abandono escolar de las niñas mediante la construcción de baños separados por sexos, acceso a agua potable y educación medioambiental.

Lugar: Marruecos. Región de Souss Massa Drâa.

Fechas de inicio y fin: 2009 – 2012

Presupuesto: 700.000 €.

Socios del proyecto: Gobierno de Marruecos.

Beneficiarios: 7.000 niñas y niños.

El programa de cooperación marroquí-española en la rehabilitación ambiental de las escuelas rurales ha jugado un papel fundamental para mejorar la calidad de la educación y lucha contra el abandono en las escuelas rurales que se han beneficiado del proyecto.

Hossein Gabone, Director del Distrito Escolar Abderrahim Bouabid



Situación previa: La falta de baños en las escuelas es un factor importante por el cual las niñas abandonan su educación, especialmente después de la pubertad. Y muchas de las escuelas de Marruecos, sobre todo en las zonas rurales, o bien carecen de ellos o no están separadas por sexos, por lo que las familias sienten reticencias a la hora de mandar a las niñas al colegio.

El Gobierno de Marruecos ha iniciado un proceso de reformas con el fin de iniciar un sistema educativo de mejor calidad y fortalecer el desarrollo social y el crecimiento económico del país. Uno de los grandes retos atañe a la dotación de servicios básicos para la población como agua potable, electricidad y depuración de aguas residuales, sobre todo en el medio rural, pues tienen una enorme implicación en la realización del derecho a la educación.

Situación actual: La Cooperación Española está trabajando con el Gobierno de Marruecos para asegurar la enseñanza primaria para todas las personas y eliminar las disparidades de género en todos los niveles de la educación.

En la Región de Souss Massa Drâa se han construido 75 bloques sanitarios en centros escolares que dan servicio a más de 7000 niños y niñas en 34 comunas rurales de las Provincias de Tiznit y Sidilfni. Hasta entonces, las escuelas beneficiarias no contaban con infraestructuras de baños o eran deficientes, y en todo caso, no separadas por sexos.

Desde la construcción de los baños, ya se han reducido los índices de abandono escolar de las niñas, y los “Clubs medioambientales” que se han creado reciben un paquete formativo específico para cada centro, para sensibilizar a través del profesorado y el alumnado a toda la comunidad sobre aspectos relacionados con la conservación del medio.

En paralelo

Miguel Lizana: Afganistán. Escuelas de educación femenina

Se han construido 3 institutos de Educación Secundaria (uno de ellos femenino) y 6 Escuelas Primarias en zonas rurales. También se han instalado 428 módulos de escolaridad temporales en todos los distritos de la provincia de Badghis.

Fotografías de Miguel Lizana.





Haití. Programa de Cooperación Interuniversitaria

Haití se ha sumado a nuestro Programa de Cooperación Interuniversitaria y, además de programas de becas para los estudiantes haitianos, estamos trabajando en el fortalecimiento de las bibliotecas y en la mejora del acceso a la información científica, creando redes con las universidades españolas.

Título del proyecto: Fortalecimiento de las bibliotecas y mejora del acceso a la información científica.

Lugar: Haití. Puerto Príncipe.

Fechas de inicio y fin: 2011 – 2013

Presupuesto: 64.340 €.

Socios del proyecto: Universidad Nacional de Haití, Universidad Carlos III de Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Cantabria, Universitat Oberta de Catalunya y Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Beneficiarios: 37 docentes y personal de gestión bibliotecaria de la UEH formados

Pensábamos haber conocido a unos cooperantes educados, correctos, pero cerrados. Descubrimos en cambio a unos colegas abiertos y cálidos, a unos mentores, a unos amigos.

Nixon Calixte, coordinador haitiano del proyecto

Situación previa: El Programa de Cooperación Interuniversitaria e Investigación Científica (PCI) nace en 2003 como evolución del Programa INTERCAMPUS iniciado en 1994. El objetivo es reforzar institucionalmente las universidades y organismos públicos de investigación de los países socios para desarrollar sus capacidades endógenas en el ámbito científico y académico, contribuyendo así al desarrollo de los países de América Latina, África Subsahariana, Mediterráneo y Asia en los que se ha implementado.

Tras el devastador terremoto que asoló Haití en 2010, la Universidad del Estado quedó seriamente dañada y, frente a una acción de emergencia, las universidades españolas se plantearon una acción a medio plazo para el refuerzo de la entidad.

Situación actual: El Plan de Cooperación para la Reconstrucción de Haití de la CRUE (Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas) tiene como objetivo mejorar la gestión de los procesos y servicios universitarios y promover la reconstrucción de la Universidad del Estado de Haití (UEH). El proyecto para el fortalecimiento de las Bibliotecas y mejora del acceso a la información científica cuenta con un equipo de 20 académicos y gestores universitarios españoles y 6 docentes y bibliotecarios haitianos, que ha permitido la formación de 30 profesionales de las bibliotecas de la UEH.

Este proyecto y otros similares como el programa de becas para estudiantes de postgrado haitiano, han contribuido a mejorar los procesos de estructuración interna, generación de redes y coordinación de las universidades españolas en el ámbito de la cooperación universitaria al desarrollo, así como a mejorar la interrelación y el intercambio de conocimientos entre docentes y bibliotecarios de la UEH y españoles.



Visita del equipo Haitiano del proyecto a la Biblioteca Nacional



Campos de refugiados tras el terremoto en Puerto Príncipe



Laboratorio de la Facultad de Agronomía y Veterinaria del campus



Estado de un edificio de Universidad del Estado de Haití



Estado de la biblioteca de la Facultad de Lingüística de la UEH



Estado de las colecciones

Honduras, Perú y Panamá. Educación Intercultural Bilingüe

A través de la Educación Intercultural Bilingüe garantizamos la recuperación, sostenimiento y desarrollo de las lenguas, y promovemos el mantenimiento de los conocimientos, las técnicas y los valores de cada pueblo indígena, en países como Honduras, Perú o Panamá. Para que el sistema educativo responda a las demandas actuales de los pueblos indígenas y no aleje a los escolares del sistema educativo ni de su identidad cultural y lingüística.

Título del proyecto: Programa Intercultural Bilingüe.

Lugar: Panamá, Honduras y Perú.

Fechas de inicio y fin: 2004 – 2013

Presupuesto: 2.009.000 €.

Socios del proyecto: Gobierno de Honduras. Gobierno de Panamá. Gobierno de Perú.

Beneficiarios: Población afrodescendiente, guna, awajun y sahwi.

Cuando un pueblo deja de hablar su lengua, cuando un pueblo dejar de preocuparse por su cultura y por sus tradiciones, es un pueblo vacío, es un pueblo como si no tuviera corazón, como si no tuviera espíritu. Queremos que nuestro pueblo tenga una sabiduría fuerte, una cabeza fuerte, la inteligencia fuerte. Ya se nos acabó el tiempo de dormir. Ya estamos en el tiempo de nuevas esperanzas.

Alberto Vasquez, Portavoz del Congreso General de la Cultura del Pueblo Guna-Dule

Situación previa: La expresión “pueblos indígenas” engloba más de 5.000 pueblos diferentes con una población estimada superior a los 370 millones de personas, repartidos en 70 países de los cinco continentes. Esta gran variedad de pueblos, culturas, cosmovisiones y conocimientos particulares convierten a los pueblos indígenas en actores fundamentales para la conservación de la diversidad cultural y medioambiental del planeta.

A pesar de su importancia, los pueblos indígenas se cuentan hoy en día entre los grupos humanos más vulnerables del planeta. Esta situación es consecuencia del largo proceso de discriminación e invisibilización



que han sufrido la mayor parte de ellos, lo que les ha impedido poner en práctica sus propios modelos de desarrollo y formas de vida. Se estima que, entre otras cuestiones, las personas indígenas, especialmente las mujeres, tienen más probabilidades de ser pobres que las personas no indígenas, tienen salarios más bajos y un menor acceso a la educación.

Situación actual: Durante los últimos 25 años la Cooperación Española ha acompañado e impulsado iniciativas globales y locales de los movimientos indígenas, reconociendo que la educación intercultural bilingüe no se limita a garantizar la recuperación, sostenimiento y desarrollo de las lenguas. Sino que promueve la recuperación de los conocimientos, las técnicas y los valores de cada pueblo, usando las formas tradicionales de socialización de los niños y niñas indígenas, e incorporando los aportes de la ciencia y la cultura occidentales, para que puedan desenvolverse en sus contextos nacionales en condiciones de igualdad y respeto.

Y con este modelo trabajamos en Honduras en el proyecto de mejora de la calidad educativa en la población afrodescendiente, destinado al aprendizaje de la lectura y escritura de la lengua de las comunidades de origen garífuna y negra de habla inglesa en 67 escuelas. En Perú hemos contribuido a mejorar la calidad de los servicios educativos que atienden poblaciones indígenas, formando a 249 especialistas, 367 docentes bilingües que llegan a 8264 niños/as y adolescentes estudiantes. Y en Panamá hemos formado a 227 docentes para incorporar los elementos y valores de la cultura guna, así como su idioma, de manera que se logre asegurar que las futuras generaciones conozcan sus orígenes y puedan seguir perpetuándolos.



Fotografías del programa de Desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en la Amazonia, orientado a mejorar la calidad de los servicios educativos de las poblaciones indígenas amazónicas. Se trabajó con comunidades Shayawitas, Aguarunas y Cocamas entre otras.



En paralelo Biblioteca de la AECID

La Biblioteca de la AECID reúne más de 782.000 volúmenes de libros y revistas, además de documentos, mapas y materiales audiovisuales. Contiene 3 colecciones especializadas en América latina, el mundo árabe – islámico y bibliografía sobre cooperación para el desarrollo. Conserva además libros y revistas datados del siglo XVI al XIX en su fondo de reserva. Destaca la colección americanista de Antonio Graiño, la de libros filipinos de José Velarde, la biblioteca personal de José María Chacón y Calvo y otras bibliotecas de latinoamericanistas y arabistas como las de Manuel Ballesteros, C. Suarez Radillo, José Ibáñez, Armando Puente, Mariano Arribas, Fernando Valderrama, Gil Grimau, Bernabé López y otros.

Fondos bibliográficos

Gramáticas de lenguas indígenas de los siglos XVII y XVIII, diccionarios y otras publicaciones.

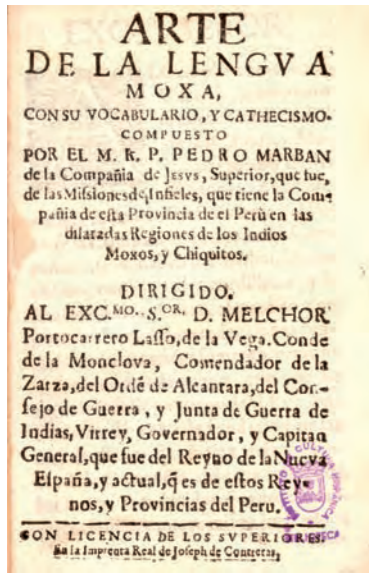
Los actuales programas de educación bilingüe en comunidades indígenas cobran una sugerente perspectiva de continuidad, cuando son puestos en relación con el importante fondo de diccionarios de lenguas indígenas de los siglos XVI, XVII y XVIII de la Biblioteca Hispánica, con los diccionarios árabes de la Biblioteca Islámica, así como con la línea editorial de facsímiles que se ha desarrollado desde la Agencia de Cooperación y que denota una atención a la investigación y al conocimiento histórico y científico.

Entre los ejemplares de ambas Bibliotecas, destacan diversos manuales plurilingües, destinados originalmente a la evangelización pero que subrayan una interesante atención a la diversidad cultural dentro de los parámetros de la época, o los diccionarios y gramáticas de árabe del Padre Lerchundi.

En la actualidad la Agencia participa en la edición de diccionarios modernos como el de lenguas minoritarias en Honduras o de las lenguas de Guinea Ecuatorial, y el español.



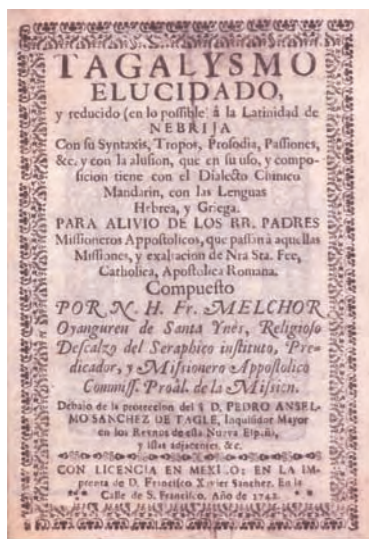
Confessionario para los curas de indios: con la instrucción contra sus ritos y exhortación para ayudar a bien morir y summa de sus privilegios y forma de impedimentos del matrimonio, compuesto y traducido en las lenguas quichua y aymara por autoridad del Concilio Prouincial de Lima del año de 1583, publicado en la Ciudad de los Reyes [Lima], por Antonio Ricardo, en 1585.



Arte de la lengua moxa: con su vocabulario y catecismo, publicada en Lima, en la Imprenta Real de Joseph de Contreras, en 1702



"Francisco de San José, Arte y reglas de la lengua tagala. Edición facsímil publicada en Madrid, por Ediciones Cultura Hispánica, en 1997



Oyanguren de Santa Ynés, Melchor, Tagalismo elucidado y reducido en lo posible a la latinidad de Nebrija. Edición facsímil del original de 1742, publicada en Madrid, por Ediciones Cultura Hispánica, en 2010 [Publicado en un mismo estuche con Arte de la lengua japona, dividido en cuatro libros según el arte de Nebrija...]



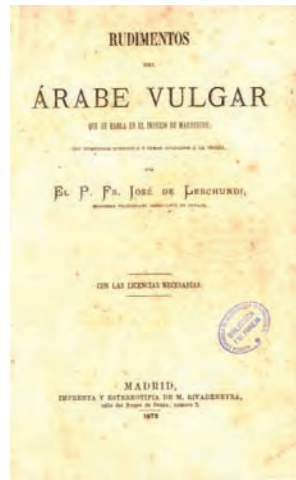
Oyanguren de Santa Ynés, Melchor, Arte de la lengua japona, dividido en cuatro libros según el arte de Nebrija. Edición facsímil del original de 1742, publicada en Madrid, por Ediciones Cultura Hispánica, en 2010 [Publicado en un mismo estuche con Tagalismo elucidado y reducido en lo posible a la latinidad de Nebrija...]



Molina, Alonso de, Vocabulario en lengua castellana y mexicana (V. I). Vocabulario en lengua mexicana y castellana (V. II). De esta obra se realizó una Edición facsímil de la edición de 1571, publicada por AECl, en 2001



Molina, Alonso de, Vocabulario en lengua castellana y mexicana (V. I). Vocabulario en lengua mexicana y castellana (V. II). De esta obra se realizó una Edición facsímil de la edición de 1571, publicada por AECl, en 2001



Lerchundi, José (O.F.M.)
Rudimentos del árabe vulgar que se habla en el Imperio de Marruecos: con numerosos ejercicios y temas aplicados a la teoría, Madrid, 1872 (Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra).

Lerchundi, José (O.F.M.)
Vocabulario español-arábigo del dialecto de Marruecos: con gran número de voces usadas en Oriente u en la Argelia Tánger, 1892 (Imprenta de la Misión Católica- Española)

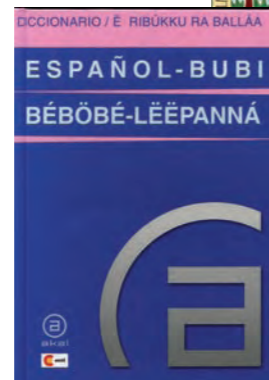


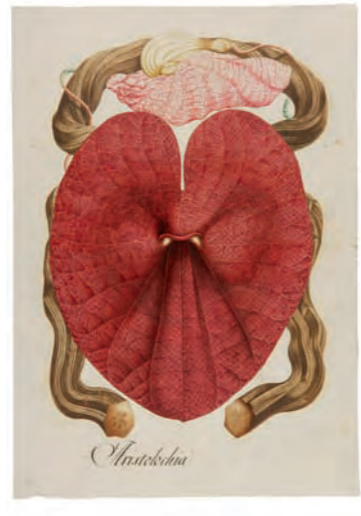
Trujillo del Perú a fines del siglo XVIII: dibujos y acuarelas que mandó hacer el obispo D. Baltasar Jaime Martínez Compañón. Edición publicada en Madrid, por Patrimonio de la República, en 1936 y ediciones facsimiles más recientes.



Bolekia Boleká, Justo, *Diccionario Español-Bubi (Guinea Ecuatorial). É ribúkkú ra balláa bébóbé-lëë-panná*, Madrid, AKAL, 2009 (con participación de AECID)

Diccionario de las lenguas de Honduras, dirigido por Víctor Manuel Ramos. Publicado en Tegucigalpa, con colaboración entre la AECID y la Academia Hondureña de la Lengua, en 2013





Flora de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada (1783-1816), dirigida por José Celestino Mutis. Edición facsímil publicada en Madrid por Ediciones Cultura Hispánica, desde 1954 hasta la actualidad.

Los originales están depositados en el Jardín Botánico de Madrid. La obra de Mutis constituye un monumento científico de la ilustración española. Sus expediciones formaron dibujantes y acuarelistas locales, que son considerados como el contexto fundacional de la posterior actividad artística de la República de Colombia.





Vertedero de La Chureca (Managua) antes de la intervención, 2008

Medio ambiente y cambio climático

Aun sabiendo que un medio ambiente sano y bien gestionado es fuente de paz social, la globalización ha agudizado las tensiones relacionadas con él y tras las cuestiones ambientales encontramos con frecuencia otras relativas a la equidad y la justicia.

El cambio climático es quizás, entre las consecuencias del deterioro ambiental, el más ampliamente conocido. Pero el clima es sólo una de las dimensiones en que se manifiesta el cambio a escala global que está provocando el modelo de producción y consumo humano y que está llevando al colapso de ecosistemas enteros y desaparición masiva de especies de flora y fauna, con efectos directos e inmediatos sobre la Humanidad. Es el caso, por ejemplo, de algunas pesquerías, arrecifes de coral o manglares, cuyo deterioro o extinción tiene un impacto directo en la economía y en la nutrición humana, además de en los equilibrios ecológicos planetarios.

Un bien público global

La Cooperación Española trabaja desde la visión del medio como un bien público global en línea con una ciudadanía que mira a su planeta cada vez más como su único hogar.

Y damos oportunidades y capacidades a las poblaciones más vulnerables para lograr mejorar su calidad de vida con una gestión más eficaz de los recursos. Los programas Araucaria y Azahar fueron fruto de ese enfoque sectorial y transversal y centrado en el derecho a un medio ambiente sano.

Nos centramos en el fortalecimiento institucional, la adaptación y la mitigación del cambio climático, la conservación de los ecosistemas y la habitabilidad básica.

Perú. Amazonia Araucaria Nauta

En la Amazonia peruana impulsamos la conservación de la naturaleza de uno de los lugares con mayor riqueza biológica del planeta. Y la gestión sostenible por parte de las poblaciones locales de los recursos naturales de los que dependen, adoptado modelos económicos respetuosos con la naturaleza.

Título del proyecto: Proyecto Integral Araucaria Amazonas Nauta. Fortaleciendo las capacidades locales para mejorar la gestión del medio ambiente en la Reserva Nacional Pacaya Samiria y su zona de amortiguamiento.

Lugar: Perú. Loreto.

Fechas de inicio y fin: 1998 – 2012

Presupuesto: 3.880.000 €

Socios del proyecto: Ministerio de Ambiente (MINAM). Gobierno Provincial de Loreto Nauta. Gobierno Regional de Loreto. ONG Pro Naturaleza.

Beneficiarios: 57.000 personas de 26 comunidades rurales.

Nosotros no teníamos ningún apoyo de nada, hacíamos los trabajos como podíamos. El apoyo con talleres, con materiales... ahora nuestros trabajos van adelante, hacemos ventas... por el bien económico de nuestra familia y el respeto a nuestra naturaleza.

Enith Upari- Pobladora de la Comunidad.

Situación previa: La Amazonia es considerada como una de las cuencas hidrográficas más ricas y abundantes del mundo. El río Amazonas por sí solo incorpora a los océanos una quinta parte del total del agua dulce que reciben.

El área natural ubicada en Loreto es parte del bosque tropical húmedo, uno de los lugares con mayor riqueza biológica del planeta. A pesar de su riqueza hídrica, el acceso al agua potable es muy reducido en la zona y en muchas ocasiones ésta se encuentra contaminada por la actividad petrolera, minera y maderera, y también por la falta de sensibilización sobre la importancia de la conservación.

Desde la Cumbre de la Tierra en 1992, los convenios y declaraciones internacionales colocaron en el centro de mira el modelo de un desarrollo sostenible que no comprometa las necesidades de las generaciones futuras.

Situación actual: Desde sus inicios, el programa Araucaria representó el esfuerzo común de la sociedad española e iberoamericana por el desarrollo humano de las poblaciones menos favorecidas, haciéndolo compatible con la preservación de la biodiversidad.

El proyecto de gestión ambiental de la Amazonia peruana se ha centrado en la gestión sostenible de la biodiversidad y en la generación de actividades productivas asociadas a la conservación, atendiendo a otras necesidades básicas de la población. Gracias a la asistencia técnica dada a las instituciones y a la formación en técnicas agrícolas, pesqueras y turísticas, los habitantes de la reserva, que tiene su Plan de Gestión, participan en la conservación de unos recursos de los que dependen aumentando su capacidad de generación de ingresos.



Nicaragua. Desarrollo integral de La Chureca

Como resultado de la unión de esfuerzos y voluntades, hemos sellado el vertedero más grande de América Latina, mejorando las condiciones de vida de miles de personas y transformando la situación ambiental de toda una ciudad, Managua.

Título del proyecto: “La Chureca” Proyecto de desarrollo integral del barrio Acahualinca.

Lugar: Nicaragua. Managua, a orillas del Lago Xolotlán.

Año de ejecución: 2008 – 2013

Presupuesto: 41.250.244 €

Socios del proyecto: Alcaldía de Managua, TRAGSA, AACID, ONG españolas, Agencias de Naciones Unidas e instituciones públicas nacionales.

Beneficiarios: 1.500 personas de las 258 familias pobladoras del asentamiento; 16.000 habitantes del barrio de Acahualinca, y los 2.000.000 de habitantes de la ciudad de Managua, así como otros municipios aledaños al vertedero y al lago.

A mí me ha cambiado la vida porque desde que el proyecto entró en lleno ya no he tenido que ir a La Chureca, porque también me dieron la oportunidad de trabajar. Eso me facilitó bastante la vida porque pude terminar secundaria que se me había hecho difícil porque ya con hijos, trabajar, estudiar... era difícil.

Erika Vega López, 22 años, habitante de La Chureca



Barrio de La Chureca en proceso de construcción.

Situación previa: Durante décadas, La Chureca fue el vertedero a cielo abierto más grande de América Latina y uno de los puntos más marginales de la ciudad de Managua. Llegó a congregarse más de cuatro millones de metros cúbicos de desechos depositados de una manera descontrolada y desde su nacimiento un asentamiento de personas creció paulatinamente en el entorno: vivían en el vertedero y trabajaban en la recolección desordenada de los productos reciclables de la basura desechada, malviviendo en unas condiciones de miseria e insalubridad intolerables.

Situación actual: Con el objetivo de mejorar las condiciones ambientales, sociales, económicas y habitacionales en el entorno del barrio de Acahualinca, se ha sellado el vertedero, extrayendo el biogás producido y se ha construido una planta de Residuos Sólidos Urbanos (RSU).

También se han levantado 258 viviendas, así como escuelas, áreas deportivas y de ocio para jóvenes y niños, un puesto policial y un puesto médico, un Centro Cultural Comunitario y la Escuela Taller Acahualinca de formación técnica profesional.

Además se ha apoyado a la Alcaldía de Managua en la puesta en marcha de la Empresa Municipal de Tratamiento Integral de Desechos sólidos y un fondo de microcréditos para fomentar la creación de pequeñas actividades económicas por parte de los antiguos habitantes del asentamiento.



Asentamiento de La Chureca antes de la intervención.



Vertedero de La Chureca antes de la intervención.



Planta de reciclaje de La Chureca construida sobre el vertedero.





Área recreativa infantil.



Escuelas Taller.



Barrio de La Chureca en proceso de construcción.



Entrada al vertedero antes de la intervención.



Escuela Taller.

En paralelo

Fotokids / <http://www.fotokids.org/>

Fotokids / Fundación de Niños Artistas fue fundada en Guatemala en 1991 por la ex-reportera gráfica Nancy McGirr, bajo el nombre “Out of the Dump” (Saliendo del basurero). El proyecto se inició con un grupo de seis niños, de entre cinco y doce años, que vivían y trabajaban en los barrios de los alrededores del inmenso basurero municipal de la capital de Guatemala. Con los años, el proyecto fue creciendo e incluyendo a niños de otras áreas económicamente pobres de la capital, sobre todo de los barrios violentos afectados por las pandillas.

Desde 1996, Fotokids se ha ido expandiendo a comunidades fuera de la Ciudad de Guatemala. *El Proyecto Creativo Para El Liderazgo Juvenil En Áreas Afectadas Por La Violencia* se dedicó a documentar los efectos de los 36 años de conflicto armado interno en las comunidades de Santiago de Atitlán, Santa María Tzejá (Ixcán) y la Ciudad de Guatemala, creando vínculos duraderos entre jóvenes del área rural y urbana.

Utilizando la fotografía como enfoque, el proyecto ha creado un currículo para enseñar a jóvenes con VIH, niños discapacitados en sillas de ruedas y también a chicas de catorce a dieciséis años, dándoles capacitación profesional en diseño gráfico y fotografía, poniendo especial énfasis en el tema de género. Hasta el momento Fotokids involucra a más de ciento setenta jóvenes de 5 a 22 años en seis comunidades distintas, incluyendo Santiago Atitlán, Santa Fe, Tierra Nueva uno y dos, La Isla, zona 5 y 6, Villa Nueva y dos pueblos de la costa norte en Honduras, donde usan fotografía para enseñar educación medio ambiental.

Nuestra misión es ayudar a niños y jóvenes centroamericanos a desarrollar habilidades que además de fomentar la auto-expresión, la exploración y el descubrimiento, involucran el uso de tecnología informática, lo que promueve las oportunidades de empleo en un contexto global. Estudiantes de los barrios más pobres han dado talleres internacionales, además de haber aparecido en cientos de publicaciones y entrevistas.

A través de talleres y tutorías personales a largo plazo con maestros y mentores, los participantes aprenden y usan la fotografía, el diseño gráfico, el vídeo y la escritura creativa como herramientas para examinar sus vidas, familias, comunidades y contexto. Así los propios jóvenes puedan ayudarse a sí mismos y escapar de la pobreza. Las fotos documentan la dignidad, genio y sensibilidad tanto de sus autores como de la comunidad a la que pertenecen.

Al entrar en el programa, que es gratuito, cada estudiante recibe una cámara digital y empieza a aprender las técnicas básicas de la fotografía y el retoque digital. Conforme el alumno progresa, sus áreas de estudio se amplían. Aunque la fotografía documental sigue siendo el enfoque principal del proyecto, las clases ahora incluyen la imagen digital, diseño gráfico, vídeo, escritura creativa, publicidad, ecología e inglés.

Los estudiantes graduados de Fotokids participan en nuestro estudio de diseño profesional, Jakaramba, el cual trabaja con clientes nacionales e internacionales. Además de haber impartido talleres fuera de Guatemala en lugares como Londres, México DF, Estados Unidos, España y Medellín entre otros.

Se trata de un proyecto integrado que se enfoca en romper el ciclo de pobreza y generar fuentes de empleo. Uno de los requisitos para permanecer en Fotokids es continuar en la escuela, para lo cual se otorgan becas de educación tradicional a más de cien alumnos, la mayoría de los cuales no podrían costearla después del sexto grado. Nos sentimos orgullosos de que cinco de nuestros alumnos se hayan graduado a



Armando Zepeda (9 años), *Los amigos*, 1991

nivel universitario y ocho más estén estudiando en diferentes universidades del país, a pesar de las presiones que tienen para trabajar o tener hijos.

Tomar fotografías y exhibirlas promueve la creatividad y la confianza, además de estimular a nuestros participantes a alcanzar nuevos horizontes y atreverse a soñar. Asimismo, se dan cuenta de la importancia de contribuir con sus comunidades y compartir lo que han aprendido con otros jóvenes, por lo que todos los estudiantes mayores se involucran en la enseñanza de los alumnos más pequeños, ya sea en la capital o en uno de los numerosos proyectos satélites.



Marta López (6 años), *Nuestro callejón*, 1991



Marta López (6 años), *La princesa encarcelada*, 1991



Daniel Gonzáles Palma (13 años), *Como estábamos*, 2003



Benito Santos (10 años), *Los pegamenteros*, 1991



Benito Santos (13 años), *Mi primera navidad*, 1994



Miguel Ángel Loarca (17 años), *El secuestro*, 1996



Rosario López (9 años), *Bailando*, 1993

Karen Ávila (13 años), *Vacacionista*, 2006





Proyecto "Fortalecimiento de capacidades de las mujeres para la generación de ingresos sostenibles y para el ejercicio de los derechos fundamentales, a través de la alfabetización básica y jurídica, la formación técnica y el microcrédito". Bamako, de 2008 a 2013. Fotografía: Miguel Lizana

Género

En un mundo en el que la feminización de la pobreza y la discriminación contra las mujeres siguen siendo realidades universales, la consecución del desarrollo humano sostenible implica necesariamente promover decididamente la igualdad entre mujeres y hombres.

Los avances en igualdad realizados en las últimas décadas han sido grandes pero insuficientes: el 70% de las personas que viven bajo el umbral de la pobreza son mujeres y hay demasiadas de ellas atrapadas en trabajos mal retribuidos sin suficiente protección legal o social y con un alto grado de inseguridad.

Se estima de manera global que 65 millones de niñas no van a la escuela, y que una de cada cinco adolescentes en todo el mundo no tiene derecho a una educación a causa de una realidad diaria de pobreza, discriminación y violencia.

Una seña de identidad

La promoción de los derechos de las mujeres y la igualdad es una de las señas de identidad de la Cooperación Española, siendo tanto un objetivo de desarrollo prioritario como un enfoque transversal contemplado en todas las actuaciones que llevamos a cabo. Durante estas décadas, hemos trabajado en la promoción de marcos normativos y políticas públicas y de cohesión social, en el fortalecimiento de las organizaciones feministas y de mujeres de la sociedad civil, y en el establecimiento de líneas específicas para paliar todas las formas de violencia y discriminación contra las mujeres, prestando una especial atención a su situación en conflictos bélicos y crisis humanitarias.

Trabajamos en la prevención y lucha contra la violencia de género. Y no sólo en el apoyo a proyectos de atención directa a las víctimas, sino con programas específicos de acceso de las mujeres a la justicia y a todos los espacios políticos y sociales que permitan impulsar políticas para la reducción de las desigualdades entre hombres y mujeres.

También impulsamos la generación de recursos económicos y apostamos por la educación y la formación para mejorar las oportunidades en el empleo. Además, nuestros proyectos en el ámbito de la salud sexual y reproductiva tratan de mejorar sus condiciones de vida.

Marruecos. Derechos para las trabajadoras de la fresa

Trabajamos con 20.000 mujeres que recogen fresa en Marruecos para que tengan unas condiciones de trabajo dignas. Y ya hemos conseguido grandes logros: algunos importadores han dicho que no aceptarán fresas producidas sin cumplir derechos laborales básicos.

Título del proyecto: Mejora de las Condiciones Laborales de las Mujeres trabajadoras agrícolas del Sector de la Fresa.

Lugar: Marruecos. Larache.

Fechas de inicio y fin: 2010 – 2014

Presupuesto: 1.600.000 €.

Socios del proyecto: Internón Oxfam.

Beneficiarios: 20.000 mujeres.

Para mí fue un privilegio escuchar a las trabajadoras de la fresa en directo. Siempre que hago viajes de negocios me pregunto qué podemos hacer para cambiar sus condiciones laborales. Me gustaría hacerlo pero siento que solo es complicado. Por eso, fue maravilloso ver un ejemplo de un programa que está consiguiendo grandes cambios.

Testimonio de un importador británico

Situación previa: El Gobierno del país prevé triplicar la producción y las inversiones en el sector de la fresa para el 2020, pero hoy en día las personas que se encuentran al final de la cadena productiva trabajan en deficientes condiciones laborales y ganan escasos ingresos. El área de Larache y Moulay Bousselham, en el norte de Marruecos, conocida por su producción de la fresa, representa una importante fuente de empleo, especialmente para las mujeres rurales de la zona, que suponen el 90% de la mano de obra del sector.

Sin embargo, estas oportunidades laborales suelen presentarse en condiciones de precariedad laboral, fomentando jornadas de trabajo extremadamente largas, salarios inferiores a lo establecido por ley, despidos improcedentes y escasa formalización de la relación laboral, entre otras cuestiones.

Situación actual: Estamos apoyando a 20.000 trabajadoras de la fresa en el norte de Marruecos para que tengan unas condiciones de trabajo dignas, para que sean conscientes de sus derechos económicos y ciudadanos y los defiendan. Promovemos el fortalecimiento de las asociaciones que velen por los derechos de las mujeres y junto a ellas organizamos caravanas de sensibilización para explicar a las mujeres, en un lenguaje sencillo y sin tener que desplazarse, cuáles son sus derechos económicos y ciudadanos, tan primordiales como tener un contrato y acceso a la seguridad social.

El proyecto está contribuyendo a un cambio de percepción de las beneficiarias sobre sí mismas y al desarrollo de una nueva percepción de la mujer trabajadora agrícola como sujeto de derecho, beneficiario de los estándares mínimos exigidos por la ley. Se ha promovido el diálogo con los empresarios del sector, que se han mostrado abiertos a cumplir las leyes y los códigos de trabajo y con los importadores de fresa que han mostrado su interés en exigir el cumplimiento de derechos.



Guatemala. Reducción de la impunidad

Guatemala ocupa el tercer lugar en el mundo con mayor número de muertes violentas de mujeres. Pero luchamos para que estos crímenes no queden impunes: la creación de juzgados y tribunales especializados ha logrado un incremento del 143% de las sentencias.

Título del proyecto: Programa de Justicia y Seguridad: Reducción de la impunidad.

Lugar: Guatemala.

Fechas de inicio y fin: 2006 – 2013

Presupuesto: 8.705.000 €.

Socios del proyecto: Policía Nacional Civil (PNC), Ministerio Público (MP), Organismo Judicial (OJ), Instituto de la Defensa Pública Penal (IDPP), Instituto Nacional de Ciencias Forenses (INACIF), Defensoría de la Mujer Indígena (DEMI), Instituto Nacional de Estadística (INE).

Situación previa: La violencia contra las mujeres tiene una alta incidencia en Centroamérica. Tiene un impacto muy negativo en los objetivos de desarrollo, convirtiéndose en un verdadero obstáculo para el bienestar de las personas, las familias, los países y para la paz social.

El asesinato de mujeres por el mero hecho de serlo, y el ensañamiento que lo acompaña, es su expresión más fatal. En muchas ocasiones cuando las autoridades encargadas de prevenir y erradicar estos crímenes no dan garantías a las mujeres y no crean condiciones de seguridad para sus vidas, dejando impunes los asesinatos de mujeres. En Guatemala, no fue hasta finales de la década pasada que se emitieron marcos jurídicos que visibilizaron que los actos de violencia contra la mujer constituían actos que debían ser sancionados penalmente.

Situación actual: La Cooperación Española ha recorrido un largo camino con América Latina y el Caribe hacia la igualdad de género, trabajando en el liderazgo de las mujeres, el establecimiento de un marco jurídico apropiado, el refuerzo de la administración y en la atención a las víctimas.

El programa de reducción de la impunidad apoya a las instituciones del ámbito de la justicia y la seguridad para lograr mejorar su gestión, incidiendo especialmente en la persecución de los delitos contra la vida y contra la mujer. El modelo de atención integral que se ha implantado ha significado un aumento del 10% del índice de resolución de casos de violencia contra la mujer.

Gracias a las acciones y presión ejercida por un conjunto de organizaciones de mujeres, en mayo del año 2008 entró en vigencia en Guatemala la Ley contra el femicidio y otras formas de violencia contra la mujer y desde entonces el número de denuncias penales y solicitudes de medidas de protección se ha incrementado significativamente.





Yorchi Hong Nhea, en la foto con 25 años.

En paralelo **Isabel Muñoz: Esclavage**

Isabel Muñoz ha viajado a Camboya a lo largo de muchos años para documentar uno de los problemas más terribles que afectan a la infancia y a las mujeres, la esclavitud sexual, que en este país asiático asume las proporciones de una tragedia humanitaria. La lucha contra esta lacra ha sido liderada por el jesuita asturiano Enrique Figaredo, obispo de Battambang, y entre otras muchas ONGD la Fundación Salesiana en Camboya y AFESIP (Acción por las Mujeres en Situación Precaria, en siglas en francés) creada por Somaly Mam, en su día víctima de explotación y premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional en 1998.

El trabajo de Isabel Muñoz muestra no solo el rostro del sufrimiento, sino también el de la esperanza en la redención y el rescate, que ha conseguido la cooperación.

<http://www.isabelmunoz.es/>



Phoung Channi, en la foto de adolescente.



Keav. Vietnamita, en la foto tiene 14 años.



Mao Sophoc, en la foto con 10 años.



Sry Nout, en la foto tiene 9 años.



Gobernabilidad democrática

La democracia, los derechos humanos y la reducción de la pobreza son las tres dimensiones ineludibles del desarrollo humano sostenible. Los mecanismos de buen gobierno, el rendimiento institucional público y la capacidad para la acción política, social y económica son los condicionantes decisivos para garantizar un avance sustantivo en los indicadores de aquel.

La gobernabilidad consiste en apoyar los procesos de fortalecimiento de las instituciones democráticas, la ampliación de los cauces de participación de la sociedad civil y el impulso a políticas públicas de inclusión y cohesión social desde un enfoque que garantice el ejercicio efectivo de derechos.

Por el fortalecimiento de los estados y la construcción de la paz

Durante estos 25 años hemos incidido no solo en los marcos normativos e institucionales de los poderes del estado y de la sociedad civil, sino también en los valores, la profundidad y calidad de la democracia, la garantía y protección en el ejercicio de derechos y la legitimación de las políticas públicas en términos de inclusión social.

Este proceso ha sido particularmente visible en América Latina y en los países del Norte de África: desde el Plan de Cooperación Integral con Centroamérica impulsado en la década de los 80 en respuesta al compromiso político español de acompañar los procesos de paz en la subregión, hasta los actuales programas de acompañamiento a los procesos de gobernanza democrática en el mundo árabe, como el Programa Masar (camino), el apoyo a las reformas del Estado para garantizar procesos de buen gobierno ha sido una constante de nuestro trabajo. La Cooperación Española ha acompañado además y jugado un papel en escenarios de conflicto como un socio importante en la construcción de paz.

Compartimos hoy el debate con nuestros países socios sobre los cambios que estos enfrentan para definir modelos institucionales en el sector público que permitan una gestión eficaz de los servicios con mecanismos de transparencia y rendición de cuentas al ciudadano. Y es que la gobernabilidad debe ofrecer resultados concretos en la construcción de ciudadanía y en la reducción de la pobreza y la exclusión.

Nuestro compromiso de acompañar las ambiciosas agendas sociales, de reformas institucionales y de consolidación del Estado de Derecho está más vigente que nunca.

América Latina. PIFTE

Los Centros de Formación de la Cooperación Española han sido el espacio para la transferencia de conocimientos y la creación de redes del programa PIFTE, que en la última década ha formado a más de 100.000 profesionales de las administraciones públicas de América Latina.

Título del proyecto: Programa iberoamericano de de formación técnica especializada.

Lugar: América Latina.

Fechas de inicio y fin: 1997 – actualidad

Presupuesto: 33.552.172 € (2005 – 2012).

Socios del proyecto: Instituciones de la Administración General del Estado y otras entidades Españolas, así como también organismos multilaterales y regionales de América Latina.

Beneficiarios: 100.000 personas.

Acá hemos encontrado un ámbito de discusión, de debate, que servirá para impulsar el inicio de muchas tareas que van a servir para confirmar esta relación que debemos tener con los municipios de frontera. Como un sendero más de este camino que estamos transitando hacia la integración de toda Sudamérica

Alejandro Vischi. Intendente de Pasos de los Libres, Argentina

Situación previa: Regularmente los estados latinoamericanos han sufrido, con diferencias en intensidad y formas, complejas debilidades que han ido en detrimento de la prestación de servicios o la seguridad jurídica. El fortalecimiento de las estructuras democráticas y de la sociedad civil y el apoyo a las instituciones, ha sido en estos 25 años uno de los ejes transversales de nuestro trabajo.

El contexto iberoamericano en el que se centra el Programa es particularmente favorable para las actividades de intercambio y transferencia de conocimientos: la lengua compartida, las similitudes culturales y el conocimiento mutuo generan un espacio propicio para la cooperación en la búsqueda de soluciones a desafíos compartidos o similares.

Situación actual: El Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada ha sido desde su creación, en 1987, una acción pionera y emblemática en materia de formación. Su objetivo ha sido contribuir a una mayor gobernabilidad democrática en América Latina a través del desarrollo, modernización y fortalecimiento del personal de las instituciones públicas y los actores sociales. Para adquirir capacidades que mejoren la eficacia de una administración pública más eficiente, accesible y democrática. Durante estos años, los cuatro Centros de Formación de la Cooperación Española en Iberoamérica¹ han acogido 3.709 actividades de formación y se ha instaurado un diálogo permanente entre instituciones homólogas de España y América Latina. Cursos, seminarios, talleres, encuentros de expertos, y foros especializados, con la vocación de ser un espacio para la creación de redes y el aprendizaje entre pares, un punto de encuentro del saber hacer público español y latinoamericano.

1. Localizados en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia (1987); Cartagena de Indias, Colombia (1993), La Antigua, Guatemala (1995) y Montevideo, Uruguay (2009) se ubican en edificios históricos cedidos por los países en los que se encuentran y restaurados a través del Programa de Escuelas Taller de la Cooperación Española.



Bosnia – Herzegovina. Reconciliación en Mostar

Durante 15 años contribuimos en los Balcanes a la reconciliación entre los pueblos enfrentados en la guerra. La escuela “Gimnazija”, símbolo del pasado unificado y pacífico del Mostar de antes de la guerra, lo es ahora de la reconciliación y de un futuro estable y plural.

Título del proyecto: Apoyo a la reintegración mediante la rehabilitación de la Escuela de Educación Secundaria Gimnazija.

Lugar: Bosnia I Herzegovina. Mostar.

Fechas de inicio y fin: 2006 – 2008

Presupuesto: 670.000 €

Socios del proyecto: ONG CIR-Rescate, OSCE, Comunidad Internacional y Gobierno local.

Beneficiarios: 650.

Considero que a la gente no hay que juzgarla según su color de piel, su forma de hablar, su forma de vestir, su nacionalidad, su orientación religiosa, sino simplemente ver qué tipo de persona es, buena o mala.

Lana Prlic, alumna de la Escuela de Educación Secundaria de Mostar

Situación previa: Junto al bulevar de Mostar, la antigua línea de frente durante los combates entre croatas y bosníacos durante el conflicto en 1993/94, se encuentra la escuela de educación secundaria conocida como El Gimnasio, un importante símbolo de la ciudad. El edificio fue diseñado por el arquitecto checo František Blažek entre 1898 y 1902, durante el periodo de ocupación austro-húngaro, utilizando, desde la fantasía elementos moriscos de inspiración hispánica. Durante el conflicto sufrió enormes daños, quedando inutilizado y tras la guerra se rehabilitó un ala de la planta baja, lo que sirvió para iniciar de nuevo las clases. Pero únicamente para jóvenes croatas, mientras que los bosniacos retomaban las actividades educativas en las escuelas de educación primaria del lado este de la ciudad, aprovechando los horarios en los que estas escuelas quedaban libres. De esta forma, los adolescentes pertenecientes a los dos pueblos constituyentes mayoritarios de la ciudad de Mostar (bosniacos y croatas) perpetuaban la separación entre los bandos enfrentados por la cruel guerra que asoló el país entre 1992 y 1995.

Situación actual: Con el objeto de promover la reconciliación en la ciudad de Mostar, la Cooperación Española no sólo contribuyó a la restauración total del Gimnazija, sino que promovió un proyecto de clases compartidas, algo casi impensable dado que el sistema educativo establece planes de estudio distintos para croatas y bosnios. Sin embargo, hoy en día, aquí los estudiantes asisten juntos a clases de informática, gimnasia y a actividades extraescolares y es ahora uno de los grandes símbolos de destrucción y de reconstrucción, de odio étnico y de reconciliación. El “Gimnazija” era el símbolo del pasado unificado y pacífico de Mostar y gracias a la Cooperación Española ha vuelto a ser un símbolo de la presente reconciliación y de un futuro estable y plural.





Campos de desplazados en Haití, 2010
Fotografía: Miguel Lizana

Acción humanitaria

La primera gran catástrofe en la que nuestro país se implicó activamente fue el huracán Mitch que, en 1998, dejó más de 11.000 muertos, millones de afectados y enormes daños materiales en grandes zonas de América Central. Con el apoyo de una opinión pública conmocionada por las imágenes, España, que ya contaba con Oficinas Técnicas de Cooperación en Honduras y Nicaragua, envió al país ayuda urgente y material de socorro.

Desde entonces, han sido desplegados operativos de personal y ayuda de emergencia en catástrofes naturales como el tsunami de Indonesia en 2005, los terremotos de Perú y Haití en 2007 y 2010, inundaciones, ciclones, tifones o epidemias y hemos respondido a las necesidades humanitarias en diversos conflictos bélicos en África, Oriente Medio y Norte de África.

Y también atendemos crisis prolongadas en el tiempo, aquellas que responden a causas estructurales como la débil gobernanza, las desigualdades sociales o el cambio climático y de las que Sahel es un ejemplo dramático de ello. A estos contextos se unen otras crisis olvidadas en las que trabajamos desde hace años, como la atención a los refugiados saharauis de Tindouf o a las poblaciones desplazadas de Colombia.

Una acción humanitaria consolidada

Nuestra acción humanitaria se consolida para salvar vidas, aliviar el sufrimiento y mantener la dignidad humana antes, durante y después de las crisis.

Desde unos inicios en los que la ayuda humanitaria se concentraba en la respuesta a emergencias con envíos urgentes de material de socorro y ayuda alimentaria, hemos hecho el tránsito hacia una acción humanitaria de alcance más amplio. Nuestra acción incluye tanto la preparación de riesgos ante desastres como acciones de rehabilitación temprana y la atención a crisis crónicas u olvidadas.

Una acción humanitaria eficaz y de calidad basada en los principios de humanidad, imparcialidad, neutralidad e independencia.

Haití. Viviendas progresivas

En Haití realizamos un esfuerzo humanitario sin precedentes tras el terremoto que asoló el país en 2010 para atender a las personas heridas y desplazadas. Hoy en día seguimos prestando nuestra ayuda para combatir epidemias y dar cobijo a la población.

Título del proyecto: Alojamiento progresivos. Mejora de las condiciones habitacionales de las comunidades afectadas por el terremoto del 12 de enero de 2010.

Lugar: Léogâne, Haití.

Año de ejecución: 2010 – 2012

Presupuesto: 4.000.000 €.

Socios del proyecto: Cruz Roja Española, Cruz Roja Haitiana.

Beneficiarios: 1.212 familias, 5.000 personas.

Nuestra situación poco a poco se va estabilizando. Tras el terremoto yo tuve que dejar mis estudios para ayudar a mi madre a sacar la familia adelante. Al cabo de un tiempo mis compañeros me recomendaron regresar a la escuela y pasé a la acción. Retomé mis estudios.

Rose, participante del proyecto.



© Miguel Lizana



© Miguel Lizana

Situación previa: Tras el terremoto que asoló Haití el 12 de enero, dejando la estremecedora cifra de más de 220.000 cadáveres, España puso en marcha el mayor dispositivo de emergencia desplegado hasta la fecha. Un total de veintiséis vuelos fueron fletados para enviar ayuda urgente y para participar en las tareas de rescate, asistencia sanitaria y rehabilitación temprana.

El brote de cólera que afectó posteriormente al país y la situación del millón y medio de personas que se vieron desplazadas de su lugar de residencia, ha requerido una estrategia humanitaria continuada en el tiempo. Actualmente el contexto humanitario en Haití sigue siendo complejo: se han logrado avances, pero las necesidades de la población siguen siendo enormes.

Situación actual: Debido a la gran cifra de desplazados, el cobijo ha sido considerado una prioridad humanitaria. La Cooperación Española se sumó al Programa de Construcción de Alojamiento Progresivos de Cruz Roja, y así ha proporcionado una vivienda segura a más de 5.000 personas en 14 comunidades de Léogâne, epicentro del terremoto y una de las ciudades más afectadas. Estos alojamientos básicos, en cuya instalación ha participado toda la comunidad, permiten ir añadiendo módulos a medida que las condiciones lo permiten. Los retos técnicos, logísticos y administrativos han sido muchos, pero la larga fase de ayuda humanitaria ha dado paso ya a una etapa de reconstrucción y desarrollo que sentará las bases de un futuro mejor para los haitianos.



Viviendas progresivas en Léogâne, Haití.
Proyecto de Cruz Roja apoyado por AECID.
Fotografía: Miguel Lizana

Níger: Seguridad Alimentaria

En Níger trabajamos para prevenir y mitigar las crisis alimentarias y luchar contra la malnutrición, dando recursos y promoviendo medidas que facilitan el acceso a la alimentación.

Título del proyecto: Crisis Níger.

Lugar: Níger.

Año de ejecución: 2008 – 2013

Presupuesto: 30.000.000 €.

Socios del proyecto: Gobierno de Níger, otros donantes, ONG y fondos y agencias especializadas de Naciones Unidas.

Beneficiarios: 10.000.000 de personas.

Nuestra vida ha cambiado mucho tras la llegada de la cooperación. Tenemos más tiempo para dedicar a otras cosas desde que nos han facilitado el acceso al agua potable. Además nuestro modo de vivir ha mejorado con la toma de conciencia sobre las enfermedades que la falta de higiene puede traer.

Algoumat Altinine. Campo de refugiados de Agando, Tillia, Région de Tahoua, Níger

Situación previa: Níger sufre crisis alimentarias recurrentes agudizadas por sequías, inundaciones, epidemias, plagas y el desplazamiento de población entre Mali, Nigeria y Chad. La situación de los niños y las niñas es especialmente preocupante: el 42% de la infancia sufre malnutrición infantil y hay altos índices de mortalidad. La población en general es altamente vulnerable a la carestía asociada a los fenómenos causados por el cambio climático en un país tan frágil, que ocupa el puesto 186 de 186 en el índice de Desarrollo Humano.

Situación actual: La Cooperación Española trabaja con el Gobierno y el resto de donantes con el fin de prevenir y mitigar los efectos de las crisis, actuales y venideras y ampliando el espacio humanitario para tener acceso a las zonas más remotas. Los índices de malnutrición ya han descendido gracias a nuestros programas alimentarios de los que se han beneficiado más de 250.000 personas. La distribución de alimentos, los bancos de semillas comunitarios, la venta de cereales a precios subvencionados y la alimentación complementaria dada al ganado, están permitiendo a la población afrontar desde una posición menos vulnerable las crisis recurrentes.





En paralelo
Juan Bartolomé

Médico y profesor, se integra en el Instituto de Cooperación al Desarrollo, siendo Coordinador de Sanidad de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial y hasta 2006 fue Jefe de Emergencias de AECID, trabajando en todas las catástrofes humanitarias de los últimos tiempos. Desde su actividad como médico y cooperante, desarrolló un importante trabajo de documentación fotográfica, acumulando un archivo de más de cien mil imágenes que narran la respuesta humanitaria a las catástrofes. En 2006 se realizó una exposición de sus fotografías. Falleció en 2010 dejando un valiosísimo legado fotográfico para la Cooperación Española.

Mauritania, 1995



Vargas, Venezuela, diciembre 1999

Mauritania, 1997



Paquistán, 2002



Cultura y desarrollo

La cultura es un componente esencial para el desarrollo sostenible de la humanidad. El Encuentro de MUNDIACULT (UNESCO), en México 1982, marcó un punto de partida, una nueva definición del uso del concepto cultura y políticas culturales que engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales del ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias.

La resolución expresada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 2011 a partir del cual se reconoce la importancia de la cultura en el desarrollo humano ha constituido un hito histórico para el sector. La cultura constituye una fuente de identidad, innovación, y creatividad para las personas y es un factor importante en la lucha contra la pobreza.

Cultura como motor de desarrollo

En este nuevo marco conceptual, la Cooperación Española establece e impulsa las potencialidades de la cultura como motor de desarrollo, de lucha contra la pobreza y la exclusión social. En ella se invita a una mayor participación en la cooperación a todos los actores: creadores, artistas, organizaciones culturales públicas y privadas, profesionales y responsables políticos.

El concepto de cultura para el desarrollo tiene como norte y objetivo general, ayudar a fomentar las propias capacidades y aumentar las oportunidades de las personas, tanto espirituales y creativas como materiales, para que contribuyan y participen en la mejora de su calidad de vida. Se estructura sobre la base de siete objetivos específicos y las líneas de actuación vinculadas:

Formación de capital humano para la gestión cultural; Consolidación de la dimensión política de la cultura en su contribución al desarrollo; Refuerzo de la dimensión económica de la cultura y su contribución al desarrollo; Fortalecimiento de la relación y complementariedad entre Educación y Cultura; Gestión sostenible del patrimonio cultural para el desarrollo; Fortalecimiento de las relaciones entre comunicación y cultura con impacto en el desarrollo; Impulso a los procesos de reconocimiento de los Derechos Culturales

Estas líneas se cruzan y coordinan con las acciones prioritarias de la Cooperación Española en relación a la lucha contra la pobreza, el respeto a los derechos humanos y a la diversidad cultural, la perspectiva de género y la sostenibilidad ambiental.

Patrimonio para el Desarrollo

El Programa de Patrimonio para el Desarrollo ha trabajado desde 1985 en la realización de Planes de Gestión de Paisajes Culturales, Planes de Centros Históricos e intervenciones en rehabilitación del patrimonio arquitectónico y urbano. Las obras son ejecutadas en muchos casos por el alumnado de las Escuelas Taller, en las que se han formado más de 17.000 jóvenes que han visto así mejorar sus oportunidades laborales.

Título del proyecto: Programa Patrimonio para el Desarrollo.

Lugar: América Latina.

Fechas de inicio y fin: 2005 – actualidad.

Beneficiarios: 17.000 alumnos de las Escuelas Taller

Más de mil jóvenes han pasado ya por esta escuela y ha significado un gran impacto en la ciudad. Muchos de ellos tienen ahora su microempresa, o son contratistas de restauración.

Germán Bustamante. Director de la Escuela Taller de Cartagena, Colombia

Situación previa: La Cooperación Española en materia de patrimonio cultural persigue contribuir a su puesta en valor como motor de desarrollo en regiones de gran riqueza cultural y natural. Lo que se inició como actuaciones puntuales de restauración del patrimonio monumental y de elaboración de planes de protección de centros históricos, se ha ido convirtiendo en un programa emblemático de la Cooperación Española.

Las Escuelas Taller que acompañan al Programa tienen como objeto formar a jóvenes de escasos recursos en oficios tradicionales para su inserción en el mercado de trabajo y contribuir al proceso de recuperación del patrimonio histórico mediante la participación en obras de rehabilitación. En algunos casos, como en Comayagua, en Honduras, o Asunción, en Paraguay, el índice de inserción laboral ha alcanzado el 90%.

El Programa, presente en unos 30 países (la mayoría en la región de América Latina y Caribe), está expandiéndose en los últimos años a otras regiones y países como África.



Escuelas Taller en Comayagua, Honduras



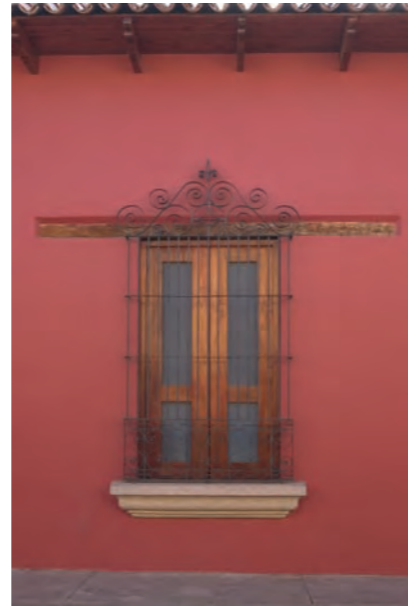
Escuelas Taller en Comayagua, Honduras



Situación actual: Son múltiples las contribuciones del Programa de Patrimonio para el Desarrollo en la rehabilitación de conjuntos históricos, principalmente en la región latinoamericana.

En Ecuador, hemos trabajado durante 20 años en la restauración de la Iglesia y Convento de San Francisco, patrimonio ecuatoriano y paso obligado de turistas, cuyo museo de Arte Religioso recibe actualmente 13.000 visitantes al año. También en el país, hemos contribuido a la rehabilitación del ferrocarril y el patrimonio cultural, natural e inmaterial que acompaña su recorrido.

Uno de los proyectos que mejor sintetiza el Programa P>D es el Plan Misiones, en Santa Cruz, Bolivia: un modelo de gestión sostenible en un escenario que incluye la dimensión socio-cultural, económica y ambiental. Las Misiones Jesuíticas de Chiquitos han sido declaradas Patrimonio de la Humanidad, no sólo por contar con estructuras monumentales de gran riqueza artística, sino también por la condición actual de pueblos vivos. Es decir, por ser lugares donde la conjunción del legado misional jesuítico y la vida chiquitana están vigentes en el cotidiano vivir de los pobladores, palpable a través de los valores, la religiosidad, las costumbres, las relaciones sociales y económicas y en el saber-hacer de sus habitantes.



Programa Comayagua Colonial (Honduras) 1996-2009

El centro histórico de Comayagua, declarado monumento nacional en 1972, se caracterizaba por una debilidad jurídica e institucional para la planificación y gestión del patrimonio urbano, el mal estado de los espacios públicos, la destrucción acelerada del patrimonio arquitectónico y deterioro de las condiciones habitacionales en el centro histórico. El plan ha realizado la rehabilitación integral del centro histórico.



Plan Misiones, Santa Cruz (Chiquitanía) Bolivia, 1997-2009

Los Misioneros de la Compañía de Jesús a su llegada a territorio boliviano concentraron a las tribus nómadas en comunidades denominadas “reducciones”, para instruir a los indígenas sobre la vida civil, religiosa y musical. Con ello la Provincia de Chiquitos fue el primer escenario de este encuentro de las culturas nativa y española.

En 1997 la AECID inicia el Plan de Revitalización de la localidad boliviana de Santa Ana de Velasco y en 2001 se firma el Acta de constitución del Plan de Rehabilitación de las Misiones Jesuíticas de Chiquitos, Departamento de Santa Cruz, Bolivia (Plan Misiones) entre la AECID, los Gobiernos Municipales y las Diócesis de Ñuño de Chávez y de Velasco, para, tomando como ejemplo el caso de Santa Ana, promover la gestión, conservación y aprovechamiento del patrimonio.



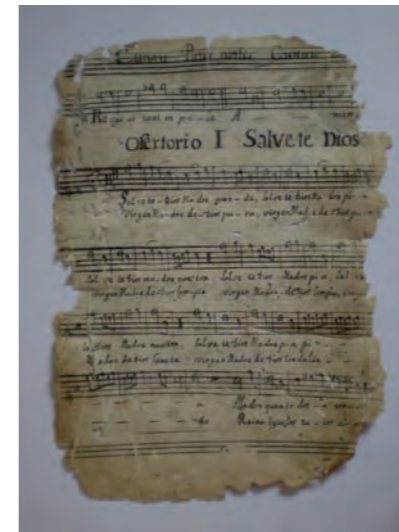


Década de 1950. Los chiquitanos han destacado en el campo musical (Archivo Misional franciscano de Schwarz y archivo fotográfico de Eckart Kühne).



Los más de 3.000 manuscritos musicales procedentes de las misiones jesuíticas de la Chiquitania y reunidos en el Archivo Misional de Concepción, fueron recopilados en 1972 por el arquitecto Hans Roth, durante la restauración de los templos misionales de Santa Ana y San Rafael.

El trabajo de restauración fue supervisado por el Plan Misiones y el Vicariato de Ñuflo de Chávez (custodio del Archivo) y dirigido por dos especialistas españoles que trabajaron junto a técnicos egresados de la Escuela Taller de Sucre y personal local.



Restauración de las partituras musicales del Archivo Misional de Chiquitos, Departamento de Santa Cruz, Bolivia



Estado de las partituras antes de la restauración

Programa ACERCA

El Programa ACERCA se ha consolidado como una herramienta orientada a facilitar procesos que contribuyan a la creación y mejora de agentes y profesionales en el sector cultural, potenciando su autonomía en la gestión de las diferentes dimensiones de la vida cultural, para incidir de manera directa en el desarrollo.

Título del proyecto: Programa ACERCA de Capacitación para el Desarrollo en el Sector Cultural.

Lugar: África, Asia, América Latina.

Fechas de inicio y fin: 2005 – actualidad

Socios del proyecto: ATEI, Casa África, Casa América, CSIC, IAPH, Instituto Cervante, MECD, Museo Thyssen-Bornemisza, OCPA, OEI, Programa IBERMEDIA, SEGIB, UNESCO y entidades públicas y privadas.

Beneficiarios: 22.000.

Situación previa: Existe un amplio consenso en el sentido de que la formación profesional desempeña un papel fundamental para corregir los desajustes que existen entre las capacitaciones y conocimientos de amplios sectores y las demandas del mercado laboral; por ello, la existencia de mecanismos de capacitación bien estructurados constituye un requisito esencial para el acceso al empleo de calidad.

Y, evidentemente, la existencia de programas coherentes de formación es, en el ámbito cultural, tan imprescindible como en cualquier otro campo de la actividad humana. El proceso de transformación de los activos culturales en desarrollo, y la consecución del objetivo de que éste impacte en las capas más necesitadas de la población, es solamente posible en el contexto de una planificación sostenible que debe pasar necesariamente por un empoderamiento real de las comunidades humanas y, en particular, de sus actores y redes culturales.

Situación actual: La Cooperación Española ha sido pionera en la visibilización de la incidencia de la dimensión cultural en el desarrollo humano y en la necesidad de reforzar la profesionalización y las capacidades culturales de las personas y sociedades de los países en los que desarrolla su estrategia de cooperación. El Programa ACERCA trabaja en la formación de capital humano para la gestión cultural con el objetivo de formar a actores y gestores culturales, para colaborar en la mejora de la oferta cultural de los países socios.

También facilita el encuentro entre expertos y profesionales con vistas a establecer mecanismos de cooperación, estrategias regionales y la creación de redes. Igualmente, ACERCA colabora en la elaboración de programas de formación específicos demandados por las instituciones con las que trabajamos. El Programa no pierde de vista el proceso creativo de artistas y artesanos locales, que constituyen los cimientos del desarrollo cultural y facilita y estimula su trabajo con cursos y talleres y contribuye de manera decidida a consolidar las políticas públicas culturales.



Red de Centros Culturales

La Cooperación Española potencia a los creadores y las industrias culturales locales. Nuestra Red de Centros Culturales, presente en 16 países, se configura como espacio abierto de participación y promoción de los derechos culturales y la diversidad cultural.

Título del proyecto: Red de Centros Culturales.

Lugar: América Latina y Guinea Ecuatorial.

Fechas de inicio y fin: 1988 – actualidad

Socios del proyecto: Instituciones culturales públicas y privadas, asociaciones, colectivos, artistas y creadores.

Beneficiarios: 1.000.000 de visitantes al año en la Red de Centros Culturales.

El CCE ofrece una mirada a lo local, pero también a lo global, amplia, diversa heterogénea

Usuario de un Centro Cultural

Situación previa: En 1988 se inauguraba en Buenos Aires el primero de los Centros Culturales de la Cooperación Española. El CCEBA, encarnaba una nueva forma de entender las relaciones culturales entre la España que cumplía apenas una década de democracia y los países latinoamericanos que recién acababan de salir de las dictaduras de los llamados *Años de Plomo*. La empatía y la complicidad entre los creadores de cultura, especialmente los más jóvenes, tanto de España como Argentina, fue inmediata.

Tras el de Buenos Aires, en los años siguientes se inauguraron los Centros Culturales de Santiago de Chile, Santo Domingo, San José de Costa Rica, Lima, Montevideo, configurando un red que ha seguido creciendo, incorporando también los dos centros culturales de Guinea Ecuatorial, hasta alcanzar la cifra de los dieciocho que conforman hoy la red de Centros Culturales de la AECID, presentes en la gran mayoría de las capitales latinoamericanas. La inauguración del Centro Cultural de España en México (2002) junto a la emblemática plaza del Zócalo y su ampliación en 2011 le convierten en un importante hito en el cuarto de siglo de historia de la Red.

Situación actual: Los Centros Culturales de la Cooperación Española en sus respectivas capitales ocupan todos un lugar central como espacios de información y creación cultural. En muchas ocasiones, su restauración y rehabilitación ha servido para, además de recuperar y poner en valor un patrimonio de referencia local, contribuir a la revitalización sociocultural de un entorno carente o deprimido. En todos ellos, la promoción de la cultural española en su vertiente más contemporánea e innovadora, ha ido de la mano de la cooperación cultural, con especial énfasis en la construcción del Espacio Cultural Iberoamericano, concepto del que fueron pioneros a través del constante intercambio de experiencias y proyectos.

Y como no, tratándose de una red integrada en una Agencia de Cooperación, a partir del comienzo del nuevo siglo los Centros Culturales implementan su propia estrategia de Cultura y Desarrollo a través de líneas de trabajo con los sectores más desfavorecidos de la cultura, elaborando discursos y propuestas que igualmente anticipan, junto a la cultura digital y la creación de redes, los senderos por donde ya están discurriendo los intercambios culturales del siglo veintiuno.



Exposición en el Centro Cultural de España en Montevideo, Uruguay



En paralelo Arquitectura de remesas

Es una investigación que aborda el fenómeno de una arquitectura popular sin arquitectos y cimentada en los sueños de los emigrantes en una vida mejor y más moderna. Impulsado por la red de Centros de AECID es resultado del trabajo de un equipo transdisciplinar, que entre 2009 y 2010 estudia y documenta la influencia de las remesas económicas y sociales en la arquitectura, la familia y la comunidad en Guatemala, El Salvador y Honduras.

En la investigación-publicación han participado los antropólogos Ruth Piedrasanta, Ramón Rivas y Mario Ardón, los arquitectos Raúl Monterroso, Oscar Batres y Ricardo Zavala y los fotógrafos Andrés Asturias, Andrea Aragón, Daniel Chauche, Walterio Iraheta y Arturo Sosa. La experiencia dio lugar a una exposición comisariada por Walterio Iraheta, que también invitó a participar al Colectivo La Torana, Simón Vega y Léster Rodríguez con tres instalaciones basadas en el proyecto.

Walterio Iraheta empezó a trabajar sobre este tema en El Salvador antes del inicio del proyecto, titulado sus series *Faraway-Brother-Style*, *Estilo hermano lejano*, que es como se conoce al emigrante en este país centroamericano. www.walterioinfoynoticias.blogspot.com.es





En paralelo
En clave Afrocaribe

Expresiones musicales de la población afrodescendiente del Caribe de Centroamérica, República Dominicana y Haití

En clave AfroCaribe es un proyecto en red de los Centros Culturales de España en Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, República Dominicana y Haití, cuyo objetivo es visibilizar las ricas y diversas expresiones musicales afrodescendientes de la costa Caribe de Centroamérica, República Dominicana y Haití, a través del estudio, recuperación y difusión de sus diferentes ritmos.

La investigación se compone de un CD de audio, un video documental y un libro, cuya dirección científica corrió a cargo de Manuel Monestel.

Participaron los siguientes fotógrafos: Andrés Asturias (Guatemala y Belice), Nazareth Marcel (Costa Rica), Manuel López Moreno (Honduras) y Brendaliz Negrón (Nicaragua).

Selección de fotografías de Andrés Asturias sobre el pueblo garífuna. www.andresasturias.com





En paralelo Paraná Ra'anga

Un viaje filosófico

Paraná Ra'anga (la figura del Paraná, en lengua guaraní) subtítulo *Un viaje filosófico* es un proyecto que se planteó como una expedición científico-cultural, recorriendo los ríos de la Plata, el Paraná y el Paraguay, desde Buenos Aires hasta Asunción, en marzo de 2010. Su impulsor fue Martín Prieto, director del Centro Cultural Parque de España en Rosario, que con la idea de remontar el río Paraná siguiendo las huellas de Ulrico Schmidl, primer cronista del Río de la Plata, reunió a un grupo de antropólogos, filósofos, sociólogos, ingenieros, músicos, cineastas, fotógrafos, escritores y artistas de España, Argentina y Paraguay para participar en una travesía fluvial que fue estudiando el territorio desde lo multidisciplinar. El proyecto se tradujo en una exposición, en un libro, en un video documental, un cd de música y una serie de televisión.

De ese libro se reproducen a continuación algunas páginas.



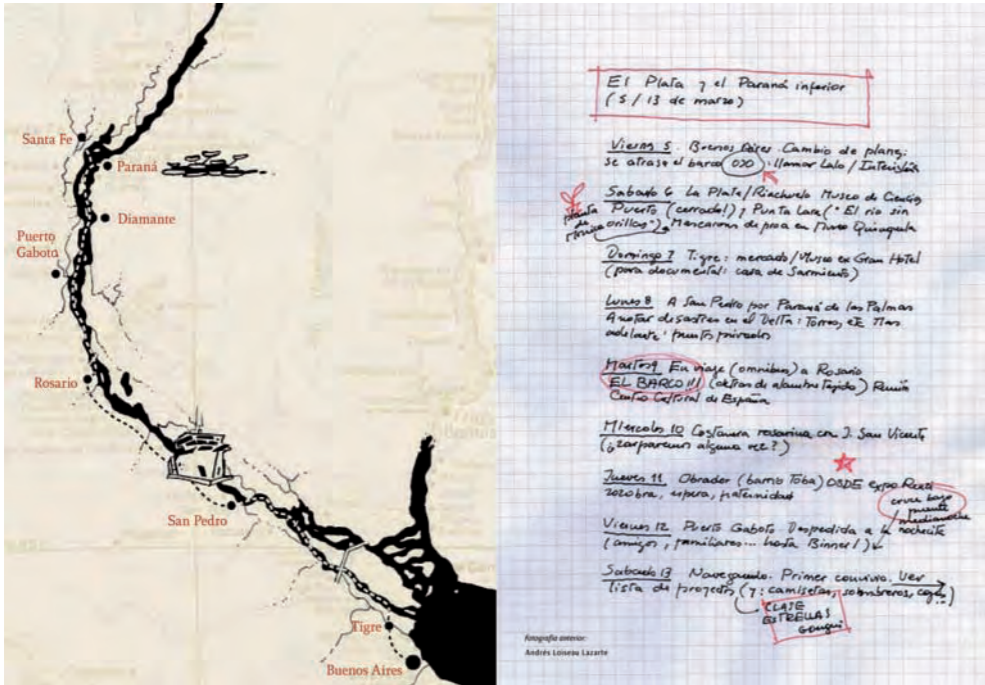
Mapa histórico de las Misiones Jesuíticas en el Paraguay

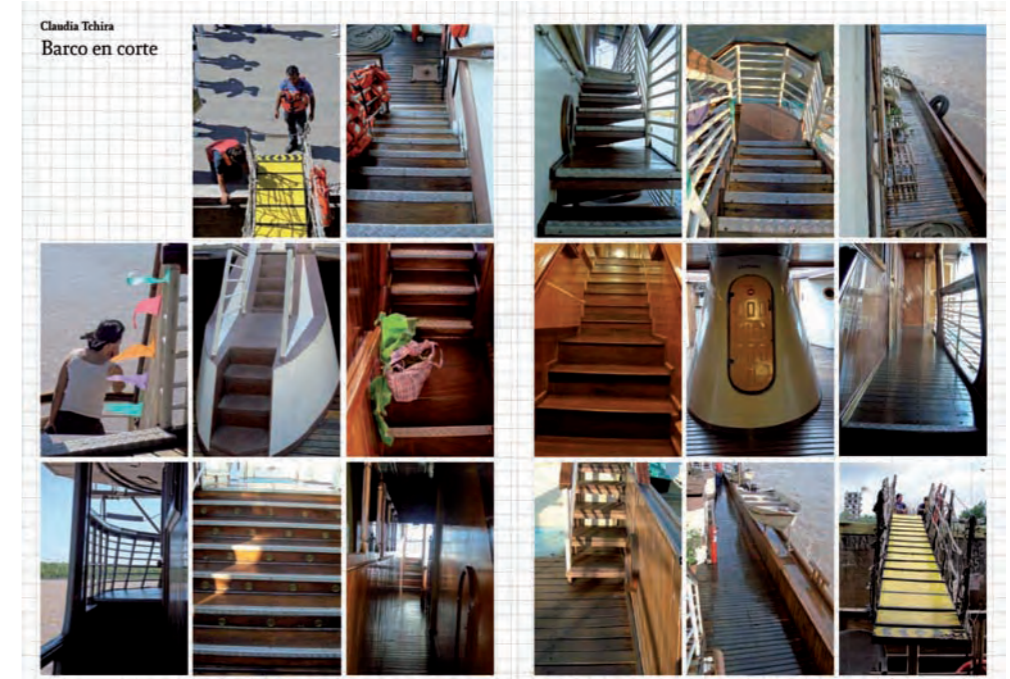
Tinta china, aguada sobre papel verjurado pegado a lienzo, 103 x 75 cm

Cartela manuscrita en tinta roja: "Mapa histórico hecho por uno de la Comitiva de los Demarcadores reales, que en los años de 1766 et ultra demarcaron la línea divisoria: en la que se delinea historialmente la provincia jesuítica de El Paraguay".

Colección Biblioteca AECID









Cooperante en Proyecto de capacitación y género en Vietnam.
© Rubén Saornil

Cooperantes

La Cooperación Española no sería posible sin las miles de personas que trabajan fuera de nuestras fronteras en proyectos de desarrollo o de acción humanitaria, ya sea como cooperantes de ONG, misioneros/as, personal de Organismos Internacionales o de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y otras instituciones públicas y privadas en el exterior.

En 2013 el 71% de las más de 2.700 españoles que están trabajando en proyectos de cooperación en el extranjero superan los 35 años de edad. Por sexos, la cantidad de mujeres que trabajan en el sector (55%) supera a la de hombres.

Por regiones, la mayoría se concentra en África Subsahariana (48%). Mientras, en Centroamérica y América del Sur trabaja un 35% del total, especialmente en la región de América Central y Caribe, con cuyos países España comenzó a trabajar en el ámbito de la cooperación hace ahora 25 años.

Profesionales de la cooperación

Más allá del tópico de la aventura solidaria, o del voluntariado altruista, hoy en día existe una gran profesionalización en el sector. Y es más: ahora que cada vez hay más personal local preparado para hacerse cargo de la gestión de los proyectos, existe una gran especialización. No basta con la vocación; la formación es indispensable para realizar acciones complejas, en entornos convulsos y culturas diferentes.

Las y los cooperantes trabajan con frecuencia en comunidades cuyos índices de pobreza se sitúan por encima del 75%, o incluso la totalidad de la población es pobre, por lo que la alta cualificación ha de ir acompañada de otra serie de actitudes y valores para enfrentarse a la complejidad de las misiones en el exterior, como empatía, diálogo, colaboración, responsabilidad o apertura.

Desde que se aprobara el Estatuto del Cooperante en abril de 2006, además de regular la profesión, cada 8 de septiembre (fecha fijada por su contribución al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio aprobados en la misma fecha del año 2000), se realiza un reconocimiento expreso a su labor.

ONGD con las que la AECID ha trabajado desde 1992

A RSF / AAPS / ABENIN BEN POR LA INFANCIA / ABS / ACACDAI / ACCION CONTRA EL HAMBRE / ACCION VERAPAZ / ACH / ACOES MADRID / ACPAC / ACPC / ACPCN / ACPP / ACSUR / ACTLC / ADENA / ADESOS / ADRA / ADS / AECC / AEDMAR / AESCO / AFRICA DIRECTO / AGERPERU / AIDA / AIETI / AL TARAB / ALBOAN / ALDA / ALDEAS INFANTILES SOS / ALFONSO XIII / ALHAYAT / ALMACIGA / ALMENARA / ALT SOL PLENTY / AMARANTE SETEM / AMIGOS DE DOÑANA / AMIGOS DE LA TIERRA / AMIGOS DEL MUNDO / AMIGOS UNESCO / AMREF ESPAÑA / AMYCOS / ANAR / ANESVAD / ANNF / APDHE / APPD / APY / A-RSF / AS / ASAD / ASDE / ASECOP / ASFE / ASIDH / ASOCIACION CIELO 133 / ASOCIACION DECCO INTERNACIONAL / ASOCIACION PAZ Y BIEN / ASODEGUE / ASPA / ATELIER / ATTSF / AULA SOCIAL / AVAR / AYUDA EN ACCION / BARCELONA SIDA 2002 / BATÁ / BEA / BENITO MENNI / BOSCH I GIMPERA / BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ / BUSF / BYC / CAA / CANDELITA / CANFRANC / CANOVAS DEL CASTILLO / CARITAS / CASAL DELS INFANTS / CBD-HABITAT / CCF / CDHHG / CEAM / CEAR / CEDEAL / CEFAT / CEJ / CERAI / CESAL / CIC / CIDAF / CIDEAL / CIDOB / CIEMEN / CIPIE / CIR / CIRCULO SOLIDARIO CANTABRIA / CIREM / CIVIS MUNDI / CLINIC / COAM / COCEMFE / CODENAF / CODESPA / COM ONG PALES / CONCERTACIÓN/S / CONEMUND / CONGDE / COOPERA / COOPERACCIO / COOPERACION INTERNACIONAL / COORDINADORA COMERCIO JUSTO / COORDINADORA DE ONGD / COORDINADORA ESTATAL DE COMERCIO JUSTO / COPADE / COPRODELI / COVIDE / CREART / CRUZ ROJA / CSP / CUJCO / CUES / CUME / DARA / DASYC / DESOS / DIAGRAMA / DOCUMENTA / ECODESARROLLO / ECOLOGIA Y DESARROLLO / ECONOMISTAS SIN FRONTERAS / ECOSOL / EDEX / EDIFICANDO / EDUALTER / EHAS / EMA RTV / EMAUS / ENTRECULTURAS / ENTREPUEBLOS / ESF / ESM / ESPAÑA CON ACNUR / ESPAÑOLES EN EL MUNDO / ESPLAI / ETEA / FAD / FAIPII / FAMME / FARMACEUTICOS MUNDI / FAS / FBM / FCS / FCULP / FD / FED MUJERES PROGRESISTAS / FEHAS / FELIPE RINALDI / FERRE-CECA / FF / FHM / FHOME / FIADELSO / FICF / FIDE / FIOP / FISA / FISC / FJOG / FMC / FMM / FNPH / FOAL / FONAT / FONTILLES / FPP / FPSC / FRAT HISPANICA / FRATERNIDAD MADRE DE DIOS / FRS / FSFE / FSU / FUDEN / FUHEM / FUINCA / FUNCII / FUNDACIÓN ADSIS / FUNDACION ALBIHAR / FUNDACION CARITAS / FUNDACION CHANDRA / FUNDACION CULTURA DE PAZ / FUNDACION ETEA / FUNDACIÓN GUNÉ / FUNDACION IITM / FUNDACIÓN MUNDO 21 /

FUNDACIÓN REAL MADRID / FUNDACION SUR / FUNDACION TRIANGULO / FUNDECOSUR / FUNDESCAN / FUNDESCOOP / FUNDESOS / GARAPENA / GH / GLOBAL NATURE / GM / HAREN ALDE / HAURRALDE FUNDAZIOA / HAZLOPOSIBLE / HE / HEGO / HUAUQUIPURA / HUMANA / HUMANISMO Y DEMOCRACIA / ICID / IC-LI / IDEAS / IEH / IEPALA / IEPC / INFANCIA SIN FRONTERAS / INTER-ACCION / INTERARTS / INTERED / INTERMON OXFAM / INTERVIDA / IPADE / IPES / ISCOD / ISF / ISF CATALUÑA / ISF-ASTURIAS Y LEON / ISF-CATALUÑA / ISF-VALENCIA / ITACA / IUVE / J COMAPOSADA / JARIT / JOVENES Y DESARROLLO / JUAN CIUDAD / JUSTICIA Y PAZ / KAB K'UN / LABOR / LARGO CABALLERO / LAVALLE / LEECP / LIBROS PARA EL MUNDO / LLEIDA SOLIDARIA / MADRE CORAJE / MADRESELVA ONGD / MAINEL / MALOKA / MANABI / MANO AMIGA / MANOS UNIDAS / MANUEL IRADIER / MAP / MCAPAZ / MEDICOS DEL MUNDO / MENSAJEROS DE LA PAZ / MINKA / MM ESCOLAPIAS - CATALUÑA / MON-3 / MOTORES SIN FRONTERAS / MPDL / MPDL ARAGÓN / MSF / MUGARIK GABE / MUNDO COOPERANTE / MUNDUBAT / MUNDUKIDE FUNDAZIOA / MUSOL / MxP / MZC / NAZIOARTEKO ELKARTASUNA-SI / NIÑOS AMAZONIA / NOUS CAMINS / NOVA-CIS / NUTRICION SIN FRONTERAS / O DAM ONGD / OBREAL / OCASHA / OCSI / ODAM ONGD / ODESC / OMJM / ONAY / ONGAWA / ONGD ANAFA / ONGD TERRA PACIFICO / OSPAAAL / OSV / PABLO IGLESIAS / PACHAKUTI / PADRE ARRUIPE / PAIDEIA / PAU I SOLIDARITAT PV / PAZ CON DIGNIDAD / PAZ Y COOPERACION / PAZ Y SOLIDARIDAD / PBI / PED / PERSONAS / PETJADES / PLAN ESPAÑA / POPULAR IBEROAMERICANA / PRO PERU / PROCLADE / PROCLADE BETICA / PROSALUS / PROYDE / PROYECTO CULTURAL Y SOLIDARIDAD / PROYECTO LOCAL / PROYECTO SOLIDARIO / PROYSO / PSF ASTURIAS / PSFA / PSF-ONGD / PUEBLOS HERMANOS / PUEDES / RADIO ECCA / RED DEPORTE / REDACTIVAS / RENAL / RUBEN DARIO / SALUD Y SOCIEDAD / SAVE THE CHILDREN / SEBA / SED / SEO/BIRDLIFE / SETEM / SETEM CATALUNYA / SETEM HEGO HAIZEA / SIDESARROLLO / SODEPAU / SODEPAZ / SOGUIBA / SOLIDARIAD INTERNACIONAL / SOLIDARIDAD DON BOSCO / SOLIDARIDAD INTERNACIONAL / SOLIDARIOS / SOLIDARITAT UB / SOTERMUN / SSIM / SUR / TDS / TERRA PACIFICO / TIERRA DE HOMBRES / TIERRA Y VIDA / TREBALL SOLIDARI / TROPICO / U POLITECNICA MADRID / UBUNTU / UDM / UIM / UNEFA / UNESCO ETXEA / UNICEF / UNIS / UNRWA CE / UPS / VALLE / VETERMON / VICENTE FERRER / W.V.ESP. / WAFAE / WATU / XDCS / YOLOCAMBA / ZABALKETA /

Testimonios de cooperantes

María Pilar Cachafeiro Ramos / Pedagoga / 58 años

¿Lugares en que has trabajado? República Dominicana en zonas marginadas de Santo de Domingo, en zonas rurales y en zonas de frontera con Haití

¿Organizaciones para las que ha trabajado? Centro Cultural Poveda, Fundación InteRed

¿Por qué decidiste ser cooperante? ¿Cuál era tu objetivo laboral y personal cuando comenzaste a trabajar en este sector?

Vine de vacaciones a República Dominicana en el verano de 1993 y al conocer la realidad dominicana me cautivó su gente, su alegría, su solidaridad y su capacidad de celebrar en medio de las dificultades. Me impactó la pobreza y los grandes contrastes de desigualdad social y económica.

Otro aspecto que influyó en mi decisión de venir a Dominicana fue conocer el trabajo que el Centro Cultural Poveda realizaba en formación docente con escuelas públicas en zonas marginadas en el país desde una perspectiva crítica y liberadora.

Con estas experiencias comprendí que podía aprender mucho de ese trabajo, y aportar desde mi experiencia profesional como pedagoga en la formación docente en España.

Comencé a trabajar en enero de 1995 en el Centro Cultural Poveda creyendo que con mi experiencia profesional podía aportar de manera significativa para el cambio y la mejora de la calidad educativa dominicana y en el camino he ido aprendiendo que adentrarse en otra cultura es un proceso en donde vamos aprendiendo unas personas de otras, que te abren otros horizontes, que rompes estereotipos, que te ubicas en la realidad de otra manera, que aprendes a relativizar, que la participación de las personas es clave en la gestión de los cambios, que todas las personas tenemos algo que aprender y algo que aportar.

Alegrías

El empoderamiento, cualificación de personas, especialmente mujeres, organizaciones con las que se trabaja y su capacidad para la toma de decisiones encaminadas al cambio y mejora de sus comunidades.

Me siento parte del pueblo dominicano, con el que he crecido en respeto, tolerancia, indignación, solidaridad y defensa de una vida digna para todas y todos.

Decepciones

El quebranto que supone estar trabajando procesos con poblaciones y sin tenerlos en cuenta, la Cooperación Española, toma decisiones de reducir ámbitos geográficos y sectores en zonas que dejan de ser prioridad.

El recorte presupuestario a la Cooperación en estos últimos dos años.

¿Qué tres conceptos definen la cooperación?

Articulación de fuerzas, aprendemos unas personas de otras e interdependencia solidaria

¿En qué ha cambiado la práctica de la cooperación en estos últimos 20 años?

En el cambio de concepción y visión de la educación de calidad y equidad integrando los enfoques de género y derechos humanos. En el trabajo más articulado de la OTC y Cooperación con el Estado Dominicano teniendo en cuenta sus necesidades.

Articulación de las organizaciones cooperantes a través de la COOERD. Mayor participación de las organizaciones y poblaciones en los diagnósticos, elaboración de propuestas, ejecución de las mismas.



En que es un servicio más cualificado, con personal más capacitado y con una cobertura mayor en seguro médico, vivienda y mejores prestaciones laborales.

¿Cómo era el día a día de la cooperación en los inicios de tu carrera?

Una experiencia de integración con la realidad y trabajo con los grupos en donde iba aprendiendo en el camino, con poca relación y articulación con otras personas cooperantes.

¿Qué consideras que hay que cambiar?

Es necesario que la persona cooperante tenga una formación previa de conocimiento de la realidad, y de actitudes, valores para vivir los desafíos y riqueza que implica conocer otra cultura.

¿Cómo son las relaciones entre las diferentes generaciones de cooperantes?

Las relaciones entre las generaciones de cooperantes son buenas ya que no dependen tanto de la edad sino de la actitud y apertura para las relaciones, articulación y trabajo coordinado

¿Hay diferencias entre perspectivas de unos y otros?

Las diferencias se dan cuando la cooperación no se vive desde una dimensión solidaria con los pueblos pobres sino como sólo una posibilidad de trabajo.

En que ahora hay personas más cualificadas con perfiles técnicos más especializados y antes las personas priorizaban más la mística, la vocación.

Nieves Quiroga Sobrado / Enfermera / 67 años

¿Lugares en que has trabajado? Clínica del Doctor Bofill en Gerona. Sustituciones en el Hospital de San Rafael en Barcelona

¿Organizaciones para las que ha trabajado? Cooperación Española en Guinea Ecuatorial: Federación Española de religiosos Sanitarios (FERS) y Fundación de Religiosos para la Salud (FRS)

¿Por qué decidiste ser cooperante? ¿Cuál era tu objetivo laboral y personal cuando comenzaste a trabajar en este sector?

Como persona comprometida que ha decidido dedicar su vida a los demás. El instituto de vida consagrada Operarias Parroquiales “Magdalena Aulina” me confió el apoyo a una compañera que ya era cooperante. Y esta experiencia de voluntariado en Guinea me atrajo profundamente y pensé que con el apoyo de una Cooperación podría hacer un trabajo de ayuda más eficiente, con más continuidad, no de una manera individual sino un trabajo en equipo con unos compañeros muy cualificados y con un objetivo claro de conseguir una mejora en el campo sanitario iniciando la creación de unas estructuras que sirvieran como base de un sistema de salud con continuidad.

¿Alegrías y decepciones?

Las mayores alegrías siempre han sido cuando en situaciones límite de enfermedad se ha podido recuperar la salud, sobre todo en los casos de niños con paludismo grave, anemias agudas, muy frecuentes en países endémicos. Ver que toda la preocupación y los miedos de la madre y la familia han podido superarse, el agradecimiento que demuestran, no se puede olvidar. Y la mayor tristeza es cuando un pequeño se va de las manos, por falta de algún recurso.



Decepciones también han existido muchas, pero como podría haberlas habido en otro lugar, sobre todo cuando se ha puesto la confianza y el esfuerzo en conseguir una meta en el desarrollo del trabajo y que debido a la desmotivación o dejadez, los resultados no han sido los esperados, estas decepciones afectan más cuando son por parte de las personas con las que trabajas, formas y ayudas de una manera diaria en el desarrollo del trabajo.

También he sentido la decepción por parte de los dirigentes debido a su pasividad ante situaciones que podrían mejorar y que no lo han hecho o no hacen lo suficiente.

¿Qué tres palabras definen la cooperación?

Desarrollo, sostenibilidad, respeto

¿En qué ha cambiado la práctica de la cooperación en estos últimos 20 años?

Actualmente la cooperación está fortaleciendo las capacidades de las instituciones propias del país y la preparación técnica al personal local. Esto permite que haya cada vez más transferencia de las responsabilidades, ya que existe un personal cualificado que lo puede asumir dando la continuidad de los convenios o proyectos, sin crear una dependencia a la creación de nuevos proyectos.

El apoyo económico en cooperación se ha ido disminuyendo progresivamente sobre todo en países con cambios positivos en el contexto de desarrollo y economía, es decir, existe una mayor valoración en los criterios al definir el proyecto a financiar, buscando que en estas actuaciones al desarrollo sean eficaces.

¿Cómo era el día a día de la cooperación en los inicios de tu carrera?

Debido a las dificultades que existían en la consecución de recursos, en movilidad, en carecer de las necesidades básicas, cada día podía surgir una sorpresa o varias a la vez, que había que solucionar con bastante creatividad y paciencia. Pero siempre se encontraba una solución, ya sea por compañeros o por personal local, lo cual daba estímulo para salir victoriosa la situación.

Durante estos inicios el compañerismo entre los cooperantes ha sido muy fuerte y los momentos de grupo se disfrutaban intensamente.

¿Qué consideras que hay que cambiar?

Determinar adecuadamente a qué país se va a cooperar y los ámbitos concretos donde actuar.

¿Cómo son las relaciones entre las diferentes generaciones de cooperantes?

Las nuevas generaciones de cooperantes tienen en cuenta las experiencias y el recorrido de las personas que se encuentran ya en el terreno, existe una buena sintonía entre todos. Unos aportamos la experiencia de las vivencias vividas, los otros aportan la fuerza y las nuevas formas de ver la actuación.

¿Hay diferencias entre perspectivas de unos y otros?

Si, las nuevas generaciones tienen una visión más abierta en cuanto a la transferencia al personal local.

Elena Montobbio de Balanzó / Cooperante, Abogada / 49 años

¿Lugares en que has trabajado? Nicaragua, Perú y toda la región de Latinoamérica.

¿Organizaciones para las que ha trabajado? Bufete Popular Boris Vega, Masaya, Nicaragua (Proyecto apoyado por Oxfam-Intermón, Generalitat de Catalunya, País Vasco, AECID...) / Centro Jurídico Popular, Matagalpa, Nicaragua (Proyecto apoyado por Oxfam-Intermón, Setem, Generalitat de Catalunya, Fons Catalá de Solidaritat, NORAD, Entrepueblos, ALETI, AECID...) / Organización de Estados Iberoamericanos para la Edu-

cación, la Ciencia y la Cultura, OEI / Agencia Española Cooperación Internacional para el Desarrollo- AECID Organización Internacional del Trabajo – OIT, Programa IPEC Regional.

¿Por qué decidiste ser cooperante? ¿Cuál era tu objetivo laboral y personal cuando comenzaste a trabajar en este sector?

Desde los 15 años estuve vinculada al trabajo social en distintos voluntariados con grupos de personas en situación de vulnerabilidad (personas con discapacidad, con lepra...) al finalizar la carrera de derecho tenía claro que quería trabajar profesionalmente en temas vinculados a los derechos de las personas y de los colectivos más vulnerables, así llegué a trabajar a distintos colectivos de desarrollo comunitario de un barrio excluido de Barcelona, La Mina y tras unos cuantos años de trabajo, me interesé por seguir haciendo trabajo de lucha contra la pobreza y desarrollo, pero en realidades diferentes y con nuevos retos. Así inicié mis 20 años de trabajo en América Latina empezando con el apoyo en proyectos que ya estaban en marcha, como el Bufete Popular Boris Vega, de Masaya, Nicaragua o el Colectivo de Mujeres de Matagalpa, para seguir en la fundación del Centro Jurídico Popular de Nicaragua, entidad dedicada a la defensa de los derechos de las personas sin posibilidad de contar con los servicios de un abogado privado, un sustituto, en su momento, del abogado de oficio.

El objetivo de esta trayectoria se fue construyendo al intentar aunar una vocación de participar en procesos que transformen la realidad en situaciones de mayor justicia social y a la vez ir profesionalizando estos servicios.

¿Alegrías y decepciones?

El compromiso y el trabajo por el desarrollo tiene una gran carga de alegría e ilusión, está fundamentado en el convencimiento de que las situaciones de injusticia pueden cambiar y que es imprescindible hacerlo ¡ya!. Como todo trabajo más que alegrías y decepciones, creo que aporta la satisfacción de intentar hacer todo lo que es posible para contribuir a revertir esas situaciones: ¿decepciones? depende de lo que una espere, siempre que se es consciente de que este proceso de cambio compromete muchas variables sobre las que no se puede intervenir, la decepción no puede darse, hay que seguir en el empeño; ¿alegrías? con los resultados tangibles, desde la satisfacción de un caso ganado con justicia, o las promociones de personas adultas alfabetizadas, o cómo pequeñas iniciativas se acaban convirtiendo en política pública...decepciones cuando en el camino encuentras obstáculos, burocracia, desentendimiento entre socios que pueden condicionar e interferir el buen desarrollo de un proyecto y afectar a los derechos de colectivos de personas con necesidades urgentes.

¿Qué tres palabras definen la cooperación?

Justicia social, compromiso y empatía con el otro.

¿En qué ha cambiado la práctica de la cooperación en estos últimos 20 años?

La práctica de la cooperación ha cambiado porque el mundo, las relaciones internacionales, los compromisos de los países, el acceso a la información y los paradigmas de la cooperación también han experimentado muchos y profundos cambios y todo ello ha tenido un reflejo directo en el cómo se hace la cooperación; hace 20 años España estaba en un momento de intensidad cooperante, descubriendo las potencialidades de este rol y expandiendo sus acciones; esta intensidad, tanto de temas como de recursos regulares, se reflejaron en una importante proliferación de proyectos, con una relevante presencia de expatriados, tanto en la cooperación de la AECID, como la de las ONG's como en otras acciones de carácter más voluntarista, el valor de la solidaridad y de la identificación con las causas de la lucha contra la pobreza predominaban sobre la tecnificación del ciclo de proyecto, el trabajo de campo tenía un valor insustituible frente a las labores de gestión, durante esos años se fueron forjando los perfiles de muchos de los futuros cooperantes y gestores de la cooperación, en definitiva, se ansiaba poder contribuir a que otros países pudieran llegar a una situación de bienestar similar

a la nuestra, este ánimo se veía reforzado por una sociedad española sensible, comprometida, que en las calles pedía el 0.7%; el paso de los años y la incorporación de lecciones aprendidas han ido moldeando la cooperación hacia la situación actual, alineada con el resto de la cooperación internacional, con normas, convocatorias, resoluciones, marcos de asociación y, en definitiva, procesos de negociación que promueven el aumento del impacto de nuestras acciones, se centran en una asociación para el desarrollo y rescatan la ventaja comparativa que tiene España en este contexto. Por mi parte he tenido la suerte de pasar por varias de las etapas, cooperante voluntaria, cooperante en ONG local, coordinadora de proyecto de Cumbres Iberoamericanas, Coordinadora AECID...y todas son necesarias, imprescindibles y complementarias.

¿Cómo era el día a día de la cooperación en los inicios de tu carrera?

Mi día a día cuando inicié mi trabajo como cooperante estaba condicionado por un proyecto que empezaba a partir de la demanda de los pobladores de la ciudad de Matagalpa-Nicaragua para tener apoyo jurídico en la defensa de sus derechos, teníamos la demanda, teníamos la voluntad y la idea clara de cómo proceder, estuvimos seis meses de trabajo de campo atendiendo casos de manera gratuita para poder aportar evidencias reales a la formulación del proyecto; una vez formulado lo presentamos a distintas entidades con sede en Nicaragua, de ochenta llamadas a posibles socios tuvimos 18 entrevistas y de éstas empezaron las primeras financiaciones para darle forma al proyecto. Así que el día a día inicial se centró en conocer bien la realidad y movilizar recursos, luego, con el proyecto en marcha, la jornada se centraba en la gestión del mismo y la atención a los usuarios en temas de familia, tierras, violencia...supuso una inmersión total en la realidad campesina nicaragüense desde la perspectiva de derechos vulnerados.

¿Qué consideras que hay que cambiar?

La cooperación es un sector en permanente cambio, pero los valores fundamentales sobre los que se sustenta no cambian, aunque a veces aparezcan con mayores grados de complejidad, la aspiración a la justicia social, la equidad y el respeto a los derechos humanos deben estar presentes siempre o no es cooperación al desarrollo, otro tema es el modo en el que se hace la cooperación, con mayor o menor participación del socio, con mayor o menor presencia de los participantes de las acciones...creo que los cambios están llamados que se mantenga siempre la cercanía con las personas, hacer de la persona el centro de las propuestas, poner toda la ingeniería de cooperación, todas las instituciones y los sistemas de gestión al servicio de las personas más excluidas, que esa opción esté siempre presente en todas las decisiones, el aumento de teorización y complejidad, además de apoyar el aumento de los impactos y de la eficacia puede constituir un riesgo de lejanía con la realidad. Estrechar el trabajo con los socios, aprovechar todas las oportunidades de desarrollo, contar con todos los actores y afinar nuestras intervenciones para que, desde un trabajo profesional, y desde la realidad llamada a transformarse, constituyen elementos fundamentales y las mejores contribuciones a las respuestas que esperan los pueblos que aspiran a una sociedad justa, democrática, con un nivel de bienestar social que les permita satisfacer sus necesidades sociales básicas en el marco de los derechos humanos.

¿Cómo son las relaciones entre las diferentes generaciones de cooperantes?

Los cooperantes con más de 20 años en este ejercicio presentamos algunos rasgos comunes e inconfundibles, en nuestra trayectoria han ido llegando nuevas generaciones, con nuevas ideas y apuestas, algunos pudieron iniciar su trayectoria de la mano de una institución pública, como la AECID y hacer el tránsito entre una responsabilidad inicial y la actual, en un camino amparado y con ciertas seguridades, otros han enfocado el tema desde una participación de mayor especialización sectorial y muchos han encontrado en el ámbito de la cooperación un sector más consolidado y una carrera profesional.

¿Hay diferencias entre perspectivas de unos y otros?

Por supuesto, el puerto de entrada es importante y condiciona, no es lo mismo llegar a un país con una mochila, voluntad e idealismo, sin seguro, sin contactos y sin salario que hacerlo en el marco de un programa regular de una institución pública o de la mano de un programa de un campo de trabajo de una ONG... cambia las perspectivas, pero también es interesante cómo el ámbito de la cooperación es un espacio privilegiado de convivencia de distintas formas de plantear y hacer el trabajo que, sin duda, se enriquecen en el trayecto.

Ventura Rodríguez García / Ingeniero Agrónomo. Coordinador General en funciones de la AECID en Argelia / 42 años

¿Lugares en que has trabajado? Filipinas, Vietnam, Sri Lanka, Bosnia y Herzegovina y Argelia.

¿Organizaciones para las que ha trabajado? Fundación Codespa, IPADE, AIDA, Agroconsulting y AECID

¿Por qué decidiste ser cooperante? ¿Cuál era tu objetivo laboral y personal cuando comenzaste a trabajar en este sector?

Casi por casualidad, por presentarse la posibilidad de hacer un voluntariado en una ONG mientras terminaba el proyecto fin de carrera. Después de ese voluntariado me ofertaron viajar a Filipinas como coordinador de un proyecto de Desarrollo Rural, y me pareció una buena idea comprobar si podía aplicar de forma práctica lo



aprendido en la Escuela de Ingenieros Agrónomos. Al mismo tiempo siempre me había picado el gusanillo de vivir fuera de España en un contexto cultural y social diferente, así que me pareció la oportunidad perfecta, sin adivinar entonces que el gusanillo me seguiría picando 14 años después.

¿Alegrías y decepciones?

Como en cualquier trabajo muchas de las dos, aunque quizás este trabajo te da la posibilidad de vivir varias vidas en una, por lo tanto te llevas más alegrías y más decepciones que en otros trabajos que cambias menos de contexto. En mi caso el balance es de muchas más alegrías que decepciones, tiendo a quedarme con lo bueno y eso que no he hecho la mili...

¿Qué tres palabras definen la cooperación?

Comprensión, integración y trabajo.

¿Cuáles son los retos de la cooperación actualmente?

En España hemos empezado un poco más tarde que otros países a comprender este trabajo. Hemos pasado en poco tiempo de ser un país receptor de ayuda a donante de ayuda. Seguimos mirando y aprendiendo como otros países entienden y plantean su cooperación, sin embargo ya tenemos una trayectoria que nos ha permitido aprender, avanzar, evaluar y crear nuestras propias bases, que actualmente son un poco más sólidas. Necesitamos seguir trabajando en la profesionalización de la cooperación, mejorar las políticas de RRHH, seguir aprendiendo de nuestros errores evaluando nuestras actuaciones, divulgar y comunicar mejor nuestra política de cooperación a la ciudadanía y coordinar nuestro trabajo en el exterior de forma común con todas las instituciones.

¿Qué consideras que hay que cambiar?

Esta época de recortes presupuestarios y reconsideración de nuestro trabajo, es una oportunidad de evaluación, de estudio y reflexión para mejorar nuestro impacto y aunar esfuerzos. Hemos disfrutado de una época de "vacas gordas", pero con una estructura que no nos permitía gestionarlos adecuadamente.

¿Cómo son las relaciones entre las diferentes generaciones de cooperantes?

La verdad es que no me lo he planteado, supongo que buenas. Yo con 42 años me veo en el ecuador, con algo de experiencia pero con más que aprender y no he tenido problemas sin solución para adaptarme a equipos más jóvenes o de más experiencia.

¿Hay diferencias entre perspectivas de unos y otros?

Yo no he notado esas diferencias. Contamos hoy en día con profesionales mejor preparados y así seguimos teniendo la posibilidad de aprender unos de otros.

Carlos Ugarte Ibargüen / Licenciado en Derecho. Responsable de Relaciones Externas de Médicos Sin Fronteras / 59 años

¿Lugares en que has trabajado? Somalia (3), Irán, República Democrática del Congo, Albania, Kosovo, Irak, Ecuador, España

¿Organizaciones para las que ha trabajado? Médicos Sin Fronteras (MSF)

¿Por qué decidiste ser cooperante? ¿Cuál era tu objetivo laboral y personal cuando comenzaste a trabajar en este sector?

Para ser sincero, en aquel momento no lo sabía. Tal vez fue por puro egoísmo. Llevaba muchos años trabajando como abogado y aquella vida no me convenía, así que intenté buscar algo que diera sentido a mi tra-



bajo. Fue así, en esa búsqueda personal, como en enero de 1996 pasé de abogado con la vida resuelta en Bilbao a logista con el corazón en un puño en Mogadiscio, Somalia.

¿Alegrías y decepciones?

Muchas y de los dos tipos. Yo trabajo en una organización médico humanitaria que interviene en escenarios de crisis humanitarias, donde la vida de las personas está en serio riesgo. Por tanto, la principal satisfacción es ver que nuestro trabajo sobre el terreno tiene un impacto positivo. Ayudar a mantener con vida y aliviar el sufrimiento de personas como nosotros que por las razones que fueren: guerras, epidemias o catástrofes de cualquier tipo, están atravesando por un mal momento, reporta alegrías. Constatar una y otra vez que en la naturaleza humana también existe una gran capacidad para hacer daño o mostrarse totalmente indiferente al dolor ajeno, no por ser cosa sabida deja de provocar sentimientos de decepción.

¿Qué tres palabras definen la cooperación?

Dadas las circunstancias actuales prefiero hablar de palabras que para mí definen a los cooperantes : Rebeldía, Humanidad, Empatía.

¿En qué ha cambiado la práctica de la cooperación en estos últimos 20 años?

Siempre he trabajado en la misma organización así que posiblemente mi visión sea parcial. En MSF nos hemos profesionalizado considerablemente y hemos conseguido un gran respaldo social que nos permite trabajar con independencia allí donde creemos ser más necesarios. A nivel externo el mundo es mucho más complejo y para nosotros como organización humanitaria trabajando en zonas de conflicto, mucho más peligroso.

¿Cómo era el día a día de la cooperación en los inicios de tu carrera?

A grandes rasgos y visto en la distancia obviamente éramos más inexpertos. También el mundo estaba menos crispado que ahora, lo que nos daba mayor libertad de movimientos y acceso a las víctimas de los conflictos. Teníamos menos preparación pero la suplíamos sobre el terreno con mayores dosis de imaginación y trabajábamos con más autonomía.

¿Qué consideras que hay que cambiar?

Considerando que la cooperación internacional es una política pública del Estado, se impone un cambio urgente de actitud política. Es frustrante ver que un país con una población solidaria como es la española, se vea tan poco reflejada en el compromiso de su propio Gobierno e incluso en el discurso de los partidos políticos en esta materia. Los desmesurados recortes en la financiación de las partidas de cooperación al desarrollo y acción humanitaria que se están produciendo en estos últimos años, desvelan una actitud política poco favorable y dejan a la Cooperación Española en su conjunto al borde del colapso. No nos engañemos, sin financiación la maquina se para y cuando eso ocurre se pierden competencias, se pierden capacidades, se pierde credibilidad en el ámbito internacional y todo eso después es muy difícil de volver a recuperar.

En otro orden de cosas y si hablamos de profesionalizar la cooperación, habría que buscar fórmulas que no penalicen, como ocurre actualmente, a muchos profesionales que deciden dedicar un periodo de su vida a la cooperación. Problemas laborales al retorno para trabajadores sanitarios de la función pública, problemas relacionados con la reinserción laboral, cuestiones referentes a la fiscalidad aplicable a los cooperantes expatriados, etc., son asuntos que necesitan de una acción concertada entre las administraciones públicas, central y autonómicas, que podría facilitarnos la vida y además potenciar el acceso de nuevos profesionales a la cooperación.

¿Cómo son las relaciones entre las diferentes generaciones de cooperantes?

En mi caso, partiendo de la base de que a todos nos mueve el mismo sentimiento de humanidad y que este es intemporal, la diferencia de edad no es un obstáculo para las relaciones sino un valor añadido.

¿Hay diferencias entre perspectivas de unos y otros?

Por supuesto. Pero eso es bueno. Enriquece el debate y ayuda a tomar mejores decisiones.

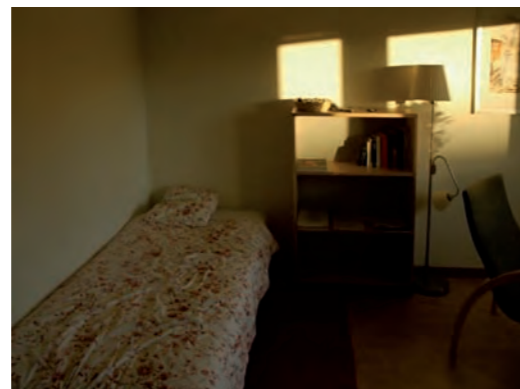
En paralelo **David Rivas: Legere**

David Rivas (Barcelona, 1973), fotógrafo y cooperante de ACNUR, delinea en *Legere* un diario visual que se desarrolla entre 2008 y 2011, en el que describe una visión íntima del día a día del trabajador humanitario, a través de un recorrido por los espacios personales y domésticos que sirven de refugio diario al cooperante. El proyecto fue concebido en formato libro y ha sido adaptado a un formato expositivo.

www.david-rivas.com



7:30 a.m. 12 junio 2008. Cra. 16A #28A - 13, Apartamento 501, Teusaquillo, Bogotá, Cundinamarca, Colombia.
Reunión con los familiares de las víctimas de los atentados paramilitares al sur de la ciudad. Se debe iniciar el protocolo de atención psicosocial a los supervivientes y priorizar el programa de atención a menores. No consigo aprender cómo moverme por esta ciudad. El tráfico es un caos absoluto. No sé cómo contarle a Alexis que su gato se ha escapado esta noche.



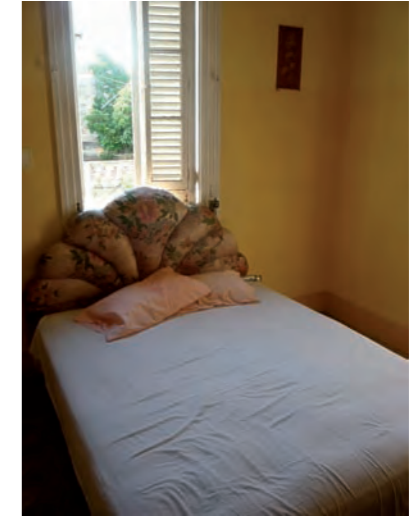
6:15 p.m. 8 mayo 2008. Lilla Sunnersta, Uppsala, Suecia.
Confirmada la plaza de Voluntario en Colombia. Dentro de unas semanas vuelo a Bogotá para la formación. Después de dos días sin salir de casa, esta mañana he descubierto lo que son 15 grados bajo cero. Ya necesito hablar con alguien, aunque sea con la cajera del supermercado.



7:15 a.m. 21 agosto 2008. Hotel Los Centauros, Villavicencio, Meta, Colombia.
Se reciben los permisos para la salida de monitoreo a Caño Cristal. Probablemente se contactará con la guerrilla. El objetivo: negociar un corredor humanitario para las familias de civiles atrapadas en la zona. Creo que me he quedado solo en el hotel.



3'55 p.m. 7 septiembre 2008. Hospedería Miladys, Calle 37A #12-3, Puerto Rico, Meta, Colombia.
Llevamos dos días recorriendo el río arriba y abajo y éste no está sirviendo para nada. Nadie se atreve a hablar. Seguro que Andrés es un informante. Me siento observado. Mañana nos volvemos a casa. No sé cómo describir este lugar: el cielo, la naturaleza, el calor, la tierra, la humedad, todo es pesado.



11'05 a.m. 10 noviembre 2009. Calle B con 25, El Vedado, La Habana, Cuba.
Finaliza mi semana de R&R. Me he quedado todo el tiempo en la Habana. Liskenny y Sergio por fin tienen los permisos para hacerse la casa. Hoy han comprado veintidós ladrillos. El cemento lo van a dejar para el final porque es lo que se estropea.



8'10 a.m. 22 marzo 2009. Cabaña en el barrio de la Boquilla, Cartagena de Indias, Dep. Bolívar, Colombia.
Hoy, reunión del Consejo de Seguridad en la Alcaldía con los líderes de las asociaciones de desplazados y las autoridades municipales y departamentales. Después del asesinato de Raúl hace unos días, los nervios están a flor de piel. Nadie se fía de nadie. Qué absurdo ver a los turistas disfrutando de la Ciudad Heroica y de los placeres del Caribe como si nada.



8'50 a.m. 29 julio 2010. Maison VSF, Butembo, Nord-Kivu, República Democrática del Congo.
Finaliza el motín en la prisión. De nuevo se observa gente en la calle y en el mercado. Por fin se ha decidido realizar el taller sobre violencia de género al pequeño grupo de mujeres seleccionadas por FEPSI. Todas me miraban con rostros mudos. Al final, una de ellas ha roto el silencio y me ha preguntado "— Papa David ¿cómo puedo saber yo cuándo me están violando y cuándo no?" He conseguido un pasaje en la avioneta de mañana para Claudia. Vuelvo a estar solo.



Escuelas de educación femenina, Afganistán.
Fotografía: Miguel Lizana

Testimonios

- 160 **La solidaridad es la ternura de los pueblos**
Gioconda Belli. Nicaragua
- 162 **Más de 25 años de cooperación entre Guinea Ecuatorial y España**
Julián-B. Bibang Oyee. Guinea Ecuatorial
- 166 **25 aniversario de la Cooperación Española en Marruecos**
Dr. Boudra Mohamed. Marruecos
- 168 **Una reflexión acerca de la Cooperación Española en Filipinas**
Jaime C. Laya. Filipinas
- 171 **Desde La Habana**
Eusebio Leal Spengler. Cuba
- 174 **25 años de la AECID**
Pascoal Mocumbi. Mozambique
- 177 **La Cooperación Española en Senegal**
Youssou N'Dour. Senegal
- 180 **La lucha por la Justicia en Guatemala: la AECID un socio fundamental**
Claudia Paz y Paz Bailey. Guatemala
- 182 **25 años de cercanía**
José M. Tojeira. El Salvador
- 185 **La cooperación técnica y científica México-España a través de la colaboración con la AECID**
Juan Manuel Valle. México
- 188 **Cuentos de una realidad viva**
Ahmad Yacoub. Palestina

La solidaridad es la ternura de los pueblos

Gioconda Belli

Managua, Nicaragua, julio 2013

Cerca de las riberas del lago de Managua, capital de Nicaragua, alojada en un humilde galerón con techo de zinc, existe una excavación arqueológica que revela, impresas en una capa ancestral de sedimentación y roca, huellas de pies humanos y de pezuñas de animales que según investigaciones científicas datan de hace 10,000 años. La tesis más difundida es de que se trata del rastro de un grupo de personas que huían posiblemente de la erupción de uno de los varios volcanes que circundan el lago. Conocí estas huellas de niña. Verlas me conmovió. Imaginé los latidos del corazón, las fisonomías, la angustia de quienes corrían con sus familias y animales tratando de ponerse a salvo del fuego y la ceniza. Ese sitio arqueológico, descuidado y apenas iluminado, se conoce como “Las huellas de Acahualinca”. El nombre, de origen náhuatl, es el del barrio donde se produjo el hallazgo y tiene dos significados: lugar de los girasoles o lugar de la maleza que tiembla. Yo me inclino a pensar que significa lo último pues lejos de cultivar girasoles, el barrio de Acahualinca ha sido sobre todo conocido por la miseria y horror de un basurero o vertedero a cielo abierto que albergaba en sus cuarenta hectáreas los desperdicios de la ciudad. Conocido también popularmente como “La Chureca,” el lugar era una especie de tarjeta postal del infierno. La basura llegaba a alcanzar en sitios los veinticinco metros de altura. Sin tratamiento, ni control estos desechos representaban sin embargo la subsistencia de 258 familias que vivían en los alrededores en chabolas de cartón y plástico. Durante todo el día, bajo el inclemente sol tropical, madres, padres e hijos se dedicaban a separar el vidrio, hierro, plástico o cartón, para revenderlo. Ver hombres, mujeres y niños hurgando entre los montones de desperdicios, respirando los vapores y el humo tóxico de procesos de combustión de la basura misma y conviviendo o disputándose con las aves de rapiña restos de alimentos para malamente alimentarse, era asistir al abismo más hondo de la pobreza y la desesperación humana.

Estampas desoladoras de “La Chureca” fueron mostradas por cineastas en sus documentales. Era una vergüenza para el país y para la ciudad tener un sitio que clamaba por unos ojos y una sensibilidad que se conmoviera lo suficiente como para ofrecerle una salida a esas familias, a esos niños que año con año pululaban entre los despojos. Era un problema que rebasaba las capacidades de la Alcaldía de Managua y que, a pesar del repudio generalizado, no lograba solucionarse.

Hasta que un día la mirada y sensibilidad de España se topó con la dolorosa realidad de estas familias.

Tras la visita en 2007 de la Primera Vicepresidenta de España, Da. María Teresa Fernández de la Vega surgió el “Proyecto de Desarrollo Integral del Barrio Acahualinca.” En Mayo del año 2008, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) firmó un acuerdo con la Alcaldía de Managua y finalmente en 2012, el vertedero de Acahualinca desapareció y en su lugar se inauguró una planta moderna de tratamiento de residuos urbanos donde estos trabajadores de la basura pueden realizar una labor digna y habitar con sus familias en viviendas apropiadas.

En uno de mis viajes de retorno a Nicaragua, recuerdo la impresión que me causó el ver por la ventanilla del avión, en la propia ribera del lago lo que a simple vista semejava una elevada planicie de material rosáceo. Me tomó un rato percatarme de que se trataba de una nueva geografía de Acahualinca. Poco antes, en España, había conversado con funcionarios de la AECID que me comentaron muy emocionados su alegría por este logro de la Cooperación Española. Verlo desde el aire, pensar en que al fin Nicaragua no tendría más aquella llaga flagrante, me hizo sentir un profundo agradecimiento. Pensé en un verso que escribí hace muchos años cuando la solidaridad internacional jugó un papel fundamental en la lucha que libramos los nicaragüenses contra la dictadura somocista: *la solidaridad es la ternura de los pueblos*. ¿Qué otra cosa sino ternura es el cariño, la concreción de ese gesto universal de extender la mano para recordarle al que está amenazado o desolado que hay instancias milagrosas en que la humanidad se reconoce en el dolor del otro y hace su parte?

La Cooperación Española en mi país es multifacética. Así como hizo desaparecer el horror del basurero de Acahualinca, también nos ha acompañado en apuntalar rasgos definitorios de nuestra cultura. Gracias a ella se han restaurado bellos edificios coloniales amenazados con la ruina, como el Convento de San Francisco en Granada. En ese convento, con su claustro interior donde se levantan antiguas y altas palmeras, se realizan, desde 2004, las sesiones de uno de los acontecimientos culturales más hermosos de Nicaragua: el Festival Internacional de Poesía de Granada. Este festival que alcanzará en 2014 su décima edición, fue gestionado y organizado de forma independiente por un grupo de poetas que soñamos poder albergar y compartir con poetas de todo el mundo la alegría y belleza de las palabras. El desborde popular que colmó las plazas de la ciudad con una audiencia entusiasta de miles de personas desde el primer año, nos llevó a comprometernos con la idea de convertir al Festival en uno de los más importantes de América. Era un proyecto ambicioso que se ha cumplido gracias al apoyo de patrocinadores nicaragüenses pero también de la cooperación de gobiernos e instituciones entre las que se encuentra, en primera línea, la AECID. El apoyo de España al Festival se ha cimentado también en afinidades y acercamientos personales, de manera que el Señor Embajador de España en Nicaragua, León de la Torre Kraiss, ha fungido desde el año 2011 como Presidente Honorario y colaborador infatigable del mismo.

La AECID ha fomentado en mi país tantas instancias de intercambio cultural; tantos proyectos. Ha apoyado a importantes sectores de la sociedad en su empeño por concretar acciones positivas. Esta solidaridad generosa, esta presencia viva crea un espacio real para la esperanza. Es un magnífico ejemplo de cómo la cooperación puede, desde las huellas de Acahualinca hasta el vuelo de la poesía hacer una huella profunda e inolvidable que marque el camino hacia el mundo más justo que todos anhelamos para el futuro.

25 años de esta labor merecen bombos, platillos, fuegos artificiales y muchos pero muchos abrazos. Van arrojados en estas palabras.

Gioconda Belli. Poeta y novelista, ha ganado numerosos premios internacionales entre ellos el Biblioteca Breve en 2008. Su novela más reciente es “El País de las Mujeres”. Visor acaba de publicar en España una nueva colección de su poesía: “En la avanzada juventud”. Vive en Managua.

Más de 25 años de cooperación de la RAE en Guinea Ecuatorial

Julián-B. Bibang Oyee

Malabo, Guinea Ecuatorial, 14 de agosto de 2013

El ente de Cooperación Española fue creado oficialmente en 1988, y a lo largo de los últimos 25 años ha extendido su acción a distintos ámbitos en países de todo el globo, entre ellos Guinea Ecuatorial, antigua colonia española y el único país de habla hispana del continente africano.

La cooperación entre Guinea Ecuatorial y España no se limita a estas últimas décadas, sino que comenzó mucho antes, en tiempos de la colonia, de modo que los lazos existentes entre estos dos países son tan estrechos como puede reflejar el compartir una lengua común y distintas influencias culturales, además de la cooperación existente en ámbitos como la educación o la salud.

La Cooperación Española en Guinea Ecuatorial ha basado su acción en el acuerdo de Comisiones Mixtas entre ambos países, que se han centrado a lo largo de estos 25 años en la mejora de los sectores de salud y educación, así como en impulsar actividades culturales y potenciar la aparición de figuras literarias y de proyectos artísticos en el cine, el teatro y la música, entre otros.

Historia

Haremos una pequeña reseña a la situación que se vivía en este país antes de 1980, para tener una visión general del punto de partida en el que se estableció la Cooperación Española hace ya 25 años.

Partiremos de la base de que este país ha ido cambiando a lo largo de la historia debido al dominio colonialista que ejercieron tanto británicos, portugueses como españoles, pero aún con esto, hay que señalar que este resquicio colonial español también ha sido la piedra angular en la que se apoya todo el entramado de la Cooperación Española de hoy día.

Bajo el dominio español debemos decir que Guinea Ecuatorial se estableció como uno de los puntos fuertes de la política exterior de España desde 1900, cuando a través del Tratado de París se establecieron los límites que corresponderían a lo que fue, tiempo atrás, la “Guinea Española”.

Pero, aún así, esta etapa no fue lo más armoniosa posible para los ecuatoguineanos, ya que se estableció un régimen de explotación sobre los recursos del país, en el que poco, o nada, se tenían en cuenta las consecuencias del mismo.

También debemos señalar que esta etapa de explotación sin miramientos fue abandonándose poco a poco, integrando al país en un nuevo sistema establecido tras el Golpe de Estado de 1936, en España.

A partir de aquí las necesidades de Guinea Ecuatorial comenzaron a ser escuchadas y así España dio un giro en su política exterior, centrándose ahora en un régimen de explotación de los recursos pero que sería compensado con campañas sociales, y con un mayor apoyo económico por parte de la metrópoli.

Esta toma de consideración de Guinea como parte de España se plasmó en diferentes ámbitos, como señalamos anteriormente, pero donde quizá uno de los más importantes fue el reconocimiento, en 1959,

de los territorios de Guinea Ecuatorial como provincias españolas (divididas en Río Muni, como la zona continental, y Fernando Poo, como la provincia insular).

Lo que permitía el establecimiento de una administración similar a la existente en España, que siguiera un modelo marcado, y donde tenían un apoyo tanto a nivel logístico como de personal.

Pero no sólo debemos destacar el ámbito administrativo como uno de los avances de Guinea Ecuatorial, sino que también se puso en marcha un sistema de fortalecimiento de otros sectores básicos, tales como la sanidad y la educación.

Respecto a estos temas debemos decir que Guinea Ecuatorial contó con el apoyo de España para establecer un sistema conjunto de enseñanza, que se convertiría en un sistema modelo para otras regiones del África Subsahariana.

Pero, por supuesto, no podemos olvidar la gran labor de las órdenes religiosas establecidas en este país, las cuales fueron el verdadero motor del sistema que consideramos hoy en día como cooperación.

Estas órdenes religiosas permitieron que las ayudas enviadas desde España a las provincias de ultramar no se derrochasen, y que el régimen de explotación de recursos mantuviera unos límites que permitiesen la salvaguarda de los habitantes de Guinea; es decir, podemos decir que sirvieron de filtro a la hora de gestionar y aplicar todos estos recursos que se estaban destinando hacia esta zona.

Del mismo modo, a través de éstas, se pudo fortalecer el sistema educativo y sanitario existente en el país, ya que no sólo gestionaron los recursos, sino que establecieron una red en la que tanto españoles como ecuatoguineanos pudieran formar parte del sistema, y donde cada uno de ellos pudiese aportar algo que beneficiara al resto de los integrantes de esta red.

Asimismo, estas órdenes religiosas, actuaban también como centros de formación y capacitación de la población guineana, permitiendo que su incorporación a este nuevo sistema no significara un desarrollo de la propia Guinea, sino que sus habitantes estuvieran adecuadamente formados para mantener un sistema fuerte y que pudiera servir de modelo para sus países vecinos.

Todos estos avances establecidos en diversos ámbitos se vieron interrumpidos a partir de 1968, por un periodo de 10 años, al establecerse en Guinea una etapa dictatorial, a cargo de Macías, que hizo romper con todo aquello que habían ido formando tanto los ecuatoguineanos, como los españoles, a lo largo de casi 40 años.

Por este motivo se entró en una etapa en la que numerosos sectores fueron retornados a la época precolonial, con los fallos que esto suponía y el empobrecimiento (no sólo a nivel económico) de la sociedad ecuatoguineana.

Tras este periodo, en 1979, con la llegada al poder del Presidente Teodoro Obiang Nguema se restablecieron nuevamente las relaciones cooperativas que existían con España, y además volvió a florecer el sistema educativo, sanitario, administrativo... que se fue desarrollando anteriormente.

Además hay que señalar que la salida del régimen dictatorial de Macías coincidió, prácticamente, en el tiempo con el fin del franquismo en España, lo que supondrá el establecimiento de unas relaciones mucho más abiertas entre ambos países y una colaboración estrecha que quedó patente hasta nuestros días.

Esta nueva situación se materializó, en 1980, con el envío de unos 300 cooperantes para diversos ámbitos, que permitirían que sistemas como el educativo, el sanitario o el cultural volviesen a funcionar adecuadamente, y quedasen reforzados.

Cooperación en la actualidad

Para ilustrar los frutos de la Cooperación Española en la actualidad, haremos referencia al panorama actual de la situación en los distintos ámbitos en los que han colaborado ambos países, que se centran en los siguientes ejes:

EDUCACIÓN: La Cooperación Española da especial importancia a este aspecto, de modo que más de la mitad de la aportación económica de esta entidad, se destina al ámbito educativo.

A parte de los Colegios Españoles de Bata y Malabo, referentes en educación, se colabora con las Escuelas de Magisterio del país para tratar de mejorar la formación y la capacitación del profesorado local. La Cooperación Española presta, también, su apoyo a la entidad Federación Española de Religiosos de Enseñanza – Centros Católicos (*FERE-CECA*), que agrupa a los centros de educación religiosa. El objetivo de este último proyecto, que cuenta con el apoyo financiero del gobierno ecuatoguineano, es reforzar el sistema educativo mediante el apoyo al funcionamiento de los centros educativos sin ánimo de lucro que trabajan bajo la tutela de la Asociación de Centros Católicos de Enseñanza de Guinea Ecuatorial (*ACCEGE*), socio local que imparte las fases escolar infantil y primaria, la de Bachillerato y la de Formación Profesional.

En el ámbito Universitario, la Cooperación Española ha posibilitado la presencia de un Centro Asociado con la Universidad Nacional de Educación a Distancia (*UNED*) en Guinea Ecuatorial, siendo ésta una Universidad que se ha convertido en un actor fundamental en la educación superior en el país, sobre todo por el importante número de matriculados en los cursos de selectividad y de acceso a la universidad para mayores.

Existe también un Programa de Cooperación Interuniversitario para el apoyo a la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (*UNGE*), con la colaboración de la Universidad de Alcalá de Henares, puesto en marcha en el año 2007, y cuya actividad más destacada ha sido la realización de cursos de formación docente, en didácticas específicas.

Por último, cabe hacer referencia al Programa de becas de grado que la AECID, en colaboración con la Fundación Universidad, puso en ejecución en 2010. Este programa, que no tiene ningún otro país socio de cooperación con España, va dirigido exclusivamente a estudiantes ecuatoguineanos y cubre sus estudios de grado.

SALUD: En lo que se refiere al panorama actual de la Cooperación Española en salud, destaca particularmente la financiación del Centro de Referencia para el Control de Endemias desde 2002, enmarcado dentro del Programa de Cooperación Científico Técnica de este Centro, establecido entre el Instituto de Salud Carlos III (*ISCIII*) y el Ministerio de Salud y Bienestar Social (*MINSABS*) de la República de Guinea Ecuatorial, cuyo objetivo es fortalecer al *MINSABS* en la lucha contra las principales endemias del país.

Cabe hacer referencia también a la Fundación de Sanitarios para la Salud (*FRS*, antigua *FERS*), que cuenta también con la ayuda de la Cooperación Española y que tiene como objetivo el fortalecimiento institucional del sistema de salud y la mejora de la asistencia socio-sanitaria, optimizando el funcionamiento de los puestos y centros de salud y la capacitación de los profesionales y de la población.

CULTURA: Guinea Ecuatorial es el único país hispanohablante de África, siendo el español, su lengua oficial, parte de los idiomas incluidos como oficiales en la Unión Africana. Esta lengua, compartida con España, no es sólo el idioma oficial y de uso cotidiano entre las distintas etnias del país, sino que es también el lenguaje utilizado en diversos proyectos artísticos que se han desarrollado en el país, en el reciente florecimiento de la literatura y el sector audiovisual en Guinea Ecuatorial.

En lo referente a la Cooperación Española en este ámbito, destaca la presencia en Guinea Ecuatorial de dos Centros Culturales Españoles, uno en la capital, Malabo, presente desde hace diez años, y otro en la región continental del país, en Bata. Además, el Centro Cultural de Malabo, es el más grande que posee España en el extranjero. La presencia de Centros Culturales Españoles en el extranjero no es tan amplia en ningún otro país del mundo.

Los Centros Culturales Españoles en Guinea Ecuatorial tienen como objetivo el fortalecimiento de las relaciones bilaterales en materia de cultura entre Guinea y España, de modo que se potencie el enriquecimiento y el respeto de la diversidad cultural, principalmente a través de la promoción y difusión de los artistas e intelectuales locales y la cooperación cultural para el desarrollo.

Algunos ejemplos de las actividades desarrolladas en estos Centros Culturales, en colaboración con diversas entidades ecuatoguineanas, son el Festival de Hip Hop en colaboración con el Centro Cultural Ecuatoguineano, Cursos de antropología en colaboración con la *UNGE*, Cine al aire libre en colaboración con *ACIGE*, entre muchas otras.

No podríamos concluir este artículo sin resaltar el gran valor que ha supuesto para toda la sociedad ecuatoguineana el establecimiento de unas bases sólidas en el sector de la cooperación.

Es por ello que éste debe dar su enhorabuena a los diversos sectores que integran el proyecto de Cooperación España-Guinea, formalizado hace 25 años en este último.

Del mismo modo hay que señalar que España y Guinea Ecuatorial han trabajado de forma conjunta por la promoción y el desarrollo de este país africano, manteniendo una relación que va mucho más allá del pasado histórico y de un lenguaje compartido.

Por esto, podemos decir que ambos países se enriquecen mutuamente y cooperan por un futuro mejor.

Julián Bibang Oyee. Escritor y profesor universitario. Miembro correspondiente de la RAE en Guinea Ecuatorial, Defensor del Idioma del Colegio Español de Malabo desde 2002, es uno de los intelectuales de mayor prestigio de su país. Entre sus publicaciones destaca “El español guineano: interferencias, guineanismos” y el “Curso de lengua Fang”, editados por la *UNED*.

25 aniversario de la Cooperación Española en Marruecos

Dr. Boudra Mohamed

Región de Alhuceima-Taza-Taounate, Marruecos, julio de 2013

Los vínculos entre Marruecos y España están basados en un pasado común que ha unido a nuestros países en una relación marcada por la proximidad geográfica, histórica y cultural de ambos pueblos. Fruto de esas relaciones privilegiadas, el compromiso de España con Marruecos ha quedado claramente reflejado en la trayectoria de la labor que la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo ha llevado a cabo a lo largo de los últimos 25 años, contando siempre con el impulso de las instituciones y la sociedad civil marroquí. Marruecos y España se han convertido así en verdaderos socios para el desarrollo.

Este fuerte partenariado entre ambos países, patente en las relaciones entre sus gobiernos, encuentra su principal exponente cuando nos desplazamos a las ciudades y pequeñas localidades del Norte de Marruecos, zona que tradicionalmente ha contado con el apoyo, no sólo de la AECID, sino de todos los actores que integran la Cooperación Española. Es ahí, en esos municipios, donde se palpa con más intensidad esa historia común de trabajo conjunto por el desarrollo de sus poblaciones.

Al-Husayma, Alhucemas, la ciudad de dónde vengo, es una pequeña capital de provincia situada al Noreste de Marruecos. Alhucemas se encuentra a orillas del Mediterráneo, espacio de unión y de acercamiento entre pueblos que comparten una historia común milenaria y puente de comunicación entre nuestros dos países.

Pese a la enorme riqueza natural, paisajística y cultural de la zona, la difícil situación socioeconómica de la región, marcada por la emigración, la dificultad de acceso y la precariedad de medios del sistema educativo y sanitario, y la falta de desarrollo del tejido asociativo entre otros, dificulta el desarrollo de la zona del Rif (norte de Marruecos), ya de por sí castigada por largos años de aislamiento.

La Cooperación Española en el norte de Marruecos ha sido un factor clave en el desarrollo socioeconómico de la misma. A lo largo de todos estos años de trabajo de la AECID en el país y, especialmente, en esta última década, la labor de la Cooperación Española ha tenido consecuencias muy positivas, canalizando su acción a través de intervenciones que realmente han emanado de las necesidades de la población en materia de formación profesional, desarrollo local, apoyo al cooperativismo, sanidad, educación, promoción de la igualdad de género, desarrollo cultural y juventud, entre otras.

En este marco, la acción de la Cooperación Española se ha focalizado sobre todo en el desarrollo de las zonas rurales y en el refuerzo de las capacidades de aquellos colectivos más vulnerables (mujeres, discapacitados, infancia...), trabajando con las instituciones, pero también directamente con el tejido asociativo local a través del apoyo de las ONGDs españolas (MPDL-Movimiento por la Paz, Habitafrica, Medicus Mundi, CERAI, CONEMUND, etc), muy activas en el toda la zona.

Los entes locales y los órganos descentralizados del Estado Español también han desempeñado un importante rol en el apoyo al desarrollo del Norte de Marruecos, destacando en este sentido los proyectos

que muchos municipios andaluces, y muy especialmente la ciudad de Málaga, han puesto en marcha en ciudades como Tánger, Tetuán, Alhucemas o Nador, implicando a cargos electos y a funcionarios de estos municipios y de la Región de Taza-Alhuceimas-Taounate. Asimismo, cabe destacar que la Cooperación Española no sólo ha invertido fondos propios en beneficio del desarrollo del Norte de Marruecos, sino que también ha funcionado como facilitador para el desarrollo de proyectos transfronterizos financiados por la UE en la región.

No quisiera dejar de mencionar la preciosa ayuda que la Cooperación Española movilizó en uno de los momentos más duros de nuestro pasado reciente, el terremoto que azotó Alhucemas en febrero del 2004, dejando tras de sí más de 600 muertos y graves daños materiales. España se volcó en esta catástrofe, siendo su ayuda la más rápida en llegar a la zona damnificada y la más eficaz, mostrando a la ciudadanía la gran solidaridad del pueblo español. La AECID, la Junta de Andalucía, el Ejército de Tierra, el Fondo Catalán para el Desarrollo junto con el Consulado de España en Nador y varias organizaciones españolas (Cruz Roja Española, CODESPA, MPDL, ACPP, MSF, Médicos Mundi, Bomberos Sin Fronteras, Bomberos en Acción, Mensajeros de la Paz...) fueron algunos de los protagonistas de aquel episodio de nuestras vidas.

Todas estas experiencias son una pequeña muestra del impacto de esos 25 años de trabajo sobre las condiciones de vida de las poblaciones de Marruecos, beneficiarias finales de cualquier iniciativa de desarrollo. Esta labor, junto con los grandes proyectos de desarrollo que S.M. el Rey Mohammed VI está poniendo en marcha en la zona, está permitiendo a la región del Norte salir poco a poco de la marginación y del retraso que habíamos acumulado en el pasado.

Estos 25 años de Cooperación Española en Marruecos reflejan las relaciones de amistad que unen al pueblo español y marroquí, tejiendo así lazos de solidaridad entre pueblos hermanos a ambos lados del mar Mediterráneo.

Por todo ello, me gustaría expresar mi agradecimiento a los responsables de la Cooperación Española por su entrega y dedicación, y a todas las ONGDs que han trabajado duramente con nosotros. Vuestra recompensa se encuentra en que habéis logrado llegar al fondo de nuestros corazones.

Mohamed Boudra. Neumólogo, con una relevante trayectoria profesional pero también sindical y asociativa, tanto en el ámbito de la sanidad como en el institucional, ocupando puestos de responsabilidad como la Presidencia del Consejo Municipal de Alhucemas a nivel local o la Co-Presidencia de la Asamblea Regional y Local Euro-Mediterránea a nivel internacional.

Una reflexión acerca de la Cooperación Española en Filipinas

Jaime C. Laya

Filipinas, 4 de julio de 2013

Las relaciones entre los filipinos y los españoles han sido siempre cercanas. El Día de la Amistad Hispano-filipina pone de relieve esta cercanía. Los españoles se marcharon y los Estados Unidos entraron en Filipinas el 10 de diciembre de 1898, en virtud del Tratado de París. Las hostilidades entre filipinos y americanos no tardaron en estallar y el 30 de junio de 1899, el Gobierno filipino en ciernes se batía en retirada. El Presidente Emilio Aguinaldo no escatimó, sin embargo, en elogios a *los últimos de Filipinas*, los treinta y tres soldados españoles que sufrieron el *sitio de Baler*, por su lealtad y valentía y ordenó que se les permitiera regresar a su patria sanos y salvos.

Los lazos son revitalizados en 1926, tras un cuarto de siglo de dominación americana, cuando los pilotos españoles Eduardo González Gallarza y Joaquín Loriga Taboada llegan a Manila, procedentes de Madrid, en un vuelo sin precedentes en el que habían atravesado Europa, África y Asia. Se les dispensó una tumultuosa bienvenida: fueron agasajados por el alto funcionariado, la comunidad española y el público en general y colmados de honores.

Tras la independencia filipina de los Estados Unidos, en 1946, España se encuentra entre los primeros países que firman un Tratado de Amistad con Filipinas (1947), más tarde ampliado a Tratado de Amistad y Cooperación (2000). Los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía y los presidentes filipinos y sus esposas han intercambiado visitas como un modo de fortalecer los lazos oficiales.

La amistad es hoy más estrecha que nunca.

Existe un comercio activo entre ambos países. Son muchas las compañías españolas implicadas en operaciones comerciales con Filipinas y las empresas locales dedicadas a la externalización de servicios empresariales en entornos de habla hispana. En España trabajan más de cuarenta mil ciudadanos filipinos. Los dos países organizan actividades artísticas o culturales para el otro. Los jóvenes se matriculan en el Instituto Cervantes con la idea de estudiar en España, o en países de habla hispana, o trabajar o hacer negocios con las cerca de veinte naciones habitadas por más de 400 millones de ciudadanos *hispano hablantes*. El español empieza a enseñarse como lengua en las escuelas públicas secundarias filipinas.

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) ha sido particularmente activa en Filipinas, como objetivo prioritario en Asia, entendiendo su trabajo en términos de un énfasis sustancial al empuje regional tanto como una participación de organizaciones asociadas.

Los sectores prioritarios para AECID han sido el gobierno, la educación, la salud y el apoyo al proceso de paz en Mindanao. Los proyectos AOD actualmente en curso se extienden sobre un área extensa: fortalecimiento institucional y capacitación, reformas en el sector de la salud, medioambiente y silvicultura, cuestiones de género, nutrición y desarrollo socioeconómico, poniendo especial hincapié en aquellos programas que afectan a la región de Bicol, a Caraga, en el noroeste de Mindanao y a la Península Zamboanga,

áreas especialmente perjudicadas por la acción de los desastres naturales y la mano del hombre. La Cooperación Española es rápida en su respuesta a los desastres naturales y es, también, el donante o uno de los donantes internacionales que más generosamente ha contribuido a paliar los efectos de los últimos tifones. Para una implementación más efectiva, la agencia trabaja con organizaciones españolas y filipinas que cuentan con un historial probado.

He disfrutado de muchas de las actividades culturales que España ha patrocinado en Filipinas - en el ámbito de las artes visuales, literarias y escénicas, principalmente -, aunque estoy más familiarizado con su labor en el ámbito de la educación y los proyectos relacionados con la cultura, menos visibles pero posiblemente más permanentes.

La Escuela Taller de Intramuros constituye una excelente idea y un proyecto de éxito que viene a cubrir una necesidad importante. Nuestros expertos, formados en conservación, se encuentran, en su mayoría, radicados en Manila y resultan insuficientes ante la acuciante necesidad de preservación de un patrimonio cultural filipino que desaparece a toda velocidad. Las condiciones de humedad y las altas temperaturas del trópico, unidas a los insectos, tifones y terremotos, causan estragos en las construcciones de piedra y madera, en los documentos, tejidos, mobiliario, lienzos, murales y en prácticamente todo lo demás. El deseo de lo nuevo, la ausencia de una apreciación por lo antiguo y el desconocimiento de métodos de conservación han contribuido, también, al problema. Afortunadamente, los esfuerzos de los sectores público y privado, han hecho posible una mayor conciencia ante la necesidad de preservar la evidencia tangible del pasado.

Fui responsable de la gestión de Intramuros desde su creación, en 1979, hasta 1986, período en el que se restauraron la mayor parte de las fortificaciones de la ciudad amurallada de la Manila española, se crearon las colecciones de artesanía pertenecientes al periodo español y se construyó la Plaza de San Luis (como recreación del “barrio antiguo”). La falta de trabajadores cualificados fue un gran problema, al que se sumó la cuestión del aprendizaje meticuloso. Los trabajos de restauración se vieron ralentizados durante unos años y el personal capacitado desapareció. Gracias a que el nuevo gobierno filipino dio prioridad a la conservación de la herencia cultural, sobre todo en esta última década, la demanda de trabajadores cualificados ha revivido.

A lo largo de su corta existencia, la Escuela Taller ha congregado a algunos de nuestro mejores profesionales, formados en el extranjero en restauración de pintura, madera, piedra, papel y otros soportes, quienes han sido apoyados por expertos foráneos. La Escuela Taller ha albergado recientemente una exposición en la que se ha mostrado el trabajo de los estudiantes, para admiración de todos. La Escuela va a significar una importante contribución a la conservación de la herencia cultural filipina, en especial de sus iglesias y edificios de viviendas del periodo colonial.

Muchos miembros de la generación de mis abuelos hablaban español, pero en el siglo xx el inglés se convirtió en *lengua franca*. Hice dos años de español en la universidad y en mis estudios de posgrado, lo elegí como lengua extranjera, pero lo cierto es que ni entiendo ni leo español con fluidez. Siempre había querido leer libros de historia filipina en español y hace unos años decidí matricularme en el Instituto

Cervantes. Fue toda una experiencia para mí: volver al colegio y estar rodeado de compañeros jóvenes. Algunos de ellos, casualmente, trabajan como traductores de inglés en anuarios de empresas españolas y latinoamericanas para instituciones financieras y agencias de calificación crediticia internacionales. Los métodos de enseñanza eran distintos de aquéllos de mi experiencia universitaria. Continué hasta que alcancé el nivel superior y en el camino entré en contacto con la historia, la cultura, el arte, el cine, la literatura y la vida contemporánea española.

Fue también en el Instituto donde conocí al primer grupo de profesores designados para enseñar español dentro del programa gubernamental de revitalización de la lengua en el sistema escolar público. Pocos de ellos sabían español, pero habían sido meticulosamente seleccionados para ayudar en la recuperación del castellano entre los jóvenes filipinos. Era un buen comienzo para un programa que requerirá de un esfuerzo sostenido a largo plazo.

Me invitaron, también, a participar en la evaluación de las solicitudes de becas de investigación y otros proyectos auspiciados por la universidad filipina. Las propuestas se han centrado principalmente en el campo de la historia y el arte y, en sí mismas, constituyen un vehículo eficaz para fomentar el estudio de áreas de interés común para filipinos y españoles entre los profesores universitarios, promoviendo, así, una mayor comprensión de ambos pueblos a nivel académico.

España no ha quedado exenta de los retos económicos a los que se enfrentan el resto de países alrededor del mundo y es, sin duda, notable que el gobierno español haya decidido conceder alta prioridad a la AECID, lo que le permitirá continuar en su papel de sostenedor de los lazos que unen Filipinas y España.

Jaime C. Laya. Catedrático de Economía, varias veces Ministro de su país (Finanzas, Educación, Cultura y Deportes), Gobernador del Banco Central y representante de Filipinas ante el FMI, el BM y la UNESCO, destaca también por su trayectoria en el ámbito cultural, como autor de novelas, ensayo y obras de divulgación histórica pero también como gestor (Presidente de la Administración de Intramuros, Casco Viejo Colonial de Manila, Director del Centro Cultural de Filipinas).

Desde La Habana

Eusebio Leal Spengler

La Habana, Cuba, julio de 2013

El 6 de abril de 1992 quedó fundada la Escuela Taller de La Habana, consagrada a Gaspar Melchor de Jovellanos, el insigne humanista asturiano. De esta forma se honra también aquella otra Escuela de Oficios, nacida décadas atrás, y que tan notable y positiva huella dejó en la sociedad habanera.

La nueva instalación acogió una pequeña casa en ruinas donde luego del mismo empeño creador, vería la luz el Centro Geriátrico Dr. Santiago Ramón y Cajal, en memoria del sabio Premio Nobel de Medicina, testigo y actor en la última guerra por la emancipación de Cuba.

Estos acontecimientos coincidirían en el tiempo con la voluntad expresa del Estado Cubano de aprobar a la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana (OHCH) nuevas facultades en pro de la restauración del Centro Histórico (Decreto Ley 143, de 1993), ante cuyo eco la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) extendería su acción, partiendo de estos primeros proyectos que sucesivamente se encadenaron, transmitiendo experiencias como las aplicadas por el arquitecto y pedagogo José María Pérez González –Peridis-, llevadas adelante con incansable tenacidad; así, por ejemplo, el apoyo a la gestión y diseño del Plan Maestro para la Rehabilitación Integral del Centro Histórico, o la determinación de asumir por la Agencia la parte desarrollada por varias comunidades autónomas y el Gobierno de la ciudad de La Habana en apoyo al Plan Malecón.

Justo es señalar que en esta nueva dimensión se mantuvo invariable la gestión de la Junta de Andalucía.

Pero ciertamente, la Escuela Taller preparó la fuerza necesaria para la restauración del Convento de San Francisco de Asís –unido a la Basílica Menor, desamortizada por las leyes impulsadas por Mendizábal y Narváez en los primeros años de la década del 40 del siglo XIX-, centro de irradiación de la Orden Franciscana en El Caribe, apuntando al norte y al sur de América; allí habitaron, entre otros: Fray Junípero Serra, Fray Francisco Solano y Fray Pedro de San José Betancurt, todos ellos proclamados Santos de la Iglesia católica.

Las labores de la Basílica concluyeron con su solemne apertura el 4 de octubre de 1994, acontecimiento que ha tenido gran repercusión en la sociedad habanera. Las naves del Templo, decoradas con obras significativas del arte sacro, acogen una Sala de Conciertos que ha sido escenario de relevantes eventos internacionales.

Casi una década después, en el año 2003 se reabre la Iglesia de San Francisco de Paula, consagrada a la música antigua, actual sede de la prestigiosa agrupación *Ars Longa*.

Entre los años 2009 y 2012, en el ámbito del Programa de Patrimonio de la AECID, se desarrollaron por la vía bilateral y a través de las Convocatorias culturales y para ONGs españolas, nueve proyectos que merecen ser citados:

— Mejoramiento arquitectónico y funcional de la obra civil y sanitaria del Muelle de Caballería en La Habana, con dos fases, una de ellas a través de la Fundación Aguas de Barcelona. En ambas etapas

interactuaron con la OHCH y la AECID una serie de entidades nacionales como Aguas de La Habana, el Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos y ACINOX Ingeniería.

— Rehabilitación del edificio 19 de la manzana 148, para la creación de 43 viviendas sociales.

— Apoyar el acceso al Patrimonio documental de la nación que se atesora en el Centro Histórico de La Habana.

— Contribución al establecimiento de la Red de Oficinas del Historiador y del Conservador de Cuba I y II.

— Fomentar la creación del Museo Observatorio para la difusión de la Meteorología en Cuba.

— Mejora de la calidad de vida de la población, mediante la recuperación progresiva del fondo habitacional de San José 414, a través de la ONG Arquitectos sin Fronteras.

— Apoyo a la creación de un Centro Diurno de Atención Integral a pacientes con Alzheimer y sus cuidadoras/es.

— Potenciar el desarrollo del gabinete de Restauración y Conservación de la OHCH, en favor de la recuperación y rehabilitación de los bienes muebles.

— Refuerzo de los servicios sanitarios y prevención de desastres para los habitantes de Belén

— Apoyo al Centro de Evacuación, mediante la ONG Asamblea de Cooperación por la Paz.

El desarrollo conjunto de estas iniciativas entre la OHCH y la AECID ha permitido, por una parte, la nueva funcionalidad del Muelle de Caballería –a través de una tecnología más novedosa– y el enmascaramiento del mismo con un proyecto urbano contemporáneo. Esta obra, considerada una maravilla de la ingeniería civil, fue iniciada en 1902 por la Oficina de Ingeniero Jefe de Obras Públicas de la capital.

Como ya quedó esbozado más arriba, resulta meritoria la recuperación progresiva de la calidad de vida y el fondo habitacional, originando servicios sociales tan necesarios para el territorio como el Centro de Alzheimer, el Centro de Evacuación ante desastres, y la construcción de viviendas sociales en el Centro Histórico y en el municipio de Centro Habana, siendo esta última una de las principales problemáticas para ambos espacios.

En este sentido, además, se ha fortalecido el intercambio permanente, incentivado por la visita de profesionales extranjeros de distintas especialidades, tanto en el campo de la arquitectura y el urbanismo como en los oficios tradicionales, lo cual ha sido favorecido por un clima de cordialidad y de comprensión mutua, basada en la premisa de que la colaboración honra a los que participan, exalta la dignidad de los actores y ofrece un ejemplo de armonía en las relaciones internacionales.

Compartir metodologías, formas de hacer, conocimientos entre especialistas y técnicos cubanos de disímiles formaciones, fue propicio también con el apoyo de la AECID por 4 años, viéndose institucionalizada, unos meses después de terminado el proyecto de cooperación “Red de Oficinas del Historiador y del Conservador de las Ciudades Patrimoniales de Cuba”, con vista a fortalecer aun más el trabajo que de forma empírica y voluntaria intercambiaban las ciudades de Santiago de Cuba, Camagüey, Trinidad, Cienfuegos y La Habana, incorporándose a esta red Baracoa, Bayamo y Sancti Spiritus.

En todas las acciones se ha tenido presente el valor trascendental de la zona priorizada para la conservación (Centro Histórico de La Habana y su sistema de fortificaciones), inscrita en el Índice del Patrimonio Mundial de la UNESCO en diciembre de 1982, como legado común del patrimonio material y espiritual de las naciones hispanoamericanas.

Es mi deseo dejar testimonio de gratitud a todos aquellos que contribuyeron a construir y sostener, a lo largo de tantos años, un modelo de gestión donde la cooperación cumple el supremo objetivo de promover el desarrollo, alentar y apoyar a los que luchan y trabajan en ello.

Eusebio Leal Spengler. Licenciado en Historia, Doctor en Ciencias Históricas y Arqueológicas por la Universidad de La Habana, es Historiador oficial de la Ciudad y también director del Museo Municipal. Poseedor de numerosas condecoraciones nacionales y extranjeras, así como membresía de numerosas organizaciones, institutos y comités internacionales del ámbito de la cultura y el patrimonio, se ha distinguido en particular como Director del Programa de Restauración del Casco Histórico de La Habana, declarado por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad en 1982.

25 años de la AECID

Pascoal Mocumbi

Manhiça, Mozambique, 23 de junio de 2013

En la cooperación entre Mozambique y España destaca la creación del Centro de Investigación en Salud de Manhiça, un ejemplo “sui-generis” de cooperación Norte-Sur.

Ahora que las desigualdades y los bienes públicos globales ganan terreno en el debate sobre los objetivos que deberá asumir la agenda de desarrollo global, el compromiso de la AECID, asumido hace casi dos décadas con la creación del Centro de Investigación en Salud de Manhiça (CISM) demostró haber sido uno de sus principales aciertos. El CISM fue creado en 1996 con la finalidad de promover actividades de desarrollo técnico-científicas en el área de la sanidad, con el fin de mejorar el estado de salud de la población, apostando en la formación de personal técnico básico, medio y superior, en la creación de capacidades nacionales y en la mejora de la calidad de la asistencia sanitaria. Esta iniciativa es fruto de un programa de cooperación bilateral entre los Gobiernos de Mozambique y de España, y cuenta con el apoyo del Hospital Clínic de la Universidad de Barcelona (a través de la Fundación Clínic para la Investigación Biomédica).

Durante estos años, el CISM se ha convertido en uno de los centros de referencia internacional en África, capaz de generar resultados relevantes, traducir en beneficios directos para la población y contribuir en la ejecución de nuevas herramientas de lucha contra las enfermedades que más afectan a los países en vías de desarrollo y cuyo beneficio trasciende fronteras. En reconocimiento de su contribución a la creación de bienes públicos globales que contribuyen al desarrollo de los países africanos, el Centro de Investigación en Salud de Manhiça, dirigido por el Dr. Eusebio Macete, recibió en 2008 el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional.

La estrategia de investigación del CISM se centra en enfermedades que representan la mayor carga de morbilidad y mortalidad en todo el mundo, especialmente en países de renta baja y media. Además, el CISM promueve el empleo de los resultados de la investigación para la concepción, ejecución y evaluación de políticas de salud eficaces. Los sectores de investigación del CISM incluyen malaria, tuberculosis, HIV/SIDA, enfermedades respiratorias, diarreicas y salud materno-infantil, entre otros. Las contribuciones del CISM en la investigación en salud en los países de renta baja tienen un impacto global (como la vacuna contra la malaria, por ejemplo) y son cruciales para afrontar algunos de los principales desafíos de salud en el mundo. La infraestructura del Centro incluye servicios de apoyo a la investigación, en este caso el laboratorio que obtuvo la certificación ISO 9001, y el departamento de informática para el procesamiento de los datos generados por las plataformas demográfica, geográfica y de control de la morbilidad y la mortalidad.

Desde su creación, el CISM ha contribuido para el desarrollo de las capacidades nacionales a través de un programa de formación y capacitación de investigadores (a nivel de master y de doctorado) destinado

a jóvenes mozambiqueños y del África subsahariana recién licenciados y que tienen interés en desarrollar su carrera profesional como investigadores. Igualmente apuesta por actividades de formación de personal técnico-sanitario. Hasta este momento ya formó más de 30 profesionales de salud que trabajan en distintas áreas como investigadores senior internacionalmente competitivos o en cargos de responsabilidad y liderazgo en la política de salud en Mozambique. La evolución positiva de este tipo de formación motivó la creación del programa *Manhiça Senior Research Fellows* que pretende mantener en Mozambique a profesionales que alcanzaron un nivel internacional como investigadores.

El CISM también fortalece los cuidados de salud para la población del distrito de Manhiça, a través de un apoyo específico para el Centro de Salud de Manhiça. El apoyo con el laboratorio, al personal especializado y en material y organización de actividades de asistencia social contribuye para el mejor diagnóstico y tratamiento de la población, así como para una mejor cobertura de los programas de salud esenciales (por ejemplo vacunación, cuidados durante el embarazo y el parto). El Centro de Salud de Manhiça efectúa actualmente más de 40.000 consultas ambulatorias y 5.000 internamientos pediátricos al año.

Lo que empezó como un centro de investigación de enfermedades contagiosas, hoy se ha convertido en una Fundación mozambiqueña que acoge investigadores importantes del país, priorizando y manteniendo una estrategia de compartir conocimientos y desarrollo de proyectos de cooperación de impacto internacional, como es el caso de los ensayos clínicos de la vacuna más avanzada contra la malaria. El Centro es, en consecuencia, la base de una colaboración estable y a largo plazo entre Mozambique y España, que genera beneficios para ambos países y representa una herramienta indispensable de transferencia de conocimientos Norte-Sur, a través de la colaboración permanente con el Hospital Clínic y el ISGlobal-CRESIB (Instituto de Salud Global de Barcelona - Centro de Investigación en Salud de Barcelona).

La Fundación Manhiça (FM) fue creada en 2008 como órgano gestor del CISM. Nació de la convicción de que la investigación biomédica desempeña un papel fundamental en la mejoría de la salud de la población y en el desarrollo económico y social del país. Se trata de una institución privada de interés público constituida por los Gobiernos de Mozambique y de España, el Instituto Nacional de Salud de Mozambique, la Fundación Clínic para la Investigación Biomédica (Hospital Clínic – Universidad de Barcelona), la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad (FDC), la Universidad Eduardo Mondlane y el Dr. Pascoal M. Mocumbi como miembro fundador honorario. La FM es un elemento decisivo para la integración del CISM en las estructuras mozambiqueñas, promoviendo la sostenibilidad y el liderazgo nacional en la investigación biomédica en el país.

La Fundación tiene la convicción de que la investigación en el mundo, en especial en los países en vías de desarrollo, sólo es posible si se generan asociaciones público-privadas. La colaboración entre diferentes instituciones públicas y privadas como el CISM, la Fundación Manhiça, el Instituto Nacional de Salud, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), la Fundación Bill & Melinda Gates, la GAVI, la compañía GlaxoSmithKline (GSK), así como académicas (Universidad de Barcelona, Hospital Clínic y Universidad Eduardo Mondlane), constituyen un modelo excepcional de asociación público-privada en el área de cooperación para el desarrollo y la salud global.

Gracias a estas asociaciones, actualmente el CISM tiene más de 30 proyectos de investigación en curso, lo que representa un presupuesto de 4 millones de euros al año y el empleo de cerca de 250 profesionales mozambiqueños.

Es de destacar el papel fundamental que la AECID viene desempeñando como uno de los principales financiadores en la implementación y el desarrollo del CISM desde su creación hasta hoy. En los últimos cinco años, la AECID contribuyó entre 2008 y 2012 con 6,3 millones de euros a través de un contrato para el funcionamiento y desarrollo de infraestructuras tecnológicas para el CISM, y con 1,75 millones de euros para la creación y consolidación de la Fundación Manhiça. La contribución sostenible de la AECID a la estructura del CISM es esencial para mantener su competitividad a largo plazo y apoyar en su capacidad de atraer nuevos fondos y proyectos de investigación específicos.

Es importante subrayar que en un contexto de desarrollo y cooperación totalmente diferentes del actual que al final del siglo pasado ayudó a concebir los Objetivos de Desarrollo del Milenio, la apuesta por un modelo de cooperación basado en compartir conocimientos y en el refuerzo de capacidades locales colocó a la Cooperación Española en la vanguardia de los desafíos que se deben enfrentar hoy.

La experiencia del CISM es un ejemplo claro del impacto de la cooperación en salud y en Investigación y Desarrollo. Al final de los años noventa, el porcentaje de visitas externas al hospital en menores de 15 años que tenían un diagnóstico de malaria era de cerca de 35%, y cerca de 25% de todas las muertes en hospitales eran también asociadas a esta enfermedad. Casi 15 años más tarde, estos valores cayeron para 9% y 1%, respectivamente. El CISM, combinando la investigación biomédica, la creación de una plataforma demográfica y epidemiológica de vigilancia, la asistencia sanitaria y programas de formación profesional en Mozambique, ha desempeñado un papel fundamental en este escenario. Podemos afirmar, en consecuencia, que el CISM es uno de los ejemplos de intervenciones de éxito, científica e internacionalmente reconocidos, con un alto nivel de credibilidad y de visibilidad para Mozambique y para la Cooperación Española en salud en el África Sub-sahariana.

Pascoal Mocumbi. Licenciado en Medicina por la Universidad de Lausana, ha desarrollado una importante labor en el ámbito de la investigación médica y su desarrollo en África (miembro de la Comisión sobre Determinantes Sociales de la OMS, de la Fundación de Investigación Médica Africana, de la Alianza para los Ensayos Clínicos sobre Malaria). Varias veces Ministro de su país (Salud 1980-1986, Exteriores 1986-1994) y Primer Ministro entre 1994 y 2004. Actualmente preside la Fundación Manhiça.

La Cooperación Española en Senegal

Youssou N'Dour

Senegal, julio de 2013

Tengo el honor de haber sido invitado a expresar mis vivas felicitaciones a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) con ocasión del vigésimo quinto aniversario de su fundación.

Vigésimo quinto aniversario de AECID y casi décimo aniversario de la Cooperación Española en Senegal, porque fue en 2004 cuando se creó la oficina de AECID en Dakar. A pesar de que la Cooperación Española en Senegal sea joven, las acciones llevadas a cabo hasta ahora han demostrado una amplia experiencia en el ámbito del desarrollo y en el apoyo a las franjas de la población más vulnerables.

Es importante, en este momento señalado, conocer mejor al organismo al que rendimos homenaje y esbozar un balance.

La AECID es la agencia estatal que canaliza la mayor parte de los fondos para la ayuda al desarrollo del Reino de España. Esta ayuda se canaliza, por un lado, a través de programas de apoyo directo en estrecha colaboración con el Gobierno de Senegal, y por otro lado a través de las organizaciones no gubernamentales (ONG) mediante intervenciones para reforzar a la sociedad civil y apoyar a las poblaciones. En el caso de Senegal, la ayuda española se concentra en tres regiones. Se trata concretamente de la periferia de Dakar, la región de Saint Louis y Casamance.

Así, la AECID es el rostro más visible de la Cooperación Española en Senegal, pero no el único. España cuenta también con otros actores que intervienen en el ámbito del desarrollo, como las regiones y comunidades autónomas españolas (casi una quinta parte de la ayuda española a Senegal) u otros ministerios como el Ministerio de Economía y Competitividad que apoya iniciativas de gran envergadura, en el sector agrícola, y el Ministerio del Interior que participa especialmente en el refuerzo de las capacidades locales.

Es éste un esfuerzo importante que da fe de la enorme solidaridad del pueblo español con Senegal. Recordemos que desde los 65 millones de euros previstos para el periodo 2009-2011, la ayuda pública al desarrollo de España ha acabado superando la cantidad de 144 millones de euros.

Veamos ahora cuáles son las principales acciones de la Agencia. Mencionaré pues los tres principales sectores de intervención en que ha actuado la AECID, para ser más eficaz concentrando sus conocimientos en esos ámbitos.

El primer sector es el **desarrollo rural y la lucha contra el hambre**, una de las principales prioridades del Gobierno de Senegal. Citemos algunos de los resultados más destacados: en Ziguinchor, en Casamance, se han construido 31.197 metros de diques, se han recuperado 1.386 hectáreas de suelo y se han protegido 11.086 hectáreas para recuperar las tierras y evitar la salinización de los suelos. Por otra parte, en el departamento de Dagana se ha iniciado la construcción de una red de silos, creándose 17 depósitos

para almacenamiento de arroz con cáscara, de una capacidad de más de 10.000 toneladas. En Saint Louis, se han financiado más de 30 proyectos. No olvidemos el incremento de la producción y la productividad del cultivo de fruta y verdura gracias al nuevo modelo de producción de las granjas de Djilak, donde se han dedicado 50 hectáreas a la producción agrícola y a la ganadería en el marco del programa de Vuelta a la Agricultura (REVA).

En segundo lugar, **en el ámbito de la descentralización**, la AECID colabora estrechamente con el Gobierno de Senegal, y más concretamente con el Ministerio de Acondicionamiento del Territorio y Colectivos Locales para apoyar un desarrollo más equilibrado del territorio nacional. Este apoyo se ha traducido, concretamente, en un refuerzo claro de las agencias regionales de desarrollo (ARD) de las regiones de Saint Louis y Casamance, a través de misiones de apoyo a la planificación local, y sobre todo para fomentar el desarrollo económico local. Al haberse observado que este sector está estrechamente vinculado a los proyectos de desarrollo rural y de lucha contra el hambre, están en marcha nuevas iniciativas en el ámbito de la planificación local.

En tercer lugar, **en el ámbito de la protección social y de la infancia**, la agencia española ha insistido en la prevención de la desatención, la explotación y la violencia contra los niños y en la atención a los casos de víctimas infantiles. Para ello, España ha apoyado sobre todo la creación de un programa marco de lucha contra el trabajo infantil y de la estrategia nacional para la protección de la infancia. Además, se ha prestado apoyo a los centros de acogida de la Dirección de Educación Vigilada y Protección Social del Ministerio de Justicia, con equipos y formación de personal. Por último, se han llevado a cabo otras acciones complementarias en las regiones prioritarias por ONG especializadas en la protección de los derechos del niño.

He aquí pues un breve elenco de los principales ámbitos de intervención en los que se ha centrado hasta ahora la Cooperación Española en Senegal, a los que habría que añadir otros dos concretos: la promoción de la igualdad de género, y la cultura y el desarrollo.

Por una parte, el objeto de la estrategia de **“género en desarrollo”** de la Cooperación Española es apoyar las iniciativas que contribuyen a que todas las mujeres puedan gozar plenamente de sus derechos. Así, numerosas ONG españolas intervienen en Senegal gracias a la ayuda de la AECID con el fin de incrementar los ingresos de las mujeres, aumentar su nivel de alfabetización o sensibilizarlas respecto de sus derechos como mujeres, y más concretamente por lo que se refiere a la salud sexual y reproductiva. La Cooperación Española ha estado también detrás del Consejo Senegalés de las Mujeres (COSEF), que ha defendido la Ley de paridad absoluta entre hombres y mujeres en todas las instituciones, que se ha empezado a aplicar recientemente.

Por otra parte, **en cuanto al ámbito de la cultura y el desarrollo**, puedo dar testimonio, como artista y músico, de que la Cooperación Española no ha escatimado ningún esfuerzo a la hora de apoyar al sector de la cultura en Senegal. Más de 300 empresarios y artistas han recibido formación y asesoramiento en la gestión de proyectos culturales y en otros ámbitos; casi cincuenta proyectos culturales han contado con la participación de la AECID entre 2008 y 2013. Se ha creado un Aula Cervantes en la Universidad Cheik

Anta Diop de Dakar. El Servicio Cultural de la Embajada de España, Cultura Dakar, ha organizado numerosos eventos así como talleres para mejorar la situación de los profesionales senegaleses de la cultura; y muchas cosas más.

En definitiva, los años pasan, pero la Cooperación Española sigue presente en Senegal, un país al que España ha considerado prioritario. Han pasado casi diez años desde que llegó AECID a Senegal, y podemos decir pues que los resultados que acabamos de exponer son la mejor carta de presentación de la Cooperación Española, una solidaridad que celebra su vigésimo quinto aniversario simultáneamente en todo el mundo. Esperemos que los próximos 25 años sean igual de fructíferos que los 25 años pasados, a los que rendimos homenaje desde el país de la Teranga.

Yousou N'Dour. Probablemente uno de los músicos africanos más conocidos a nivel mundial por el éxito de su fusión de música popular senegalesa con ritmos afrocubanos, jazz y rock. Pero además de su carrera musical ha participado en numerosas campañas para ONU y UNICEF, es líder del movimiento ciudadano senegalés “Fékké Maci Boole” y ha ocupado distintas carteras ministeriales en el Gobierno de su país, entre ellas la de Cultura y Turismo.

La lucha por la Justicia en Guatemala: la AECID, un socio fundamental

Claudia Paz y Paz Bailey

Guatemala, julio de 2013

No, Claudia, no creo que la invasión armada sea realmente una opción; tú y yo somos personas de derecho, y a esa vía debemos recurrir para solucionar cualquier problema. De esa forma me explicaba Ignacio Berdugo Gómez de la Torre, entonces Rector de la Universidad de Salamanca, ante las distintas opciones frente a una situación de violaciones graves y masivas a los derechos humanos. Para mí, todo era nuevo y maravilloso, principiando por la posibilidad misma de discutir, de decir lo que se pensaba sin miedo, situación poco usual en el país de donde provenía, donde aun no se había firmado la paz, y persistía un conflicto de más de treinta años. Luego, supe que 60 años antes, frente a una situación igualmente difícil, Miguel de Unamuno, también Rector de esta Universidad, había dado un discurso cuyas frases serían recordadas por siempre: *Vencer no es convencer, y hay que convencer, sobre todo; y no puede convencer el odio que no deja lugar para la compasión. ... Venceréis, porque tenéis sobrada fuerza bruta. Pero no convenceréis, porque para convencer hay que persuadir. Y para persuadir necesitaréis algo que os falta: razón y derecho en la lucha.*

Es fácil imaginar lo que para una joven abogada significaba cruzar el Atlántico y tener acceso, no sólo a profundas discusiones sobre derecho constitucional, penal o criminología y a una biblioteca que condensaba 19 siglos de sabiduría, sino, sobre todo, a vivir en un ambiente de democracia y libertad. Esos años en los que disfruté la beca otorgada por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo –AECID– fueron determinantes para mi formación académica y reforzaron en mí el compromiso de devolverle a mi país lo mucho que me había dado. Conozco situaciones similares que experimentaron miles de compañeros latinoamericanos que fueron beneficiados con becas y volvieron a sus países a ejercer la docencia y a trabajar por una sociedad más justa.

Fueron muchas idas y venidas de Guatemala a España, hasta que finalmente leí la tesis doctoral. En cada vuelta a mi país aprendía más sobre el compromiso del pueblo de España con el pueblo de mi país, y cómo las apuestas de la Cooperación Española eran profundas y de largo aliento, especialmente las dirigidas al fortalecimiento del sistema de justicia. En ellas se trazaban estrategias claras que privilegiaban lo técnico y les permitían avanzar a pesar de la coyuntura de las instituciones y del país; logrando así, que las iniciativas trascendieran los cambios de las máximas autoridades de las instituciones, así como de sucesivos gobiernos.

De estas apuestas únicamente me voy a referir a dos: la primera, es la implementación del Modelo de Investigación Criminal para Delitos contra la Vida, que fuera conceptualizado por técnicos del programa, delegados del Ministerio de Gobernación y de la Policía Nacional Civil. Esta fue diseñada durante el Gobierno del Presidente Oscar Berger, desarrollada e implementada durante el Gobierno del Presidente Álvaro Colom y durante el del Presidente Otto Pérez Molina, se mantiene operativa mejorando cotidianamente los resultados.

El Modelo de Investigación Criminal en delitos contra la vida consistió en seleccionar y formar 140 investigadores policiales, remodelar la infraestructura, dotar de equipo y acompañar en casos. Como parte del modelo, los investigadores policiales integraron equipos permanentes con los fiscales de delitos contra la vida, lo que

permitió romper la persistente desconfianza entre las instituciones e integrarse como unidades al servicio de la averiguación de los homicidios y femicidios, con una metodología clara que partía de reuniones de 24 y 72 horas. Ahora, el país cuenta con un servicio de investigación criminal para delitos contra la vida que ha generado condiciones para que el Ministerio Público pueda abordar, de mejor forma, la dirección de la investigación y la determinación de los niveles de responsabilidad en el ejercicio de la acción penal pública, contribuyendo así, junto con otras mejoras, a disminuir los niveles de impunidad: de 95% en el 2007 a 70% en el 2012.

Respecto a esto, se debe resaltar que el esfuerzo de la Cooperación Española ha trascendido las debilidades del sistema de investigación criminal, concentrándose en el desarrollo, implementación y acompañamiento de una unidad que se ha constituido en un modelo orgánico y funcional que es y será de utilidad para el país.

La otra apuesta es el Modelo de Atención Integral a Víctimas de Violencia contra la Mujer (MAI) implementado en el 2008. Este modelo tenía dos propósitos fundamentales: mejorar la atención a sobrevivientes de violencia de género, evitando la re-victimización; y optimizar la investigación de los hechos, aumentando el esclarecimiento de casos. Para ello se integraron equipos multidisciplinarios y se reunieron todos los servicios, médico clínicos, médico forense, psicológicos, sociales, judiciales y fiscales en un mismo espacio. La filosofía es que debe ser el sistema el que se mueva alrededor de la víctima y no la víctima quien deba atravesar un largo y difícil camino hasta finalmente ser atendida. Antes del modelo, las víctimas debían elegir entre el acceso a la salud o a la justicia. Asimismo, se estableció un sistema de atención de 24 horas, los 365 días del año, que produjo como resultado inmediato la reducción del tiempo para el otorgamiento de las medidas de seguridad de 17 días a 8 horas. En cinco años, el modelo ha atendido a más de 25,000 víctimas de violencia de género.

En estos momentos, el desafío es la reducción del tiempo de atención a través de una mayor coordinación de los servicios que brindan las diferentes instituciones del sistema de justicia que se articulan alrededor de dicho modelo. Las instituciones involucradas en el MAI son: el Ministerio Público, el Instituto Nacional de Ciencias Forenses, el Instituto de la Defensa Pública Penal, la Policía Nacional Civil y el Organismo Judicial, a través de una jurisdicción especializada. Es necesario señalar que el Programa de Justicia y Seguridad de la AECID, no sólo acompañó al Ministerio Público, sino también trabajó estrechamente con el Organismo Judicial para establecer juzgados especializados para la atención de casos de violencia contra la mujer y femicidio.

A partir de lo anterior, los aportes de la Cooperación Española para el país no solamente están referidos a aspectos de fortalecimiento institucional e interinstitucional, sino a la vez, al desarrollo de estrategias y metodologías de cooperación; en las que la justicia y la seguridad constituyen un eje central para garantizar mejores condiciones de vida para las personas y, así, favorecer su desarrollo integral. Enhorabuena para AECID en este aniversario, agradecemos el importante acompañamiento durante estos años y esperamos que siga facilitando la hermandad entre el pueblo español y guatemalteco.

Claudia Paz y Paz Bailey. Licenciada en Ciencias Jurídicas y Sociales, Doctora en Derecho Penal por la Universidad de Salamanca, ha sido fundadora del Instituto de Estudios Comparados de Ciencias Penales de Guatemala, abogada y juez. Actualmente ocupa la Fiscalía General de la República de Guatemala.

25 años de cercanía

José M. Tojeira

San Salvador, El Salvador, julio de 2013

El Salvador es un país que quiere y desea caminar hacia un desarrollo integral y fraterno. Con una alta concentración de población en un territorio pequeño, ha sufrido en los últimos cincuenta años dos guerras, una la mal llamada guerra del fútbol con Honduras, y otra todavía más sangrienta, la guerra civil entre hermanos. Terremotos, inundaciones, deslizamientos de tierras, han dejado llanto y luto en abundancia. La violencia crónica retrasa los esfuerzos hacia el desarrollo, con un promedio de homicidios que nunca ha bajado de unos índices veinticinco veces superior al español de las mismas épocas, por poner un simple ejemplo. Pobreza, desigualdad intensa en el ingreso, poca cohesión social, unidas a los problemas antes citados, empujaron masivamente a un buen número de salvadoreños hacia el exterior: una cuarta parte de la población salvadoreña vive fuera de las propias fronteras. Pero en medio de sus crisis y dolores, han brillado también los esfuerzos solidarios y la pasión por el diálogo constructivo. Parfraseando a la inversa a Fray Luís de León podríamos decir que “en medio de la guerra arde la paz”. Y que en ese intento ejemplar y muchas veces heroico de superar una guerra civil a través del diálogo, hay sangre española derramada generosamente en el servicio a la paz con justicia.

En este contexto se ha insertado el apoyo solidario al desarrollo de El Salvador por parte del pueblo español. Y hoy, cuando la AECID cumple 25 años, es justo recordar ese camino fraterno, de tantas maneras protagonizado por esta institución española. Desde su fundación, la AECID ha estado presente en El Salvador respaldando a la gente concreta en medio de sus sufrimientos y sus esfuerzos por superar dolores y problemas. Y al mismo tiempo compartiendo recursos con diferentes instituciones públicas y privadas, impulsando siempre la transformación de este pequeño país emprendedor y esperanzado. La construcción de la democracia, de la convivencia, de los diálogos tendientes a pactos sociales, la aspiración de revivir la patria grande centroamericana, indispensable para tener un futuro de mayor relevancia, ha contado siempre con la ayuda, muchas veces pionera, de esta Agencia española.

Es imposible en este breve espacio comentar todos los campos de ayuda de la AECID a este nuestro país salvadoreño, roto por una guerra civil y deseoso de reconstruirse fraternalmente. Pero si por algo tenemos que comenzar, es por la ayuda en la construcción de la paz. Desde el primer momento la AECID apoya las conversaciones de paz entre el Gobierno salvadoreño y las fuerzas insurgentes del FMLN, auspiciadas por el Secretario General de las Naciones Unidas. Y al mismo tiempo abre posibilidades al camino de reconciliación nacional apoyando el retorno de refugiados salvadoreños en el exterior, consiguiendo fondos para dotarlos de tierras de cultivo, construcción de viviendas, escuelas, alimentos mientras esperan la primera cosecha. El monumento a las víctimas civiles de la guerra, único esfuerzo integrador en los primeros años de la posguerra y a iniciativa de la sociedad civil, gozó también del apoyo español. Las personas concretas, sufrientes, recibieron sistemáticamente en los primeros años una importante ayuda española canalizada por la

Agencia. Los lisiados de guerra disfrutaron de programas de reinserción y adaptación a nuevos trabajos. Se impulsaron formas cooperativas de trabajo y producción a diversos niveles. El apoyo al Instituto Salvadoreño de Formación Profesional abrió posibilidades de conseguir un salario decente para muchos. Se estuvo presente poniendo esperanza entre quienes, desesperados, habían huido diez o doce años antes del propio país. Si después de una guerra algo es urgente, es invertir en las personas, y especialmente en aquellas a quienes la guerra ha dejado en situación de desamparo. Y la AECID estuvo presente.

Pero al mismo tiempo que invertía en la gente, la AECID trabajaba en el fortalecimiento estructural de la paz. Se necesitaba una nueva institucionalidad que arraigara el diálogo y afirmara el sentimiento de ciudadanía. Frente a unas fuerzas policiales militarizadas y de fuerte tradición represiva, la AECID invierte en la nueva Policía Nacional Civil, coopera en su instrucción y formación, financia la nueva Academia de Policía, apoya los diversos aspectos de la constitución de un nuevo modo de ser policía para una sociedad que quiere vivir en paz y democracia. La presencia de excelentes policías españoles en diversos programas de asesoría técnica contribuyó a generar esperanza en aquellos momentos en que la constitución de una nueva policía era clave para la paz. El esfuerzo por ayudar de un modo sistemático a encontrar caminos para la reducción de la violencia ha sido sistemático y duradero en el tiempo. Simultáneamente la ayuda española se vuelca en apoyo a la también nueva Procuraduría de Derechos Humanos, fundamental para impulsar la cultura de paz respetuosa con el estado de derecho y la protección de la ciudadanía. El impulso al municipalismo, en otro orden de cosas, fue otra de las prioridades. De hecho el avance democrático de los municipios y su mayor participación en el desarrollo es un símbolo positivo de la transformación salvadoreña. Y no podemos dejar de resaltar, precisamente por la influencia decisiva en la cultura de paz, el significativo apoyo a una política de género y a los diversos grupos de defensa de los derechos de la mujer.

En la práctica la AECID ha estado solidariamente presente en todos los temas básicos del desarrollo salvadoreño. La educación, con ayuda directa y con canje de deuda por educación, el medio ambiente, la reforma de salud, el sindicalismo, la contribución al desarrollo de políticas públicas, el agua, la vivienda, son parte de ese constante respaldo al desarrollo. Ayuda que se multiplicó sistemáticamente en los tiempos de desastre. El huracán Mitch, las tormentas Stan e Ida, el doble terremoto del año 2001 fueron difíciles desafíos para un país en recuperación de una guerra civil de 11 años de duración. La solidaridad sistemática del pueblo español, mucha de ella canalizada a través de la AECID, salvó situaciones desesperadas, reanimó personas concretas y abrió nuevas esperanzas de desarrollo y recuperación.

Y finalmente debo reseñar dos aspectos en muchos sentidos novedosos. El apoyo a la cultura es el primero. Desde el Centro Cultural de España, se han reforzado diversos aspectos de la identidad e historia salvadoreña, al tiempo que se ha impulsado la creatividad de espíritus necesitados de espacios de expresión. Y el segundo ha sido el apoyo sistemático al viejo sueño centroamericano. La primera Constitución Centroamericana de 1823 ponía en el escudo un triángulo soportado por cinco volcanes y rodeado de una leyenda en letras doradas que decía “Provincias Unidas del Centro de América”. A través del SICA, Sistema de la Integración Centroamericana, la AECID ha mantenido un permanente apoyo al proceso de integración centroamericano. Un proceso indispensable hoy para el desarrollo de esta región de América tan

fragmentada en pequeños países, necesitados de una política y decisiones comunes para adquirir peso y posibilidades de desarrollo en el entorno internacional.

Amor a la gente, solidaridad en sus problemas, y una cada vez más fina percepción de las necesidades estructurales de El Salvador para aprovechar todos sus potenciales humanos ha sido, en definitiva, la constante de la AECID en su apoyo sistemático y continuo de estos 25 años. Cuando en un futuro, esperamos que más cercano que lejano, El Salvador se incorpore plenamente al mundo del desarrollo, habrá muchos nombres que recordar en el agradecimiento solidario. El de la AECID será sin duda uno de ellos, marcado por la hondura humana, la claridad política y la solidaridad de una cultura fraterna, humana, que habla y enriquece la misma lengua y el mismo espíritu esperanzado.

José María Tojeira. Jesuita español, en sus más de cuarenta años de experiencia en Centroamérica ha sido Provincial de su Orden en la región y Rector de la Universidad Centroamericana de San Salvador (UCA) Asiduo colaborador de prensa escrita, radio y TV, tanto en El Salvador como en Honduras.

La cooperación técnica y científica México-España a través de la colaboración con la AECID

Juan Manuel Valle

México, julio de 2013

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo inició sus labores en México en 1988; su presencia dio la oportunidad de interactuar más intensamente en la planeación, formulación, ejecución y monitoreo de los proyectos de cooperación técnica y científica de mutuo interés. Desde entonces, México y España han transitado por diversas etapas de colaboración, desde esquemas asistenciales, hasta llegar a conformar ahora, un esquema de socios de cooperación.

En estos 25 años de colaboración, México y España han trabajado en conjunto para concretar importantes proyectos dirigidos a la consolidación de políticas públicas en el terreno de la educación y el medio ambiente, así como, apoyar a la modernización de los sistemas de administración de justicia, promover acciones dirigidas a comunidades rurales a través del microcrédito e impulsar iniciativas en apoyo a los jóvenes a través de las Escuelas-Taller, entre otras importantes iniciativas.

Esta actuación conjunta con la AECID ha estado acompañada por la dinámica construcción del marco jurídico con el que ambos países contamos para el ejercicio de la cooperación, cuyos principales instrumentos son: el Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España (14 de octubre de 1977); el Tratado General de Cooperación y Amistad entre el Reino de España y los Estados Unidos Mexicanos, (11 de enero de 1990); el Acuerdo Complementario del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España (Madrid, 25 de enero de 1996); el Marco de Asociación País (MAP) 2011-2015 (Asunción, Paraguay, 28 de octubre de 2011) así como las sucesivas Subcomisiones Mixtas de Cooperación Técnica y Científica.

En este contexto, la cooperación que México despliega con España es de las más relevantes que tiene con socio alguno en el mundo; no sólo por el número de proyectos y sectores que abarca el programa bilateral, sino por el mecanismo a través del cual se apoya, que es el Fondo Mixto de Cooperación Técnica y Científica, así como, por las modalidades de colaboración que ha posibilitado: alianzas público-privadas, cooperación descentralizada y triangular.

El Fondo Mixto de Cooperación México – España, es una expresión clara de la sofisticación y madurez alcanzada por ambos países en este ámbito. El Fondo, detonó un mecanismo paritario de financiamiento que ha sido determinante para el desarrollo de proyectos conjuntos. Representa una herramienta de aportaciones paritarias mediante el cual instituciones homólogas de ambos países garantizan el financiamiento de proyectos concretos de cooperación. Se administra a través de un fideicomiso integrado por 15 subcuentas: 12 encabezadas por dependencias federales; y tres por los Gobiernos estatales de Michoacán, Oaxaca y el Distrito Federal; entre las subcuentas figura la relativa a la de cooperación triangular entre las agencias de cooperación de ambos países (AECID y AMEXCID).

De conformidad con lo acordado en el MAP en vigor, la cooperación que llevamos a cabo con España se enfoca en tres grandes sectores: crecimiento económico para la reducción de la pobreza (incluye como áreas transversales aspectos de educación, medio ambiente y género); la gobernabilidad democrática y el binomio cultura y desarrollo.

Algunos de los proyectos que destacan en su ejecución abordan temas vinculados contra la pobreza, la trata de personas, la violencia de género, el combate a la delincuencia, el fortalecimiento institucional en el plano electoral y en la procuración de justicia, el cambio climático, la conservación de la biodiversidad, la educación superior y el agroturismo, entre otros.

También trabajamos en conjunto en proyectos emblemáticos como el Programa para el Saneamiento de la Bahía de Acapulco (PROSIBA), el cual consiste en beneficiar a 329 mil habitantes de la zona urbana y conurbada más vulnerable del Valle de la Sabana; a través de la ampliación de la red de agua potable y alcantarillado para el mejoramiento de su calidad de vida.

Sobresale también el inicio de la cooperación triangular ejecutada por México y España en los ámbitos de lo ambiental, la seguridad y la ayuda humanitaria. Los proyectos desplegados en estas esferas se han canalizado en favor de países centroamericanos y, uno en particular, hacia Haití. Por otra parte, en México, se impulsan dos iniciativas público privadas en materia de energía.

Es importante destacar al mismo tiempo, que en México hemos avanzado en la construcción del andamiaje para una más sólida planeación y ejecución de la Cooperación Internacional para el Desarrollo (CID), a través de la aprobación y entrada en vigor de la ley de cooperación internacional para el desarrollo (LCID) en abril de 2011 y con la creación de la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID), ese mismo año. Este nuevo marco con el que cuenta México ofrece la posibilidad de reforzar nuestro trabajo conjunto con España, con una plataforma firme y sólida, dirigida a la ejecución de proyectos en apoyo al desarrollo sustentable del país, así como, para ofrecer más sólidamente a terceros países las experiencias y conocimiento acumulado por las instituciones mexicanas.

Hoy por hoy, México y España trabajamos en una relación horizontal innovadora a través de una cooperación renovada, una Alianza con nuevas bases, frente al desafío que implica la disminución de los fondos destinados a la cooperación en el caso de España.

De cara a tal expectativa, México ha propuesto a España una estrategia sostenida en tres pilares: la innovación, la “triangularización” y la regionalización.

La innovación, mediante la cual se adopten nuevas iniciativas y modalidades de cooperación en sectores de interés mutuo, incorporando para el efecto al sector privado de ambos países, bajo el principio de la responsabilidad social empresarial, y a gobiernos subnacionales en sociedades incluyentes y plurales.

Coincidimos que a través de las alianzas público-privadas para el desarrollo (APPDs) abriremos una vía hasta ahora no explorada en conjunto, promoviendo la suma de esfuerzos del sector privado español y mexicano y sus agencias de cooperación para lograr objetivos de desarrollo y reducción de la pobreza, que estén en sintonía con las prioridades establecidas en los planes de desarrollo nacionales.

La “triangularización” operaría como continuación natural de los proyectos bilaterales exitosos concentrándose en iniciativas de mayor escala, previamente probadas como exitosas en México y con el concurso simultáneo o sucesivo de empresas de México y España con presencia e interés en terceros países y regiones del mundo.

La regionalización que para efectos de esta propuesta se entendería como un planteamiento para apoyar desde México, la realización de proyectos de interés y apoyo a Centroamérica y a los diversos países de Latinoamérica.

Una colaboración de esta naturaleza permitirá continuar reforzando una relación estratégica de cooperación avalada por la práctica diaria y los 25 años de trabajo conjunto con la AECID.

Juan Manuel Valle Pereña. Licenciado en Economía y Master en Políticas Públicas, profesor universitario y representante de México en distintas organizaciones Internacionales (G20, OCDE) en la actualidad es Director Ejecutivo de la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AMEXCID).

Cuentos de una realidad viva

Anmad Yacoub

Gaza, Palestina, 1 de junio de 2013

A ambas orillas del Mediterráneo compartimos ese oro dorado de la aceituna que es el aceite de oliva, hermanado con queso y un pan tierno. Del mismo modo también se comparte la piel de bronce, la poesía, la música y los cuentos de Jerusalén y Andalucía.

Entre España y el mundo árabe abundan los abrazos ancestrales. Lazos históricos, culturales, económicos, sociales y geográficos. Pero ante todo, lazos humanos y amistosos.

El pueblo palestino, que no cesa de acumular las huellas de la ocupación, necesita de una ayuda grande y extraordinaria para poder ponerse pie en el camino del porvenir. En la orilla oriental mediterránea la Cooperación Española hizo de aquellos tazos una realidad viva.

Yo, personalmente, me alegro mucho cuando llevo a mis hijos al Parque de Barcelona, en la ciudad de Gaza. Y allí les hablo del toro, del flamenco, de Don Quijote, del fútbol y de “La Roja”.

Y al atardecer, en el camino de regreso a casa, pasamos por el Instituto Hispano-Árabe dedicado a la enseñanza del castellano. Me piden ir allí para aprender la lengua de Cervantes.

El apoyo de la cooperación nos proporciona tierra fértil en el campo de cemento sembrado por la ocupación. Fue entonces cuando tuvimos la oportunidad de enriquecer la formación cultural con un idioma más, una lengua viva e internacional.

¡No recuerdo bien cuándo y cómo conocí a los amigos y amigas de la Cooperación Española!

Porque, parece el caso, es como si nos conociéramos desde hace mucho tiempo ya. Encontré a Erika, profesora de español, en la universidad de Belén; a Moncho en Nablus. Así también conocía Marta, Germán y Eduardo, de la Cooperación Española. Todas y todos con una labor activa y frenética para prestar servicio al pueblo palestino. Ejercen día a día la solidaridad y todos dicen: “Nuestra meta es conseguir un desarrollo sostenible, la erradicación de la desigualdad, la construcción activa de la paz y el respeto de los derechos humanos”.

Aquí voy a mencionar el encuentro de jóvenes poetas hispano-palestinos.

Una mañana de 2004, en un hotel a los pies del Mar de Gaza, tuve mi primer encuentro con el Sr. Alberto Ucelay. Fue un encuentro amable e histórico. Digo histórico en el amplio sentido de la palabra, ya que proporcionó un horizonte al intercambio cultural. Y allí estudiamos las posibilidades de convocar un encuentro poético con la participación de la Cooperación Española, el Ministerio de Cultura Palestino y el Consulado Español. Llegamos al acuerdo de que cinco jóvenes poetas palestinos viajaran a Andalucía y cinco jóvenes poetas españoles pusieran rumbo a Palestina.

Durante un año completo estuvimos preparando todo, superando los obstáculos y dificultades, traduciendo los poemas (árabe-español y español-árabe) y materializando el trabajo con la publicación de un libro posteriormente editado por la Cooperación Española.

Y llegó el día de la llegada de los cinco poetas españoles al Territorio Palestino Ocupado, recitando sus poemas en Jerusalén, Ramallah y Gaza.

Junto con otros poetas palestinos fui a recibirlos en el check-point de Eretz, frontera con Israel donde a cuentagotas llegan personas y bienes. Los hermanos hispanos llegaron acompañados de Alberto Ucelay, excepto un joven poeta que demoró su entrada por el prolongado interrogatorio al que fue sometido por los soldados israelíes. Nosotros lo esperamos paciente y resignadamente al otro lado bajo una fina lluvia. Cuando consiguió pasar, los poetas palestinos lo abrazaron fuerte, como a un hermano, y le dijeron: “¡Ya sabes lo que sentimos; ya eres como nosotros!”.

Esos jóvenes españoles asumen un riesgo viniendo a Gaza, tierra que ya ha cumplido 46 años bajo ocupación y que cruelmente sufre ataques voraces que matan sin discriminación a una población donde la resistencia popular clama por su libertad.

La poetisa Sumaya El Sousi nos agasajó a todos con un desayuno en su casa donde compartimos pan tierno con aceite y orégano, aceitunas, queso, hummus, falafel y sobre todo una alegría espontánea que nos embriagaba. Después llegó el turno del recital de poesía en el Instituto Hispano-Árabe y en la sede del Ministerio de Cultura. Finalizados los eventos pudimos disfrutar de un modesto almuerzo de frutos del mar en la costa de Gaza.

Al atardecer brotaron desconsoladamente las lágrimas en una emocionante despedida marcada por la promesa de mantener los vínculos en la distancia y volver a encontrarnos en un futuro cercano.

Es la primera vez en la historia de Palestina en la que unos poetas no árabes visitan y recitan poesía en Gaza. Por eso fue un acto histórico.

Fue también la primera oportunidad que tuvieron unos poetas palestinos de salir de Gaza hacia el mundo exterior, viajando al Mediterráneo occidental y escapando por unos breves días del embargo de la ocupación.

Imposible olvidar los gestos de sorpresa que se dibujaron en el rostro del joven poeta Yousef EL Quedra cuando subió al avión y tras unas horas aterrizamos en Barcelona. Las mismas expresiones de felicidad se repitieron en Córdoba, Granada, y Sevilla. Yousef era un niño descubriendo las cosas por primera vez y viendo cómo sus sueños se hacen realidad.

Actualmente Javier Parrondo está dedicándose a convocar y coordinar la segunda edición del encuentro poético juvenil.

Los poetas palestinos de la nueva generación esperan ansiosos con toda alegría.

Y dicen “muchas gracias”.

Ahmad Yacoub. Escritor, poeta y periodista, es especialista en literatura árabe moderna y contemporánea, se ha distinguido en la traducción al árabe de textos latinoamericanos. Además de haber dirigido y colaborar con distintas revistas y periódicos palestinos es miembro de la Dirección de la Unión de Escritores Palestinos desde 2009, responsable de relaciones exteriores y de los foros de escritores jóvenes.

Amor

Mujer de Andalucía:
Si los ángeles están en el cielo ¿qué haces tú en la tierra?

Soy,
mariposa de fatiga y polvo,
eres,
la selva de luz violeta.
Cada vez que pinto tus ojos sobre el banquete,
No sé
cuántas almohadas de virgen algodón
abrazo

Mi niña tiene: la figura
del mar, y el sabor del
rocío, y un cabello de
viento.

Sus ojos son:
ayees de gitanos que roban el alma,
un baile en el espacio.

Sus labios son:
dos ríos de sangre añejados entre las heridas
y carcajadas de uvas.
¿Cuánto marfil necesitaba dios
para que tus dientes sean
dos costas de nieve y secretos?

Mi niña tiene: arrullar de
paloma,
relinchar auténtico
extrae desde el reino de la inanición
una primavera para la juventud del amor.
Niña mía:
sigues siendo una rosa de gardenia
sobre el pecho infinito del sueño,
mientras yo tejo
un octavo color para el arco iris.

Tu voz es alegría,
si la escuchara la oscuridad,
se habría resignado al reino de los colores
y de la electricidad acaso
¿No se avergüenzan los cables?

//

Mientras abrazo el saxófono
como si fuera una íntima mujer,
soplo:
mi poesía,
mi hambre,
mi tristeza,
mi ansiedad,
mi exilio,
mi melancolía.
Mi son,
hace ebrios a los animales más carniceros,
agrupa las cigüeñas sobre mi cabeza y

Gaviotas sobre mis hombros,
ordena a las focas a que abandonen los viejos mares,
hace que me sigan los árboles de sidra donde voy,
y tu alegría moren:
cuánto te espero,
te habías ido,
pero la lluvia retornó en los equipajes de marzo,
y yo tan delgado como un hilo de diamante,
para que cosas una leyenda de diamante.

///

Cuando la mañana llegue suave,
como un albaricoque, vestiré un
ropaje blanco, unas medias
blancas, unos zapatos blancos.

Cuando la mañana llegue suave, como los labios de una virgen blanca, soltaré y peinaré de las ternezas del polvo mi largo pelo canoso, soltaré y peinaré la blancura de mi barba.

Cuando la mañana llegue suave,
como una cariñosa patria
montaré un corcel hecho de candor y humo
pondré mi ansiedad blanca
sobre mi hombro blanco
y saldré,
sí, ..., saldré a recibir el mar.

Anmad Yacoub

Traducido del árabe por el mismo poeta

